



SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE SÉRIE/NÚMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACIÓN: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (Y)
68P30540Y42-O

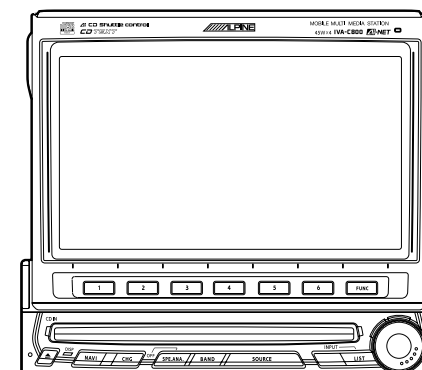
Yamagata Printing Co.,
Ltd.
2-6-34, Takashima,
Nishi-ku, Yokohama,
Kanagawa, Japan



IVA-C800

Mobile Multimedia Station

- **OWNER'S MANUAL**
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et le conservez-le pour toute référence future.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.





WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

Precautions

INSTALL THE PRODUCT CORRECTLY SO THAT THE DRIVER CANNOT WATCH TV/VIDEO UNLESS THE VEHICLE IS STOPPED AND THE EMERGENCY BRAKE IS APPLIED. It is dangerous (and illegal in many states) for the driver to watch the TV/Video while driving the vehicle. The driver may be distracted from looking ahead and an accident could occur. If the product is not installed correctly, the driver will be able to watch the TV/Video while driving the vehicle and may be distracted from looking ahead causing an accident. The driver or other people could be severely injured.

DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE. Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERY OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

Précautions

Français

INSTALLER L'APPAREIL CORRECTEMENT DE FAÇON À CE QUE LE CONDUCTEUR NE PUISSE PAS REGARDER LA TV/VIDEO TANT QUE LA VOITURE N'EST PAS À L'ARRÊT ET LE FREIN À MAIN ACTIONNÉ. Il est dangereux de regarder la télévision/vidéo tout en conduisant un véhicule. Le conducteur risque sinon d'être distrait et un accident de se produire. Si le produit n'est pas correctement installé, le conducteur sera en mesure de regarder la télévision/vidéo pendant la conduite du véhicule, ce qui risque de le distraire et de causer un accident. Le conducteur ainsi que d'autres personnes risquent d'être blessées.

N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VÉHICULE. Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS. L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Precauciones

Español

INSTALE LA UNIDAD CORRECTAMENTE PARA QUE EL CONDUCTOR NO PUEDA VER EL VIDEO/TELEVISOR A MENOS QUE EL VEHÍCULO SE ENCUENTRE PARADO Y SE HAYA ACCIONADO EL FRENO DE MANO. Ver el vídeo/televisor mientras se conduce se considera peligroso. El conductor puede distraerse y ocasionar un accidente. Si la unidad no se instala correctamente, el conductor podrá ver el vídeo/televisor y distraerse mientras conduce, incrementando el riesgo de accidente. Esto podría causar heridas graves al conductor y a otras personas.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO. Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.



WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

Precautions

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.

Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS. Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.

MINIMIZE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING. Viewing the display may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

DO NOT WATCH VIDEO WHILE DRIVING. Watching the video may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

Précautions

Français

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL. Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V. Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIÉ. Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS. (Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE. La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS REGARDER DE VIDEO PENDANT LA CONDUITE. Le visionnage d'un enregistrement vidéo peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et causer un accident.

Precauciones

Español

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V. Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA. (Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE. El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO MIRE EL VÍDEO MIENTRAS CONDUCE. El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira el vídeo y ocasionar un accidente.



WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

Precautions

KEEP THE VOLUME AT A LEVEL WHERE YOU CAN STILL HEAR OUTSIDE NOISE WHILE DRIVING. Failure to do so may result in an accident.



CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or property damage.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

KEEP FINGERS AWAY WHILE THE MOTORIZED FRONT PANEL OR MOVING MONITOR IS IN MOTION. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

Précautions

Français

GARDER LE VOLUME A FAIBLE NIVEAU DE MANIERE A POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTERIEURS PENDANT LA CONDUITE. Il y a risque d'accident.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

NE PAS TOUCHER LE PANNEAU FRONTAL MOTORISE NI BOUGER LE MONITEUR EN MOUVEMENT. Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

Precauciones

Español

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE. De no ser así, podría ocasionar un accidente.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA. Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

NO TOQUE LA UNIDAD CON LOS DEDOS MIENTRAS EL PANEL FRONTAL O MONITOR MOTORIZADOS ESTÁN EN MOVIMIENTO. Esto podría ocasionar lesiones personales o daños al producto.



CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or property damage.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

Precautions

DO NOT PLACE HANDS, FINGERS OR FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS.

Doing so may result in personal injury or damage to the product.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY.

When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.

Remove the anti-theft cover when you drive. This prevents the cover from falling off the unit and interfering with the safe operation of the vehicle.

Précautions

Français

NE PAS INTRODUIRE LES MAINS, LES DOIGTS NI DE CORPS ETRANGERS DANS LES FENTES ET LES INTERSTICES.

Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES. Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (-), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.

Enlevez le cache antivol lorsque vous conduisez. Il ne risquera pas de tomber de l'appareil et de gêner pendant la conduite du véhicule.

Precauciones

Español

NO INTRODUZCA LAS MANOS, LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS.

Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA. Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS. Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y -) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

Quite la tapa antirrobo cuando conduzca. De esta forma evitará que se caiga del aparato y entorpezca la conducción segura del vehículo.



CAUTION

Precautions

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or property damage.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

Operation of some of the functions of this unit is very complex. Because of this, it was deemed necessary to place these functions into a special screen. This will restrict operation of these functions to times when the vehicle is parked. This ensures the focus of the driver's attention will be on the road and not on the IVA-C800. This has been done for the safety of the driver and passengers.

Title Input and Audio Processor Adjustments cannot be made if the car is moving. The car must be parked and the parking brake must be engaged for the procedure described in the Owner's Manual to be valid. The warning "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING," will be displayed if any attempts are made to perform these operations while driving.

This operation is the same as when selecting sources using the remote control (RUE-4165). When the car is parked, the selection is made as described in the Owner's Manual.

Précautions

Le fonctionnement de certaines fonctions de cet appareil est très complexe. C'est la raison pour laquelle elles se trouvent sur un écran spécial. Ceci à pour but de limiter l'utilisation de ces fonctions au seul moment où le véhicule est à l'arrêt pour que le conducteur se concentre sur la route et non sur le IVA-C800. Cette fonction a été conçue pour la sécurité du conducteur et des passagers.

La fonction de titrage et les réglages du processeur audio sont impossibles pendant la conduite du véhicule. Le véhicule doit être à l'arrêt et le frein à main tiré pour que la procédure décrite dans la mode d'emploi soit valide. Le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera, si vous essayez d'effectuer ces opérations en conduisant. Elle fonctionne donc comme les touches de sélection de la télécommande (RUE-4165). Quand la voiture est à l'arrêt, vous sélectionnez la source comme décrit dans le mode d'emploi.

Precauciones

La operación de algunas funciones de este unidad son muy complicadas. Debido a ello, se ha considerado necesario agrupar esas funciones en una pantalla especial de ajustes. Esto restringirá la operación de estas funciones a sólo cuando el vehículo esté aparcado. De esta forma se asegura que la atención del conductor estará en la carretera y no en el IVA-C800. Esto ha sido pensado para la seguridad del conductor y de los pasajeros.

La introducción de títulos y los ajustes del procesador de audio no se pueden realizar cuando el vehículo está en movimiento. Para poder realizar los procedimientos descritos en el manual de propietario, el automóvil deberá estar aparcado y el freno de mano echado. Si se intenta realizar estas operaciones mientras se está conduciendo, se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).

Esta operación es la misma que cuando se seleccionan fuentes con el telemando (RUE-4165). Cuando el vehículo está aparcado, la selección se realiza como se describe en el Manual del Propietario.

Contents

Page/ Page /Página

2/3 **Precautions**

Basic Operation

22/23	Using Face Cover
22/23	Resetting the System
24/25	Raising the Monitor
26/27	Lowering the Monitor
28/29	Turning Power On or Off
30/31	Selecting the Monitor Opening Angle
30/31	Adjusting the Monitor Viewing Angle
32/33	Adjusting the Volume/ Treble/Bass/ Balance/Fader
32/33	Muting the Sound
34/35	Turning Loudness On or Off

Radio Operation

36/37	Manual Tuning
38/39	Automatic Seek Tuning
40/41	Manual Storing of Station Presets
42/43	Automatic Memory (A.MEMO) of Station Presets
44/45	Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band
46/47	Tuning to Preset Stations
48/49	Selecting Preset Stations from List Displayed
50/51	T.R.V.S. Search for Local Stations

CD Player/Changer (Optional) Operation

52/53	Playing CD Player or Changer (Optional)
56/57	Fast Forward and Backward
56/57	Music Sensor Skip
58/59	Repeat Play on Single Track
60/61	M.I.X. (Random) Play
62/63	Displaying and Scrolling CD Title/Text
64/65	Displaying List of Track Titles/ CD Titles
68/69	Controlling CD Changers
72/73	Multi-Changer Selection

MD Player Operation (Optional)

74/75	Playing Mini-Disc (MD)
76/77	Music Sensor (Skip)
76/77	Fast Forward and Backward
78/79	Repeat Play
78/79	M.I.X. (Random Play)
80/81	Scrolling Displayed Titles
82/83	Displaying List for MD Titles



Précautions

— Fonctionnement de base —

- Utilisation du cache antivol
- Réinitialisation du système
- Ouverture du moniteur
- Fermeture du moniteur
- Mise sous et hors tension
- ... Sélection de l'angle d'ouverture du moniteur
- Réglage de l'angle de vision du moniteur
- Réglage du volume/de l'aigu/du grave/
de la balance/du fader
- Sourdine
- Mise en ou hors service de la correction physiologique

— Fonctionnement de la radio —

- Accord manuel
- Accord automatique d'une station
- Préréglage manuel de stations
- ... Préréglage automatique des stations (A.MEMO)
- Préréglage de stations sur la gamme
d'accès direct (D.A.P.)
- Accord des stations préréglées
- Sélection des stations préréglées sur la
liste des stations
- Recherche T.R.V.S. de stations locales

— Fonctionnement du lecteur/changeur CD — (en option)

- Lecture de CD avec un lecteur ou
changeur CD (en option)
- Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière
- Détecteur de plage musicale (Saut)
- Lecture répétée d'une seule plage
- Lecture aléatoire (M.I.X.)
- ... Affichage et défilement du titre et du texte de CD
- Affichage de la liste des titres de CD
et des noms des morceaux
- Contrôle du changeur CD
- Sélection du multi-changeur

— Fonctionnement du lecteur MD — (en option)

- Lecture de minidisque (MD)
- Détecteur de plage musicale (Saut)
- Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière
- Lecture répétée
- Lecture aléatoire (M.I.X.)
- Défilement des titres affichés
- Affichage de la liste des titres de MD

Precauciones

— Operación básica —

- Empleo de la tapa frontal
- Reinicialización del sistema
- Elevación del monitor
- Descenso del monitor
- Encendido/apagado del aparato
- ... Selección del ángulo de apertura del monitor
- Ajuste del ángulo de visión del monitor
- Ajuste del volumen/agudos/graves/
balance/atenuador
- Enmudecimiento del sonido
- ... Activación y desactivación de la sonoridad

— Operación de la radio —

- Sintonización manual
- Sintonización con búsqueda automática
- Almacenamiento manual de presintonías
- ... Memorización automática (A.MEMO) de presintonías
- ... Memorización en la banda de presintonías
de acceso directo (D.A.P.)
- Sintonización de presintonías
- Selección de presintonías en la lista
visualizada
- ... Búsqueda de emisoras locales con T.R.V.S.

— Operación del reproductor/cambiador de CD — (opcional)

- ... Reproducción con un reproductor de CD o
cambiador de CD (opcional)
- Avance y retroceso rápidos
- Salto con el sensor de música
- Reproducción repetida de una canción
- Reproducción M.I.X. (arbitraria)
- ... Visualización y desplazamiento de títulos de CD/texto
- ... Visualización de la lista de títulos de pista/
CD
- Control del cambiador de CD
- Selección de cambiador múltiple

— Operación del reproductor de MD — (opcional)

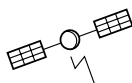
- Reproducción de un minidisco (MD)
- Sensor de música (Salto)
- Avance y retroceso rápidos
- Reproducción repetida
- Reproducción M.I.X. (arbitraria)
- Avance de los títulos visualizados
- Visualización de la lista de títulos de MD



Contents



DVD



Cassette Player Operation (Optional)

84/85	Controlling Cassette Player
86/87	Fast Forward/Rewind/Reversing Tape Direction/Pause
88/89	Program Sensor
88/89	Repeat Play
90/91	Blank Skip

DVD/Video CD/CD Player Operation (Optional)

92/93	Playing DVD/Video CD/CD
96/97	Still/Pause
96/97	Chapter (DVD)/Track (Video CD) Sensor
98/99	Fast Forward/Backward
98/99	Repeat Play
100/101	Playing Tracks in Random Order (M.I.X.) (Video CD/CD)

Navigation System Operation (Optional)

102/103	Auxiliary Device Operation
104/105	Audio Processor Operation (Optional)

Other Useful Features

156/157	Displaying Spectrum Analyzer
158/159	Turning Defeat Mode On and Off
160/161	Titling Radio Stations/CDs
164/165	Adjusting Subwoofer Level
168/169	Switching Phase
170/171	Setting the External Device Interrupt Mode
174/175	Setting Interrupt Icon Display
176/177	Interrupt Feature
180/181	Setting Bass Frequency
182/183	Setting Visual Mode
184/185	Selecting Rear Monitor
188/189	Displaying Time
190/191	Resetting Clock
194/195	Setting Daylight Saving Time
196/197	Turning Sound Guide Function On or Off
198/199	Demonstration
200/201	Setting Automatic Opening/Closing of Monitor
202/203	Adjusting Brightness of Picture
206/207	Adjusting Tint of Picture
208/209	Adjusting Color of Picture
210/211	Illumination Control
212/213	Switching Background Textures/Colors
214/215	Setting Automatic Background Texture/ Color Scroll
216/217	Switching Display Modes
218/219	Playing 2 Sources Simultaneously
222/223	Remote Control
234/235	In Case of Difficulty
244/245	Specifications

Contenu

— Fonctionnement du lecteur de cassette — (en option)

- Contrôle du lecteur de cassette
- Recherche avant/arrière rapide/Inversion du sens de défilement de la bande/Pause
- Détecteur de programme
- Lecture répétée
- Saut de passages vierges

— Fonctionnement de DVD/CD vidéo/lecteur CD — (en option)

- Lecture d'un DVD/CD vidéo/CD
- Arrêt sur image/pause
- Détecteur de chapitre (DVD)/piste (CD vidéo)
- Recherche avant/arrière rapide
- Lecture répétée
- Lecture aléatoire de morceaux (M.I.X.) (CD vidéo/CD)

..... Commande du système de navigation (en option)

..... Commande des appareils auxiliaires

..... Fonctionnement du processeur audio (en option)

— Autres fonctions utiles —

- Affichage de l'analyseur de spectre
- Mise en et hors service du mode d'annulation
- Titrage des stations radio/CD
- Réglage du niveau de subwoofer
- Commutation de la phase
- Réglage du mode d'interruption du son
- Réglage de l'affichage de l'icône d'interruption
- Fonction d'interruption
- Réglage de la fréquence des basses
- Réglage du mode visuel
- Sélection du moniteur arrière
- Affichage de l'heure
- Remise à l'heure de l'horloge
- Réglage de l'heure d'été
- Mise en et hors service du guide sonore
- Démonstration
- Réglage de l'ouverture/fermeture automatique du moniteur
- Réglage de la luminosité de l'image
- Réglage de la teinte de l'image
- Réglage de la couleur de l'image
- Commande d'éclairage
- Changement de texture/couleurs de fond
- Réglage du défilement automatique des textures de fond/couleurs
- Commutation des modes d'affichage
- Lecture simultanée de deux sources

..... Télécommande

..... En cas de problème

..... Spécifications

Indice

— Operación de la platina de cassettes — (opcional)

- Control de la platina de cassettes
- Avance rápido/rebobinado/inversión de la dirección de cinta/pausa
- Sensor de canciones
- Reproducción repetida
- Salto de espacios en blanco

— Operación de DVD/CD vídeo/reproductor CD — (opcional)

- Reproducción de DVD/CD vídeo/CD
- Imagen fija/pausa
- Sensor de capítulos (DVD) /pistas (CD vídeo)
- Avance/retroceso rápido
- Reproducción repetida
- Reproducción de pistas en orden aleatorio (M.I.X.) (CD/CD vídeo)

..... Control del sistema de navegación (opcional)

..... Operación de dispositivos auxiliares

..... Operación del procesador de audio (opcional)

— Otras funciones útiles —

- Visualización del analizador de espectro
- Activación y desactivación del modo de directo
- Titulación de emisoras de radio/CDs
- Ajuste del nivel del subwoofer
- Conmutación de fase
- Ajuste del modo de interrupción del dispositivo externo
- Ajuste para visualizar el icono de interrupción
- Función de interrupción
- Ajuste de la frecuencia de graves
- Ajuste del modo visual
- Selección del monitor posterior
- Visualización de la hora
- Ajuste del reloj
- Ajuste de la hora de verano
- Activación o desactivación de la función del pitido de confirmación
- Demostración
- Ajuste de la apertura/cierre del monitor automáticamente
- Ajuste de la luminosidad de la imagen
- Ajuste del matiz de la imagen
- Ajuste del color de la imagen
- Control de la iluminación
- Cambio de las texturas/colores de fondo
- Ajuste automático del cambio de textura/color de fondo
- Cambio de los modos de visualización
- Reproducción de 2 fuentes simultáneamente

..... Mando a distancia

..... En caso de dificultad

..... Especificaciones

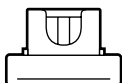


Precautions



Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

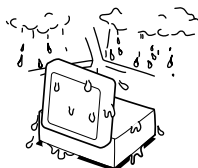


Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Maintenance

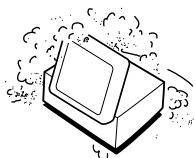
If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.



Installation Location

Make sure the IVA-C800 monitor/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations



Alpine products equipped with the Ai-NET bus, connected to the IVA-C800, can be operated from the IVA-C800. Depending on the products connected, the functions and displays will vary. For details, consult your Alpine dealer.

Précautions

Température

Assurez-vous que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +45°C (+113°F) et 0°C (+32°F) avant de mettre l'appareil en marche.

Remplacement du fusible

Le fusible de rechange doit avoir le nombre d'ampères indiqué sur la boîte de fusible. Si le(s) fusible(s) saute(nt) plusieurs fois de suite, vérifiez s'il n'y a pas de court-circuit au niveau des connexions électriques. Faites vérifier aussi le régulateur de tension du véhicule.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Apportez-le à votre revendeur Alpine ou au service après-vente Alpine le plus proche pour le faire réparer.

Emplacement de l'appareil

Veillez à ne pas exposer le moniteur/récepteur IVA-C800:

- à la lumière directe du soleil et à la chaleur
- à une humidité élevée
- à une poussière excessive
- à des vibrations excessives

Les produits Alpine équipés du bus Ai-NET, raccordés au IVA-C800, peuvent être pilotés depuis le IVA-C800. Toutefois, selon l'appareil raccordé, les fonctions et les affichages varieront. Pour les détails, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

Precauciones

Temperatura

Antes de encender el aparato, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo se encuentre entre +45°C (+113°F) y 0°C (+32°F).

Reemplazo de fusibles

Quando tenga que reemplazar el(los) fusible(s), deberá reemplazarlos por otro(s) del mismo amperaje que el mostrado en el portafusibles. Si el(los) fusible(s) se funden más de una vez, compruebe cuidadosamente todas las instalaciones eléctricas para ver si existen cortocircuitos. Además, haga que comprueben el regulador de tensión del vehículo.

Mantenimiento

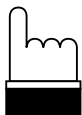
Si tiene problemas, no intente reparar el aparato por sí mismo. Devuélvalo a su distribuidor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se lo reparen.

Lugar de instalación

Cerciórese de que el monitor/receptor IVA-C800 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni al calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Los productos Alpine equipados con el bus Ai-NET, conectados al IVA-C800, podrán operarse desde el IVA-C800. Dependiendo de los productos conectados, las funciones y visualizaciones variarán. Para detalles, consulte a su distribuidor Alpine.



Basic Operation



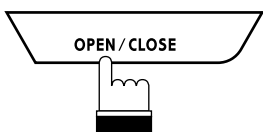
This section describes the basic operation of the radio. These operations also apply to the other sources.

1



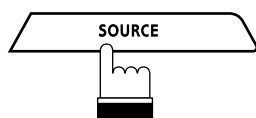
Press the PWR (Power) button on the unit to turn the power on to the unit.

2



Press the OPEN/CLOSE button to open the monitor. The unit beeps 3 times and raises the monitor. The opening screen appears on the monitor.

3



Press the SOURCE button. The display shows the main menu screen.

4



Rotate the rotary encoder and select "RADIO" from the main menu.

Note: If a DVD player is connected and its power is on, the display shows "DVD AUX2" instead of "AUX1 AUX2".

Radio Mode Screen/Ecran du mode radio/Pantalla del modo de la radio

Selected Source/
Source
sélectionnée/
Fuente
seleccionada

Volume Level/
Niveau du
volume/Nivel de
volumen



Current Time/
Heure
actuelle/Hora
actual

The Function Guide displays the labels for each of the Function buttons. These labels will change depending upon the functions for the selected source./Le guide des fonctions indique les différentes fonctions des touches de fonction. Le contenu du guide change chaque fois que vous changez de source./La guía de funciones muestra las funciones de los botones de función. Esta guía de funciones cambiará cada vez que cambie de fuente.

(To be continued)

Fonctionnement de base

Français

Cette section décrit le fonctionnement de base de la radio. Les opérations sont également valides pour d'autres sources.

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) de l'appareil pour le mettre en marche.

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir le moniteur. L'appareil émet trois bips et le moniteur s'élève. L'écran initial apparaît sur le moniteur.

Appuyez sur la touche SOURCE. Le menu principal apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "RADIO" sur le menu principal.

Remarque: Si un lecteur DVD est raccordé et mis en marche, "[DVD] [AUX 2]" apparaîtra au lieu de "[AUX1] [AUX 2]".

Operación básica

Español

Esta sección describe las operaciones básicas de la radio. Estas operaciones también se aplican a las demás fuentes.

Para encender el aparato, presione el botón PWR (alimentación) en el aparato.

Para abrir el monitor, presione el botón OPEN/CLOSE. El aparato emitirá 3 pitidos y subirá el monitor. Aparecerá la pantalla inicial en el monitor.

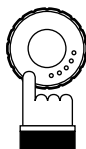
Presione el botón SOURCE. Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Seleccione "RADIO" en el menú principal girando el codificador rotatorio.

Nota: Si tiene conectado un reproductor DVD y está encendido, el visualizador mostrará "[DVD] [AUX2]" en lugar de "[AUX1] [AUX2]".

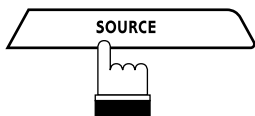


Basic Operation

**5**

Press the rotary encoder to execute the selection. The Radio mode screen is displayed.

Note: If PAGE 1/2 or PAGE 1/3 appears in the Function Guide menu, there are additional functions available for the selected source. Access these functions by pressing the FUNC button.

6

Press the SOURCE button again and select another source.

Fonctionnement de base

Français

Appuyez sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode radio apparaît.

Remarque: Si PAGE 1/2 ou PAGE 1/3 apparaît dans le menu du guide des fonctions, c'est que d'autres fonctions sont disponibles pour la source sélectionnée. Accédez à ces fonctions en appuyant sur la touche FUNC.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche SOURCE et sélectionnez l'autre source.

Operación básica

Español

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección. Se visualizará la pantalla del modo de la radio.

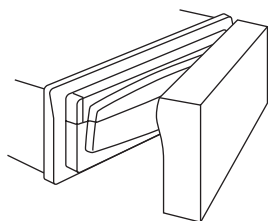
Nota: Si en el menú de la guía de funciones aparece PAGE 1/2 o PAGE 1/3, habrá disponibles funciones adicionales para la fuente seleccionada. Podrá acceder a ellas presionando el botón FUNC.

Presione el botón SOURCE otra vez y seleccione la otra fuente.





Basic Operation

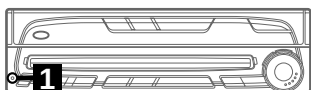


Using Face Cover

An anti-theft face cover is provided with the IVA-C800.

Put the face cover onto the IVA-C800 when you leave the vehicle.

Be sure to remove the anti-theft face cover when you drive.



Resetting the System

Immediately after installing or applying power to the IVA-C800, it should be reset. If any optional component such as a CD changer is added after the initial installation, the unit should also be reset. This will ensure the IVA-C800 recognizes the new component.

1

To the left side of the eject button, there is a small switch. Using a pencil or other pointed object, press this reset switch to reset the unit, then turn the power on to the unit.

- Notes:**
- After turning the system off, a slight ghost of the image will remain temporarily. This is an effect peculiar to LCD technology and is normal.
 - Under cold temperature conditions, the screen may lose contrast temporarily. After a short warm-up period, it will return to normal.

Fonctionnement de base

Français

Utilisation du cache antivol

Un cache antivol est fourni avec le IVA-C800. Posez le cache sur le IVA-C800 avant de sortir du véhicule.

Veillez à enlever le cache antivol lorsque vous conduisez.

Réinitialisation du système

Immédiatement après l'installation ou la mise sous tension du IVA-C800, l'appareil doit être réinitialisé. Si un appareil optionnel, par exemple un changeur CD, a été ajouté après l'installation initiale, le IVA-C800 devra également être réinitialisé pour qu'il puisse reconnaître l'autre appareil.

A la gauche du logement CD, se trouve un petit commutateur. Appuyez sur ce commutateur à l'aide d'un crayon ou d'un objet pointu pour réinitialiser l'appareil, puis remettez l'appareil en marche.

- Remarques:**
- Après avoir mis le système hors tension, une légère image fantôme reste temporairement apparente. C'est un phénomène inhérent à la technologie LCD et est de ce fait normal.
 - Sous de faibles températures, il se peut que l'écran perde temporairement de son contraste. Après une brève période de préchauffage, il revient à la normale.

Operación básica

Español

Empleo de la tapa frontal

Con el IVA-C800 se suministra una tapa frontal antirrobo.

Coloque la tapa frontal en el IVA-C800 cuando salga del vehículo.

Asegúrese de quitar la tapa frontal antirrobo cuando conduzca.



Reinicialización del sistema

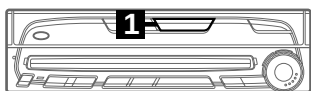
El IVA-C800 deberá ser reinicializado inmediatamente después de instalarlo o de encenderlo. También deberá reinicializarlo si conecta cualquier componente opcional tal como un cambiador de CD después de la instalación inicial. De esta forma se asegurará de que el IVA-C800 reconocerá el nuevo componente.

A mano izquierda de la ranura de CD, hay pequeño interruptor. Usando la punta de un lápiz u otro objeto puntiagudo, presione este interruptor de reinicialización para reiniciar el aparato, luego encienda el aparato.

- Notas**
- Después de apagar el sistema, permanecerá temporalmente en pantalla una ligera imagen fantasma. Se trata de un peculiar efecto de la tecnología LCD y es normal.
 - En condiciones de temperaturas frías, es posible que la pantalla pierda contraste temporalmente. Después de un corto periodo de calentamiento, recuperará la normalidad.

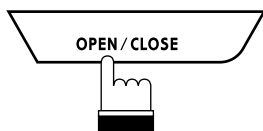


Basic Operation



Raising the Monitor

Note: The IVA-C800 is a precision device. With gentle handling, its unique capabilities can be enjoyed for a long time.

1

Press the OPEN/CLOSE button.
The unit beeps 3 times and raises the monitor automatically.

- Notes:**
- If the monitor touches an obstacle while it is being raised, the unit will stop raising the monitor immediately. Should this occur, remove the obstacle and press the OPEN/CLOSE button again to raise the monitor.
 - When the movable monitor is opened, do not place any object on the monitor and be careful not to bump or apply any pressure to the monitor while it is open. This can cause damage to the mechanism.
 - Under low ambient temperature conditions, the display may be dark for a short period of time immediately after the power is turned on. Once the LCD has warmed up, the display will return to normal.
 - For your safety, some operation of the unit cannot be performed while the vehicle is in motion. In this case, first stop the vehicle and engage the parking brake, then perform the operation.
 - Operation of the remote control (described on pages 224-232) can be carried out even while the monitor screen is closed.

Fonctionnement de base

Français

Ouverture du moniteur

Remarque: Le IVA-C800 est un appareil de précision. Maniez-le avec précaution pour profiter de toutes ses excellentes fonctions pendant de longues années.

Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE.
L'appareil émet trois bips et le moniteur s'ouvre automatiquement.

Remarques:

- Si le moniteur touche un obstacle quand il s'ouvre, le moniteur cesse de s'ouvrir. Le cas échéant, enlevez l'obstacle et appuyez une seconde fois sur la touche OPEN/CLOSE pour que le moniteur s'ouvre complètement.
- Lorsque le moniteur mobile est ouvert, ne posez pas d'objet dessus et veillez à ne pas cogner ni exercer de pression sur le moniteur pendant qu'il s'ouvre. Le mécanisme pourrait être endommagé.
- A basses températures, l'affichage peut rester sombre un instant, immédiatement après la mise sous tension de l'appareil. Lorsque l'écran LCD sera chaud, il redeviendra normal.
- Pour des raisons de sécurité, certaines opérations ne peuvent pas être effectuées lorsque le véhicule roule. Dans ce cas, vous devez vous arrêter et tirer le frein à main avant de pouvoir effectuer l'opération.
- Il vous est possible de faire fonctionner la télécommande (voir pages 225-233) même lorsque l'écran du moniteur est fermé.

Español

Operación básica

Elevación del monitor

Nota: El IVA-C800 es un dispositivo de precisión. Manéjelo con cuidado para poder disfrutar de sus excelentes capacidades durante largo tiempo.

Presione el botón OPEN/CLOSE.
El aparato emitirá 3 pitidos y subirá automáticamente el monitor.

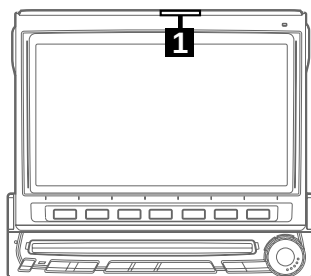
Notas:

- Si el monitor topa con algún obstáculo al elevarse, el aparato interrumpirá inmediatamente la elevación del monitor. Si se diera el caso, retire el obstáculo y vuelva a presionar el botón OPEN/CLOSE para elevar el monitor.
- Cuando el monitor móvil esté abierto, no introduzca ningún objeto en él, y tenga cuidado de no golpearlo ni de aplicarle ningún tipo de presión mientras esté abierto. Esto podrá ocasionar daños al mecanismo.
- En condiciones de temperatura ambiente baja, el visualizador podrá aparecer oscuro durante un corto periodo de tiempo inmediatamente después de encender el aparato. Cuando la pantalla de cristal líquido se haya calentado, el visualizador volverá a su estado normal.
- Para su propia seguridad, en este aparato hay algunas operaciones que no se pueden realizar estando el vehículo en marcha. En este caso, primero pare el vehículo y eche el freno de mano, luego realice la operación.
- El mando a distancia puede utilizarse (descrito en las páginas 225-233) incluso con la pantalla del monitor cerrada.



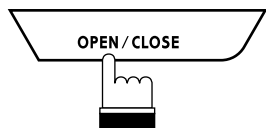


Basic Operation



Lowering the Monitor

Note: The IVA-C800 is a precision device. With gentle handling, its unique capabilities can be enjoyed for a long time.

1

Press the OPEN/CLOSE button.
The unit will beep 3 times and lower the monitor automatically.

Note: If the monitor touches an obstacle while it is being lowered, the unit will stop lowering the monitor immediately. Should this occur, remove the obstacle and press the OPEN/CLOSE button again to lower the monitor.

Fonctionnement de base

Français

Fermeture du moniteur

Remarque: Le IVA-C800 est un appareil de précision. Maniez-le avec précaution pour profiter de toutes ses excellentes fonctions pendant de longues années.

Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE.
L'appareil émet 3 bips et le moniteur s'ouvre automatiquement.

Remarque: Si le moniteur touche un obstacle quand il se ferme, le moniteur cesse immédiatement de se fermer.
Le cas échéant, enlevez l'obstacle et appuyez une seconde fois sur la touche OPEN/CLOSE pour que le moniteur se ferme complètement.

Operación básica

Español

Descenso del monitor

Nota: El IVA-C800 es un dispositivo de precisión. Manéjelo con cuidado para poder disfrutar de sus excelentes capacidades durante largo tiempo.

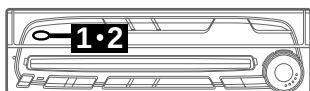
Presione el botón OPEN/CLOSE.
El aparato emitirá 3 pitidos y bajará automáticamente el monitor.

Nota: Si el monitor toca algún obstáculo al bajarse, el aparato interrumpirá inmediatamente el descenso del monitor. Si se diera el caso, retire el obstáculo y vuelva a presionar el botón OPEN/CLOSE para bajar el monitor.





Basic Operation



Turning Power On or Off

Some of this unit's functions, cannot be performed while the vehicle is in motion. Be sure to stop your vehicle in a safe location and apply the parking brake, before attempting these operations.

1

Press the PWR (Power) button to turn on the unit.

The opening screen appears automatically.

Note: The unit can be turned on by pressing any button on the unit except the MUTE, OPEN/CLOSE and   (ANGLE) buttons.

2

Press the PWR (Power) button again to turn off the unit.

- Notes:**
- The IVA-C800 draws minimal current even when its power switch is turned off. If the switched power (ignition) lead of the IVA-C800 is connected directly to the positive (+) post of the vehicle's battery, the battery may be discharged. If this lead is unswitched, it must be disconnected from the battery post should the vehicle be left unused for an extended period of time. An SPST (Single-Pole, Single-Throw) switch (sold separately) can be added to simplify this procedure. Then, you can simply place it in the OFF position when you leave the vehicle. Turn the SPST switch back ON before using the IVA-C800. For connecting the SPST switch, refer to the Installation manual.
 - Some operation of the unit cannot be performed while the vehicle is in motion. In this case, be sure to first stop your vehicle and apply the parking brake, then perform the operation.

Fonctionnement de base

Français

Mise sous et hors tension

Certaines des fonctions de cet appareil ne peuvent pas être utilisées lorsque le véhicule est en mouvement. Assurez-vous de stopper votre véhicule à un emplacement sûr et enclenchez le frein à main avant d'utiliser ces fonctions.

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil sous tension.
L'écran initial apparaît automatiquement.

Remarque: Vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches MUTE, OPEN/CLOSE et   (ANGLE).

Appuyez une seconde fois sur la touche PWR (alimentation) pour éteindre l'appareil.

Remarques:

- Le IVA-C800 consomme un peu d'énergie même lorsqu'il est éteint. Si le fil d'alimentation (allumage) du IVA-C800 est raccordé directement à la cosse positive (+) de la batterie du véhicule, la batterie risque de se décharger. Si le fil est branché directement, il devra être débranché de la cosse de la batterie quand le véhicule n'est pas utilisé pendant longtemps. Un interrupteur SPST (Single-Pole, Single-Throw) (en vente dans le commerce) peut être ajouté pour simplifier les choses. Il suffira de le régler sur arrêt lorsque vous quitterez le véhicule et de le remettre sur marche lorsque vous utiliserez le IVA-C800. Pour la connexion de l'interrupteur SPST, reportez-vous à son mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité, certaines opérations ne peuvent pas être effectuées lorsque le véhicule roule. Vous devez vous arrêter et tirer le frein à main avant de pouvoir effectuer l'opération.

Español

Operación básica

Encendido/apagado del aparato

Algunas de las funciones de esta unidad no pueden utilizarse cuando el vehículo se encuentra en movimiento. Asegúrese de detener el vehículo en un lugar seguro y aplicar el freno de mano antes de intentar estas operaciones.

Para encender el aparato, presione el botón PWR (alimentación).
La pantalla inicial aparecerá automáticamente.

Nota: El aparato podrá encenderse presionando cualquier botón del mismo, excepto los botones MUTE, OPEN/CLOSE y   (ANGLE).

Para apagar el aparato, presione otra vez el botón PWR (alimentación).

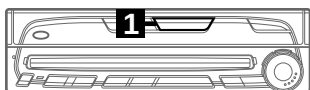
Notas:

- El IVA-C800 consumirá un mínimo de corriente aunque el botón de alimentación esté desactivado. Si el conductor de alimentación (ignición) conmutado del IVA-C800 está conectado directamente al borne positivo (+) de la batería del vehículo, la batería podrá descargarse. Si este conductor no está conmutado, deberá desconectarlo del borne positivo de la batería cuando no va a utilizar el vehículo durante largo tiempo. Podrá añadir un conmutador SPST (Single-Pole, Single-Throw) (vendido por separado) para simplificar el procedimiento. En este caso, podrá simplemente ponerlo en la posición OFF cuando salga del vehículo. Antes de utilizar el IVA-C800, vuelva a poner el conmutador SPST en la posición ON. Para conectar el conmutador SPST, consulte el manual de instalación.
- Algunas operaciones del aparato no se pueden realizar estando el vehículo en marcha. En este caso, pare primero el vehículo y eche el freno de mano, luego realice la operación.



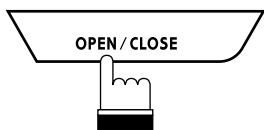


Basic Operation

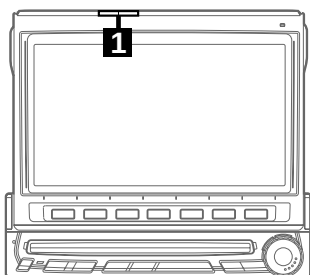


Selecting the Monitor Opening Angle

The monitor opening angle can be set in 2 positions.

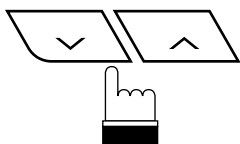
1

Press and hold the OPEN/CLOSE button for at least 2 seconds while the monitor is being raised. Each press changes the monitor angle back or forth.



Adjusting the Monitor Viewing Angle

Adjust the monitor's angle for better visibility.

1

Press the  and  (ANGLE) buttons to adjust the monitor's angle so the screen will be in the best viewing position. Each press of the buttons produces a beep and changes the screen angle between 80 and 104 degrees.

- Notes:**
- If the monitor touches an obstacle while the angle is being adjusted the unit will stop the screen immediately. Should this happen, remove the obstacle and press the  or  button again.
 - The screen color will vary when viewed at certain angles. Adjust the screen angle for the best viewing position.
 - If the voltage of the vehicle's battery power is low, the screen may blink when the screen angle is changed. This is normal and not a malfunction.

Fonctionnement de base

Français

Sélection de l'angle d'ouverture du moniteur

L'angle d'ouverture du moniteur peut se régler sur 2 positions.

Appuyez et maintenez la touche OPEN/CLOSE enfoncée pendant plus de 2 secondes lors de l'élévation du moniteur. A chaque pression sur la touche, l'angle change et le moniteur s'incline vers l'avant ou l'arrière.

Réglage de l'angle de vision du moniteur

Réglez l'angle du moniteur pour améliorer la visibilité.

Appuyez sur les touches  et  (ANGLE) pour ajuster l'angle de manière à bien voir l'affichage. A chaque pression des touches, un signal sonore retentit et l'angle du moniteur change entre 80 et 104 degrés.

Remarques:

- Si le moniteur touche un obstacle quand l'angle est réglé le moniteur s'arrête immédiatement.
Le cas échéant, enlevez l'obstacle et appuyez une seconde fois sur la touche  ou .
- La couleur de l'écran peut être différente sous certains angles de vision. Ajustez l'angle à la meilleure position.
- Si la tension de la batterie du véhicule est basse, l'écran peut clignoter lorsque l'angle de vision est changé. C'est normal et n'indique pas un problème.

Español

Operación básica

Selección del ángulo de apertura del monitor

El ángulo de apertura del monitor puede ajustarse en 2 posiciones.

Presione y mantenga presionado el botón OPEN/CLOSE durante al menos 2 segundos mientras se eleva el monitor. Cada vez que lo presione, cambiará el ángulo del monitor a una u otra posición.

Ajuste del ángulo de visión del monitor

Ajuste el ángulo del monitor para obtener una visibilidad óptima.

Presione los botones  y  (ANGLE) para ajustar el ángulo del monitor con el fin de orientar la pantalla en la posición de visión más favorable. Cada vez que los presione, sonará un pitido y el ángulo de la pantalla cambiará entre 80 y 104 grados.

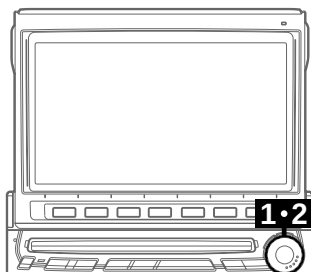
Notas:

- Si el monitor topa con algún obstáculo cuando se esté ajustando el ángulo, la pantalla se parará inmediatamente. Si se diera el caso, retire el obstáculo y presione otra vez el botón  o .
- El color de la pantalla variará cuando se mire desde ciertos ángulos. Ajuste el ángulo de la pantalla para obtener la posición de visión más favorable.
- Si la tensión de alimentación de la batería del vehículo es baja, la pantalla podrá parpadear cuando se cambie el ángulo de la pantalla. Esto es normal y no se deberá a un malfuncionamiento.

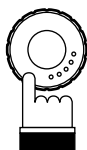




Basic Operation



Adjusting the Volume/ Treble/Bass/Balance/ Fader

1

Press the rotary encoder repeatedly until the mode you wish to adjust is obtained. Each press changes the modes as follows:

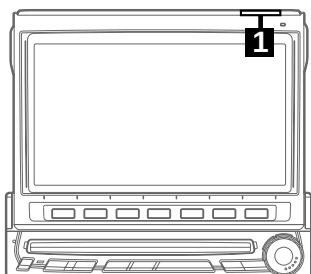
→ **BAS.** → **TRE.** → **BAL.** → **FAD.** → **VOL.**

The volume level can be adjusted at any time by just rotating the rotary encoder.

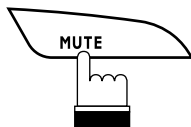
2

Rotate the rotary encoder to set to the desired sound within 5 seconds after selecting the mode.

Note: If the rotary encoder is not turned or pressed within 5 seconds after selecting the BAS. (Bass), TRE. (Treble), BAL. (Balance), or FAD. (Fader), the unit automatically defaults back to the VOL. (Volume) mode.



Muting the Sound

1

Press the MUTE button to switch between the Mute On and Off modes.

When the MUTE On mode is selected, the volume level instantly decreases.

Fonctionnement de base

Français

Réglage du volume/de l'aigu/du grave/de la balance/du fader

Appuyez de façon répétée sur la molette jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché. A chaque pression, les modes changent de la façon suivante:

→ **BAS.** → **TRE.** → **BAL.** → **FAD.** → **VOL.**

Le niveau du volume peut être ajusté en tournant simplement la molette.

Tournez la molette pour régler le son dans les 5 secondes qui suivent la sélection du mode.

Remarque: Si vous ne tournez pas ou n'appuyez pas sur la molette de commande dans les 5 secondes qui suivent la sélection de **BAS.** (grave), **TRE.** (aigu), **BAL.** (balance) ou **FAD.** (fader), l'appareil reviendra automatiquement au réglage **VOL.** (volume) pré-réglé par défaut.

Sourdine

Appuyez sur la touche **MUTE** pour mettre en ou hors service cette fonction.

Lorsque la fonction **MUTE** est en service, le volume est automatiquement réduit au minimum.

Español

Operación básica

Ajuste del volumen/ agudos/graves/bal- ance/atenuador



Presione repetidamente el codificador rotatorio hasta obtener el modo que quiera ajustar. Cada vez que lo presione, los modos cambiarán de la forma siguiente:

→ **BAS.** → **TRE.** → **BAL.** → **FAD.** → **VOL.**

El nivel de volumen podrá ajustarse en cualquier momento simplemente girando el codificador rotatorio.

Gire el codificador rotatorio para ajustar el sonido deseado antes de que transcurran 5 segundos tras seleccionar el modo.

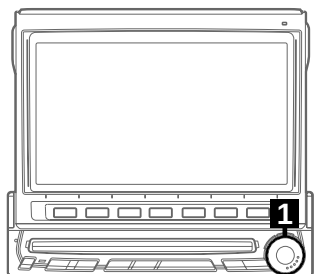
Nota: Si no gira o presiona el codificador rotatorio antes de transcurrir 5 segundos tras seleccionar el modo **BAS** (graves), **TRE.** (agudos), **BAL.** (balance), o **FAD** (atenuador), el aparato se pondrá automáticamente en el modo **VOL.** (volumen).

Enmudecimiento del sonido

Presione el botón **MUTE** para cambiar entre los modos **Mute On** (activado) y **Off** (desactivado). Cuando se seleccione el modo **Mute On**, el nivel de volumen se reducirá instantáneamente.



Basic Operation



Turning Loudness On or Off

Loudness introduces a special low and high frequency emphasis at the lower volume settings. This compensates for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound at these low listening levels.

Note: When an equalizer or digital sound processor is connected, this function is inoperative.

1

Press and hold the rotary encoder for at least 2 seconds to switch between the Loudness On and Off modes.

Fonctionnement de base

Français

Mise en ou hors service de la correction physiologique

La correction physiologique renforce les basses et hautes fréquences à bas volume pour compenser l'insensibilité naturelle de l'oreille humaine aux sons aigus et graves à un bas niveau d'écoute.

Remarque: Quand un égaliseur ou un processeur numérique est raccordé, cette fonction est invalide.

Appuyez au moins 2 secondes sur la molette pour mettre le mode de correction physiologique en ou hors service.

Operación básica

Español

Activación y desactivación de la sonoridad

El modo de sonoridad añade un énfasis de frecuencia baja y alta especial en los ajustes de volumen más bajos. Esto compensa la reducida sensibilidad del oído humano a los sonidos graves y agudos a estos niveles de escucha bajos.

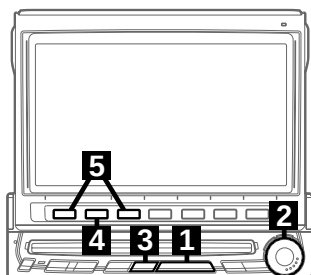
Nota: Cuando se conecte un ecualizador o procesador de sonido digital, esta función no responderá.

Mantenga presionado el codificador rotatorio durante 2 segundos por lo menos para cambiar entre los modos Loudness On (activado) y Off (desactivado).

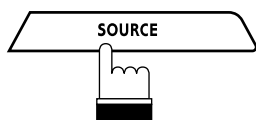




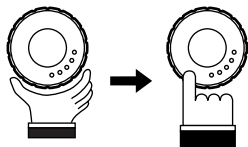
Radio Operation



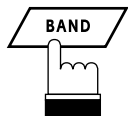
Manual Tuning

1


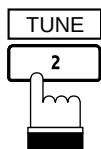
Press the SOURCE button after turning on the power.
The main menu screen appears.

2


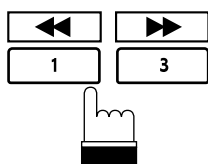
Rotate the rotary encoder to scroll the bottom menu and select "RADIO," then press the rotary encoder.
The radio mode is activated and the display changes to the Radio Mode screen.

3


Press the BAND button to select the desired radio band. Each press changes the bands as follows:


4


Press the [2] (TUNE) button to choose the manual tuning mode. Each press changes the function modes for the buttons [1] and [3] as follows:


5


Press the [1] (◀◀) or [3] (▶▶) button to change the radio frequency downward or upward respectively. Each press changes the frequency by one step. When the button is pressed and held, the frequency changes continuously until the button is released.

Note: When a stereo FM station is tuned in, the STEREO indicator appears in the display.

Fonctionnement de la radio

Français

Operación de la radio

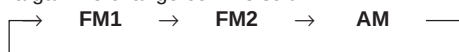
Español

Accord manuel

Appuyez sur la touche SOURCE après avoir mis l'appareil sous tension.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette de commande pour faire défiler le menu et sélectionnez "RADIO", puis appuyez sur la molette.
Le mode radio est activé et l'écran du mode radio apparaît.

Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la gamme radio souhaitée. A chaque pression, la gamme change comme suit:



Appuyez sur la touche [2] (TUNE) pour choisir le mode d'accord manuel. A chaque pression, les modes de fonction pour les touches [1] et [3] changent comme suit :



Appuyez sur la touche [1] (◀◀) ou [3] (▶▶) pour choisir respectivement une fréquence radio supérieure ou inférieure. A chaque pression, la fréquence change d'un intervalle. Si vous maintenez la pression sur la touche, la fréquence changera continuellement jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

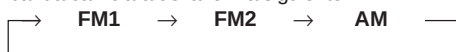
Remarque: L'indicateur STEREO apparaîtra si la station FM accordée est une station stéréo.

Sintonización manual

Presione el botón SOURCE después de encender el aparato.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio para avanzar la parte inferior del menú y seleccione "RADIO", luego presione el codificador rotatorio.
Se activará el modo de la radio y el visualizador cambiará a la pantalla del modo de la radio.

Presione el botón BAND para seleccionar la banda de radio deseada. Cada vez que lo presione, la banda cambiará de la forma siguiente:



Presione el botón [2] (TUNE) par elegir el modo de sintonización manual. Cada vez que lo presione los modos de función para los botones [1] y [3] cambiarán de la forma siguiente:



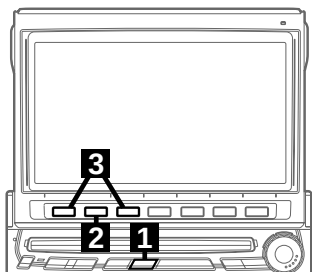
Presione el botón [1] (◀◀) o [3] (▶▶) para cambiar la frecuencia de la radio en sentido ascendente o descendente respectivamente. Cada vez que lo presione cambiará un paso de frecuencia. Cuando mantenga presionado el botón, la frecuencia cambiará continuamente hasta soltarlo.

Nota: Cuando se sintonice una emisora FM en estéreo, aparecerá el indicador STEREO en el visualizador.





Radio Operation

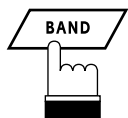


Automatic Seek Tuning

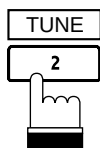
There are two modes you can select for auto tuning, DX and Local:

- DX (Distance) mode (with DX SEEK indicator ON); Both strong and weak stations will be tuned in.
- Local mode (with DX SEEK indicator OFF); Only strong stations will be tuned in.

The initial setting is DX.

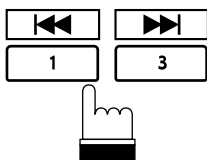
1

Press the **BAND** button repeatedly to select the desired radio band, FM or AM.

2

Press the **2** (TUNE) button to select the desired mode, DX or Local. Each press changes as follows:

→ **Distance** → **Local** → **Manual**

3

Press the **1** (◀◀) or **3** (▶▶) button to automatically seek a radio station downward or upward respectively.

When the unit finds a station, it stops. To automatically seek next station, press the same button again.

Note: When a stereo station is tuned in, the **STEREO** indicator appears in the display.

Fonctionnement de la radio

Français

Accord automatique d'une station

Vous avez le choix entre deux modes pour l'accord automatique, DX et Local :

- Mode DX (Distance) (indicateur DX SEEK affiché). Avec ce mode, même les stations dont les signaux sont faibles seront accordées.
- Mode Local (indicateur DX SEEK éteint). Avec ce mode, seules les stations dont le signal est puissant sont accordées.

Le réglage initial de sensibilité est DX.

Appuyez de façon répétée sur la touche BAND pour sélectionner la gamme radio souhaitée, FM ou AM.

Appuyez sur la touche [2] (TUNE) pour sélectionner le mode souhaité, DX ou Local. A chaque pression, le mode change comme suit:

→ Distance → Local → Manual →

Appuyez sur la touche [1] (◀◀) ou [3] (▶▶) pour que la recherche s'effectue automatiquement dans le sens ascendant ou descendant.

Lorsqu'une station est localisée, elle est accordée. Pour rechercher une autre station, appuyez une nouvelle fois sur la même touche.

Remarque: Lorsqu'une station stéréo est accordée, l'indicateur STEREO apparaît à l'écran.

Operación de la radio

Español

Sintonización con búsqueda automática

Para la sintonización automática se pueden seleccionar dos modos; DX y Local:

- Modo DX (Distancia) (con el indicador DX SEEK encendido); se sintonizarán las emisoras de señal intensa y las de señal débil.
- Modo local (con el indicador DX SEEK apagado); solo se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

El ajuste inicial es DX.

Presione repetidamente el botón BAND para seleccionar la banda de radio deseada, FM o AM.

Presione el botón [2] (TUNE) para seleccionar el modo deseado, DX o Local. Cada vez que lo presione cambiará de la forma siguiente:

→ Distancia → Local → Manual →

Presione el botón [1] (◀◀) o [3] (▶▶) para buscar automáticamente una emisora de radio en sentido descendente o ascendente respectivamente.

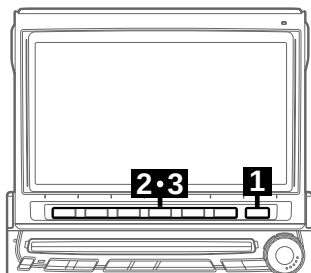
Cuando el aparato encuentre una emisora, se parará. Para buscar automáticamente la siguiente emisora, presione otra vez el mismo botón.

Nota: Cuando se sintonice una emisora en estéreo, aparecerá el indicador STEREO en el visualizador.





Radio Operation



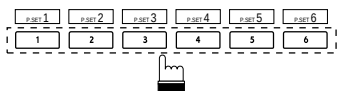
Manual Storing of Station Presets

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, AM or D.A.P.).

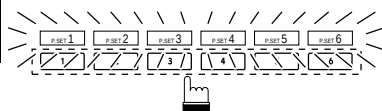
1

Tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory by manual or automatic seek tuning.

Press the FUNC (PAGE 1/2) button.

2

Press and hold any one of the Function buttons [1] (P.SET1) through [6] (P.SET6) for at least 2 seconds. The Function Guide indicators in the display, P.SET1 through P.SET6, will blink for 5 seconds.

3

While the P.SET1 through P.SET6 indicators in the display are blinking, press the Function button into which you wish to store the station (within 5 seconds). The indicators in the display stop blinking, showing that the station has been memorized at the Preset button pressed.

4

Repeat the above procedure (1 to 3) to store up to 5 other stations onto the same band.

To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

Note: If a preset memory has already been set in the same Function button, it will be cleared and the new station will be memorized.

Fonctionnement de la radio

Français

Préréglage manuel de stations

Vous pouvez prérégler en tout 24 stations (6 sur chaque gamme, FM1, FM2, AM ou D.A.P.).

Accordez la station que vous voulez prérégler en utilisant l'accord manuel ou l'accord automatique.

Appuyez sur la touche FUNC (PAGE 1/2).

Appuyez en continu sur une des touches de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que les indicateurs du guide des fonctions P.SET1 à P.SET6 clignotent dans l'afficheur (pendant environ 5 secondes).

Appuyez sur la touche de fonction où vous voulez prérégler la station pendant que les indicateurs du guide des fonctions P.SET1 à P.SET6 clignotent dans l'afficheur (pendant 5 secondes). Les indicateurs du guide des fonctions cessent de clignoter, lorsque la station a été préréglée sur la touche de fonction.

Répétez les opérations précédentes (1 à 3) pour prérégler les 5 autres stations de la même gamme.

Pour prérégler des stations sur d'autres gammes, sélectionnez simplement la gamme souhaitée et refaites les mêmes opérations.

Remarque: Si une station a déjà été préréglée sur la même touche de fonction, elle sera supprimée et remplacée par la nouvelle.

Operación de la radio

Español

Almacenamiento manual de presintonías

En la memoria de presintonías pueden memorizarse un total de 24 emisoras (6 emisoras para cada banda; FM1, FM2, AM o D.A.P.).

Sintonice la emisora de radio que quiera memorizar en la memoria de presintonías sintonizándola con la búsqueda manual o automática.

Presione el botón FUNC (PAGE 1/2).

Mantenga presionado cualquiera de los botones de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) durante 2 segundos por lo menos hasta que los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 del visualizador parpadeen (durante 5 segundos).

Presione el botón de función en el que quiera memorizar la emisora mientras los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 del visualizador estén parpadeando (antes de 5 segundos). Los indicadores de la guía de funciones del visualizador dejarán de parpadear, indicando que la emisora ha sido memorizada en el botón de función presionado.

Repita el procedimiento de arriba (1 a 3) para memorizar hasta otras 5 emisoras de la misma banda.

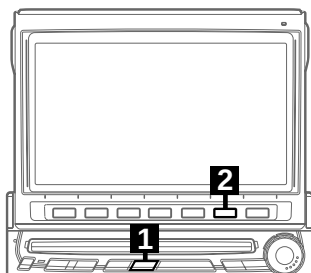
Para utilizar este procedimiento para otras bandas, simplemente seleccione la banda deseada y repita el procedimiento.

Nota: Si memoriza una emisora en un botón de función que ya tenga una memorizada, ésta se borrará y la nueva se almacenará en su lugar.



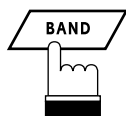


Radio Operation

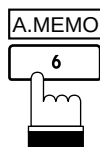


Automatic Memory (A.MEMO) of Station Pre-sets

The tuner can automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength.

1

Press the BAND button in the radio mode to select the desired radio band.

2

Press the **6** (A.MEMO) button.
The tuner automatically seeks and stores 6 strong stations into the **1** (P.SET1) to **6** (P.SET6) buttons in order of signal strength. When the automatic storing has been completed, the tuner goes to the station stored in the **1** (P.SET1) button.

- Notes:**
- If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the automatic storing procedure began.
 - The radio station names (titles) may be erased when Automatic Memory of Station Presets function is performed.

Fonctionnement de la radio

Français

Préréglage automatique des stations (A. MEMO)

Le tuner peut localiser et prérégler automatiquement les 6 stations les plus puissantes de la gamme sélectionnée dans l'ordre de puissance du signal.

Appuyez sur la touche BAND dans le mode radio pour sélectionner la gamme radio souhaitée.

Appuyez sur la touche **[6]** (A.MEMO). Le tuner recherche et prérègle automatiquement les 6 stations les plus puissantes sur les touches **[1]** (P.SET1) à **[6]** (P.SET6) dans l'ordre de puissance du signal. Lorsque le préréglage automatique est terminé, le tuner accorde la station préréglée sur la touche **[1]** (P.SET1).

Remarques:

- Si aucune station n'a pu être préréglée, le tuner reviendra à la station que vous écoutiez avant le préréglage automatique.
- Les noms des stations de radio (titres) risquent d'être supprimés lors du préréglage automatique des stations.

Operación de la radio

Español

Memorización automática (A.MEMO) de presintonías

El sintonizador puede buscar y memorizar automáticamente por orden de intensidad de sus señales 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada, asignando la emisora de señal más intensa.

Presione el botón BAND en el modo de la radio para seleccionar la banda de radio deseada.

Presione el botón **[6]** (A.MEMO). El sintonizador buscará y memorizará automáticamente 6 emisoras de señal intensa en los botones **[1]** (P.SET1) a **[6]** (P.SET6) por orden de intensidad de sus señales. Cuando se haya completado la memorización automática, el sintonizador irá a la emisora memorizada en el botón **[1]** (P.SET1).

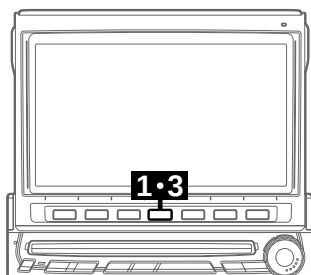
Notas:

- Si no se memoriza ninguna emisora, el sintonizador retornará a la emisora original que estuviese escuchando antes de iniciar el procedimiento de búsqueda automática.
- Cuando se realice la función de memorización automática de presintonías, los nombres (títulos) de emisora podrán borrarse.



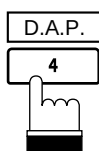


Radio Operation



Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

Any combination of AM and FM radio stations (up to 6 stations) can be manually preset onto the D.A.P. band.

1

Press the **4** (D.A.P.) button in the radio mode to activate the D.A.P. mode.

2

To memorize stations onto the D.A.P. band, follow the steps for the Manual Storing of Station Presets procedure on page 40.

Note: This function can be used together with the Automatic Memory Preset if you want to have all AM or all FM stations stored into D.A.P.

3

Press the **4** (D.A.P.) button for a second time to deactivate the D.A.P. mode.

Fonctionnement de la radio

Français

Préréglage de stations sur la gamme d'accès direct (D.A.P.)

Des stations des gammes AM et FM (6 au maximum) peuvent être préréglées ensemble sur la gamme D.A.P.

Appuyez sur la touche [4] (D.A.P.) dans le mode radio pour activer le mode D.A.P.

Pour prérégler des stations sur la gamme D.A.P., suivez les étapes du préréglage manuel des stations indiquées à la page 41.

Remarque: Cette fonction peut être utilisée avec le préréglage automatique des stations si vous voulez prérégler toutes les stations AM ou toutes les stations FM sur la gamme D.A.P.

Appuyez une seconde fois sur la touche [4] (D.A.P.) pour invalider le mode D.A.P.

Operación de la radio

Español

Memorización en la banda de presintonías de acceso directo (D.A.P.)

En la banda D.A.P. podrá memorizarse manualmente cualquier combinación de emisoras de radio de AM o FM (máximo de 6 emisoras).

Presione el botón [4] (D.A.P.) en el modo de la radio para activar el modo D.A.P.

Para memorizar emisoras en la banda D.A.P., siga los pasos del procedimiento "Almacenamiento manual de presintonías" de la página 41.

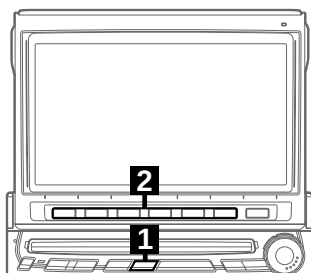
Nota: Esta función podrá utilizarse junto con la memorización automática de presintonías si las emisoras que quiera memorizar en la banda D.A.P. son todas de AM o todas de FM.

Para desactivar el modo D.A.P., presione el botón [4] (D.A.P.) por segunda vez.



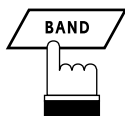


Radio Operation



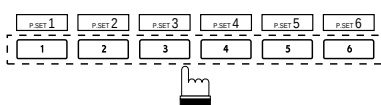
Tuning to Preset Stations

You can tune in the preset stations in memory on each band using the Function buttons.

1

Press the BAND button in the radio mode to choose the desired radio band. Each press changes the radio bands.

Note: To select the D.A.P. band, press the **4** (D.A.P.) button.

2

Press the Function button **1** (P.SET1) through **6** (P.SET6) that has your desired preset station in memory. The preset station is received.

Fonctionnement de la radio

Français

Accord des stations préréglées

Vous pouvez accorder les stations préréglées sur chaque gamme à l'aide des touches de fonction.

Appuyez sur la touche BAND dans le mode radio pour choisir la gamme radio souhaitée. A chaque pression les gammes changent.

Remarque: Pour sélectionner la gamme D.A.P., appuyez sur la touche [4] (D.A.P.).

Appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où se trouve la station préréglée souhaitée. La station préréglée est accordée.

Operación de la radio

Español

Sintonización de presintonías

Las emisoras presintonizadas en la memoria para cada banda pueden sintonizarse usando los botones de función.

Presione el botón BAND en el modo de la radio para elegir la banda de radio deseada. Cada vez que lo presione cambiará la banda de radio.

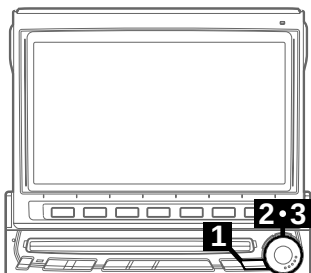
Nota: Para seleccionar la banda D.A.P., presione el botón [4] (D.A.P.).

Presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) que tenga memorizada la presintonía deseada. Se recibirá la emisora presintonizada.





Radio Operation



Selecting Preset Stations from List Displayed

The desired preset station can be selected from the preset station list displayed. If stations have been titled (named), their titles will also be displayed. (For titling stations, see pages 160 and 162).

1

Press the LIST button. The list showing the preset stations (with the station titles if they have been titled).

2

Rotate the rotary encoder to select a desired preset station from the list.

3

When a desired station is selected, press the rotary encoder. The unit receives the selected preset station.

- Notes:**
- Press the LIST or FUNC (RETURN) button while in the preset list menu (station title list) to return to the radio mode display.
 - With the preset list menu displayed, press the **1** (RADIO) button to switch to the preset station list menu. Press the BAND button to change the radio bands.

Fonctionnement de la radio

Français

Sélection des stations préréglées sur la liste des stations

La station préréglée souhaitée peut être sélectionnée sur la liste des stations affichée. Si les stations ont été titrées, leurs titres (noms) seront aussi indiqués. (Pour le titrage des stations, voir pages 161 et 163).

Appuyez sur la touche LIST. La liste contenant les stations préréglées (avec leurs noms, le cas échéant) apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez la station préréglée souhaitée sur la liste.

Lorsque la station est sélectionnée, appuyez sur la molette. La station préréglée sélectionnée est accordée.

Remarques:

- Appuyez sur la touche LIST ou FUNC (RETURN) lorsque le menu de listes de préréglages (liste des titres de stations) est affiché pour revenir à l'écran du mode radio.
- Lorsque le menu de listes de préréglages est affiché, appuyez sur **1** (RADIO) pour afficher la liste des stations préréglées. Appuyez sur BAND pour changer de gammes radio.

Operación de la radio

Español

Selección de presintonías en la lista visualizada

Podrá seleccionar la presintonía deseada en la lista de emisoras presintonizadas visualizada. Si ha titulado las emisoras (les ha puesto nombres), también se visualizarán sus títulos. (Para titular emisoras, consulte las páginas 161 y 163).

Presione el botón LIST. Aparecerá la lista mostrando las emisoras presintonizadas (con sus títulos si las ha titulado).

Gire el codificador rotatorio y seleccione la presintonía deseada en la lista.

Cuando haya seleccionado la emisora deseada, presione el codificador rotatorio. Se oirá la emisora presintonizada seleccionada.

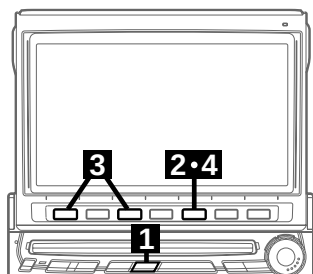
Notas:

- Para volver a la visualización del modo de la radio estando visualizado el menú de la lista preajustada (lista de títulos de emisoras), presione el botón LIST o FUNC (RETURN).
- Estando visualizado el menú de la lista preajustada, presione el botón **1** (RADIO) para cambiar al menú de la lista de emisoras presintonizadas. Presione el botón BAND para cambiar las bandas de radio.



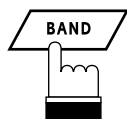


Radio Operation

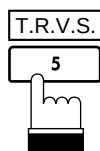


T.R.V.S. Search for Local Stations

Using the T.R.V.S. feature of this unit, you can automatically seek and memorize up to 12 local stations (max.) in a memory separate from your regular preset memory. This keeps the currently preset stations you normally listen to, intact.

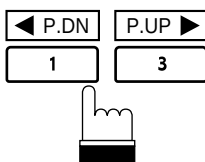
1

Press the BAND button and select the desired radio band.

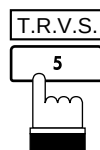
2

Press the [5] (T.R.V.S.) button to activate the T.R.V.S. mode. The unit will automatically search and store up to 12 receivable, local stations.

Note: If no stations are memorized, the display shows "NO MEMORY."

3

Press the [1] (◀ P.DN) or [3] (P.UP ▶) button and select your desired station.

4

To deactivate the T.R.V.S. mode, press the [5] T.R.V.S. button.

Fonctionnement de la radio

Français

Recherche T.R.V.S. de stations locales

Si vous utilisez la fonction T.R.V.S. de cet appareil, 12 stations locales (maximum) pourront être localisées et préréglées automatiquement en plus des stations déjà mémorisées. Ainsi, les stations préréglées que vous écoutez normalement ne seront pas supprimées.

Appuyez sur la touche BAND et sélectionnez la gamme radio souhaitée.

Appuyez sur la touche [5] (T.R.V.S.) pour activer le mode T.R.V.S. La recherche des stations locales pouvant être reçues commence et 12 stations au maximum sont préréglées.

Remarque: Si aucune station n'est préréglée, "NO MEMORY" s'affichera.

Appuyez sur la touche [1] (◀ P.DN) ou [3] (P.UP ▶) et sélectionnez la station souhaitée.

Pour désactiver le mode T.R.V.S., appuyez sur la touche [5] T.R.V.S.

Operación de la radio

Español

Búsqueda de emisoras locales con T.R.V.S.

La función T.R.V.S. del aparato le permite buscar y memorizar automáticamente hasta 12 emisoras locales (máximo) en una memoria separada de la memoria normal de preajustes. De esta forma las emisoras presintonizadas actualmente que escucha con frecuencia se mantendrán intactas.

Presione el botón BAND para seleccionar la banda de radio deseada.

Presione el botón [5] (T.R.V.S.) para activar el modo T.R.V.S. El aparato comenzará a buscar automáticamente emisoras locales que puedan recibirse y memorizará hasta 12 emisoras.

Nota: Si no se memoriza ninguna emisora, el visualizador mostrará "NO MEMORY".

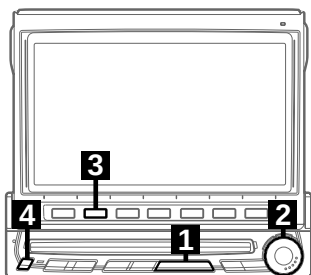
Seleccione la emisora deseada presionando el botón [1] (◀ P.DN) o [3] (P.UP ▶).

Para desactivar el modo T.R.V.S., presione el botón [5] T.R.V.S.





CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation

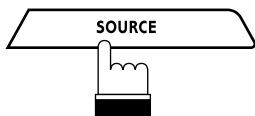


Playing CD Player or Changer (Optional)

IVA-C800 has a built-in CD player. When an optional Alpine CD player or CD changer is connected, you can control it from the IVA-C800. This section describes operation assuming that an Alpine CD player is connected.

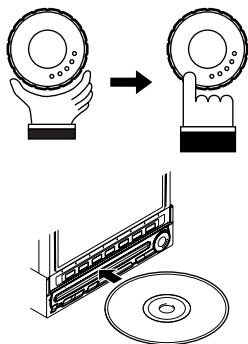
(When a CD changer is connected, see page 68 to select your desired disc.)

1



Press the SOURCE button to display the main menu screen.

2



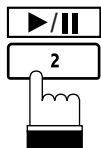
Rotate the rotary encoder and select the CD player mode. Then, press the rotary encoder to execute the selection.

The display shows the CD player mode screen.

When a CD is inserted into the CD SLOT of the IVA-C800, with the label side facing up, the unit starts to play the CD.

When an optional Alpine CD player is connected, inserting an CD into the optional CD player starts playback automatically.

3



To temporarily pause playing, press the **[2] (▶/||)** button.

To resume play, press the **[2] (▶/||)** button for a second time.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) Français

Lecture de CD avec un lecteur ou changeur CD (en option)

IVA-C800 possède un lecteur CD intégré. Si un lecteur CD ou changeur CD optionnel Alpine est raccordé, il pourra être piloté depuis le IVA-C800. Cette section décrit les opérations à effectuer pour la lecture de CD lorsqu'un lecteur CD Alpine est raccordé.

(Si un changeur CD est raccordé, reportez-vous à la page 69 pour sélectionner le disque souhaité.)

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette de commande et sélectionnez le mode lecteur CD. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode lecteur CD apparaît.

Lorsque vous insérez un CD dans le logement de MD de l'IVA-C800, avec l'étiquette orientée vers le haut, la lecture du CD commence.

Si un lecteur CD Alpine optionnel est raccordé, la lecture de CD commencera automatiquement au moment où vous insérez un CD dans le lecteur CD optionnel.

Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche [2] (▶||).

Pour poursuivre la lecture, appuyez une seconde fois sur la touche [2] (▶||).

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) Español

Reproducción con un reproductor de CD o cambiador de CD (opcional)

IVA-C800 cuenta con un reproductor de discos compactos incorporado. Si conecta un reproductor de CD o cambiador de CD Alpine opcional, podrá controlarlo desde el IVA-C800. Esta sección describe la operación asumiendo que se ha conectado un reproductor de CD Alpine.

(Si conecta un cambiador de CD, consulte la página 69 para seleccionar el disco deseado.)

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

Gire el codificador rotatorio y seleccione el modo del reproductor de CD. Luego, presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

El visualizador mostrará la pantalla del reproductor de CD.

Cuando inserte un CD en la ranura de CD del IVA-C800, con la cara de la etiqueta hacia arriba, el aparato empezará a reproducir el CD.

Cuando haya conectado un reproductor de CD Alpine opcional, al insertar el CD en el reproductor de CD opcional, comenzará la reproducción automáticamente.

Para hacer una pausa de reproducción temporalmente, presione el botón [2] (▶||). Para reanudar la reproducción, presione el botón [2] (▶||) por segunda vez.





CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation

4



Press the eject (▲) button when you want to eject the CD. (If you use an optional CD player, press the eject button on the optional CD player.)

- Notes:**
- Three-inch (8cm) CD's can be used.
 - Only compact discs containing the mark shown can be used.



- We cannot fully guarantee the playback of CD-R (CD-Recordable). You cannot playback CD-RW (CD-ReWritable) on this unit.
- Be sure to turn the ignition key to the ACC or ON position before inserting an CD. Otherwise it may cause damage to the player.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) Français

Appuyez sur la touche d'éjection (▲) du lecteur CD lorsque vous voulez éjecter le CD. (Si vous utilisez un lecteur CD optionnel, appuyez sur la touche d'éjection sur le lecteur CD optionnel.)

- Remarques:**
- Les CD de 8 cm peuvent être utilisés.
 - Vous ne pouvez utiliser que des disques compacts identifiés par le logo indiqué.



- Nous ne pouvons garantir totalement la lecture de disques CD-R (CD enregistrables). Vous ne pouvez pas reproduire de disques CD-RW (CD réinscriptibles) sur cet appareil.
- Veuillez à mettre la clé de contact sur la position Accessoire ou Marche avant d'insérer un CD, sinon le lecteur risque d'être endommagé.

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) Español

Cuando quiera extraer el CD, presione el botón (▲) en el reproductor de CD. (Si utiliza un reproductor de CD opcional, presione el botón de expulsión en el reproductor de CD opcional.)

- Notas:**
- Es posible utilizar discos compactos de tres pulgadas (8 cm).
 - Sólo es posible utilizar discos compactos que contengan la marca mostrada.

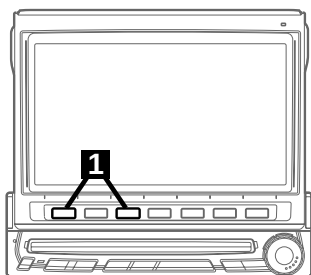


- Nosotros no podemos garantizar totalmente la reproducción de CD-R (CD grabable). Usted no puede reproducir el CD-RW (CD reescribible) en esta unidad.
- Asegúrese de poner la llave de arranque del automóvil en la posición ACC u ON antes de insertar un CD. De lo contrario, podrá ocasionar daños al reproductor.



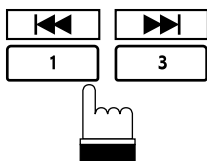


CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation

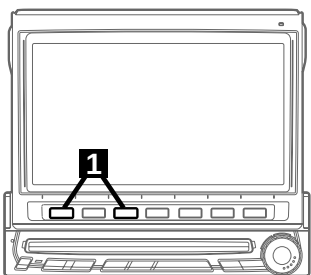


Fast Forward and Backward

1



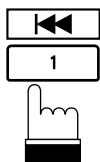
Press and hold the [3] (▶▶) or [1] (◀◀) button to quickly move forward or backward respectively to reach the desired music section on the disc. Release the button when the desired section is reached.



Music Sensor Skip

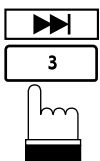
This feature allows you to go to the beginning of a track.

1



Lightly press the [1] (◀◀) button during the CD play to return to the beginning of the current track.

If you wish to return to the beginning of a track further back, repeatedly press the [1] (◀◀) button until the desired track is reached.



Lightly press the [3] (▶▶) button during the CD play to advance to the beginning of the next track. If you wish to advance to the beginning of a track further ahead, repeatedly press until the desired track is reached.

Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez en continu sur [3] (▶▶) ou [1] (◀◀) pour rechercher un passage rapidement vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité du disque. Relâchez la touche lorsque le passage souhaité est atteint.

Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionado el botón [3] (▶▶) o [1] (◀◀) para avanzar o retroceder respectivamente de forma rápida hasta alcanzar la porción deseada del disco. Suelte el botón cuando haya alcanzado la sección deseada.

Détecteur de plage musicale (Saut)

Cette fonction permet de localiser le début d'un plage.

Appuyez légèrement sur la touche [1] (◀◀) pendant la lecture d'un CD pour revenir au début de la plage actuelle. Si vous voulez localiser le début d'une plage antérieure appuyez de façon répétée sur [1] (◀◀) jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

Appuyez légèrement sur la touche [3] (▶▶) pendant la lecture d'un CD pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez localiser le début d'une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur cette touche jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

Salto con el sensor de música

Esta función le permite ir al principio de una canción.

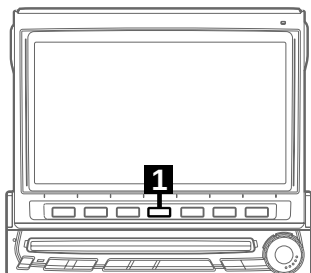
Presione ligeramente el botón [1] (◀◀) durante la reproducción de CD para retroceder hasta el principio de la canción actual. Si quiere retroceder hasta el principio de una canción situada más atrás, presione repetidamente el botón [1] (◀◀) hasta alcanzar la canción deseada.

Presione ligeramente el botón [3] (▶▶) durante la reproducción de CD para avanzar hasta el principio de la canción siguiente. Si quiere avanzar hasta una canción situada más adelante, presiónelo repetidamente hasta alcanzar la canción deseada.



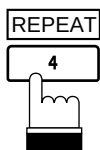


CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation



Repeat Play on Single Track

1



Press the **4** (REPEAT) button while the track that you want to play repeatedly is playing. The track will be repeatedly played until the repeat mode is cancelled.

To cancel the repeat play, press the **4** (REPEAT) button until the REPEAT indication disappears.

Note: Some Alpine CD changers have a REPEAT ALL function. With REPEAT ALL selected, all tracks on the selected disc will be played repeatedly.

Lecture répétée d'une seule plage

Appuyez sur la touche [4] (REPEAT) pendant la lecture de la plage que vous voulez écouter plusieurs fois de suite.

La plage sera répétée jusqu'à ce que le mode de répétition soit annulé.

Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur la touche [4] (REPEAT) jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT disparaisse.

Remarque: Si le changeur CD raccordé présente la fonction REPEAT ALL et si vous sélectionnez cette fonction, toutes les plages du disque sélectionné seront reproduites de façon répétée.

Reproducción repetida de una canción

Presione el botón [4] (REPEAT) mientras se esté reproduciendo la canción que quiera reproducir repetidamente. La canción se reproducirá repetidamente hasta que cancele el modo de repetición.

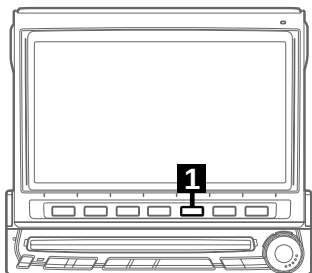
Para cancelar la reproducción repetida, presione el botón [4] (REPEAT) hasta que desaparezca el indicador REPEAT.

Nota: Si el Shuttle de CD conectado tiene la función REPEAT ALL y la selecciona, se reproducirán repetidamente todas las canciones del disco seleccionado.

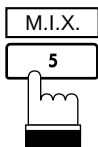




CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation



1



M.I.X. (Random) Play

In the M.I.X. mode, the tracks on the disc will be played back in a random sequence.

Press the **[5]** (M.I.X.) button in the CD mode. All the tracks on the disc will be played back in a random sequence.

The M.I.X. play continues until the M.I.X. mode is cancelled. To cancel the M.I.X. play, press the **[5]** (M.I.X.) button repeatedly until the M.I.X. indicator disappears.

Notes:

- If the CD changer connected has the M.I.X. ALL function, you may select M.I.X. ALL from the menu. In this case, all the tracks on all the discs in the magazine will play back in a random sequence. Once all the tracks on all the discs have been played back once the CD changer begins a new random sequence.
- During M.I.X. play, Repeat Play for a single track will be disabled.

Lecture aléatoire (M.I.X.)

Dans le mode M.I.X., les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche [5] (M.I.X.) dans le mode lecteur CD.

Toutes les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire.

La lecture aléatoire se poursuit jusqu'à ce que le mode M.I.X. soit annulé.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [5] (M.I.X.) jusqu'à ce que l'indicateur M.I.X. disparaisse.

Remarques:

- Si le changeur CD raccordé présente la fonction M.I.X. ALL et si vous sélectionnez M.I.X. ALL sur le menu, toutes les plages de tous les disques du chargeur seront reproduites dans un ordre aléatoire. Lorsque que toutes les plages des disques ont été reproduites une fois, la lecture aléatoire se poursuit.
- Pendant la lecture M.I.X., il n'est pas possible d'écouter de façon répétée une seule plage.

Reproducción M.I.X. (arbitraria)

En el modo M.I.X., las canciones del disco se reproducirán en orden arbitrario.

Presione el botón [5] (M.I.X.) en el modo CD. Todas las canciones del disco se reproducirán en orden arbitrario.

La reproducción M.I.X. continuará hasta que cancele el modo M.I.X. Para cancelar la reproducción M.I.X., presione repetidamente el botón [5] (M.I.X.) hasta que desaparezca el indicador M.I.X.

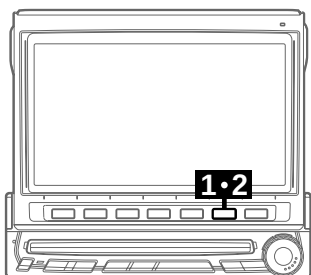
Notas:

- Si el cambiador de CD conectado tiene la función M.I.X. ALL y selecciona M.I.X. ALL en el menú, se reproducirán en orden arbitrario todas las canciones de todos los discos de la bandeja. Cuando se hayan reproducido una vez todas las canciones de todos los discos, el cambiador de CD comenzará una nueva reproducción en orden arbitrario.
- Durante la reproducción M.I.X., no se podrá realizar la reproducción repetida de una canción.





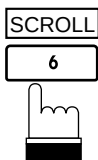
CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation



Displaying and Scrolling CD Title/Text

If titles have been memorized for CDs, the CD titles can be shown on the display (for titling CDs, see "Titling Radio Stations/CDs" on page 160). If a CD changer having the CD text feature is connected, the text for the CD titles/tracks can be displayed and scrolled while you are playing a music CD with title/text.

1



Press the [6] (SCROLL) button during CD play. Each press changes between the CD title scrolling mode and track title scrolling mode.

Description of "Title" and "Text":

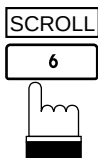
- Title; this unit allows you to title (name) CDs (see page 160).
- Text; Some CDs have pre-recorded text information for the CD/track names etc.

Notes:

- If either of the disc and track titles is unavailable, the space for that title in the display will be left blank.
- If neither of the disc and track titles is available, the display will show "NO TITLE."

For the MD player, the same display as above will be shown.

2



If the text/title is longer than 12 characters, press the [6] (SCROLL) button for at least 2 seconds to scroll the text/title.

To stop the scrolling, press and hold the [6] (SCROLL) button for at least 2 seconds.

Notes:

- Depending on the character styles, characters may not be displayed correctly.
- The unit might automatically scroll the text.

Affichage et défilement du titre et du texte de CD

Si vous avez enregistré des titres pour les CD, ces titres seront affichés (pour le titrage des CD, voir 'Titrage des stations radio/CD' à la page 161). Si vous avez raccordé un changeur CD avec fonction CD-Text, les titres des CD et des plages pourront s'afficher et défiler lorsque vous écouterez un CD avec texte.

Appuyez sur la touche [6] (SCROLL) pendant la lecture d'un CD.

A chaque pression, le mode change entre le mode de défilement du titre du CD et le mode de défilement du titre de la plage.

Au sujet du 'Titre' et du 'Texte' :

- Titre: C'est le titre (nom) que vous donnez à vos CD (voir page 161).
- Texte: Certains CD contiennent des informations préenregistrées, comme le nom de CD ou de plages ainsi que d'autres informations.

Remarques:

- Si le titre du disque ou celui d'une plage n'est pas disponible, l'espace réservé pour ce titre restera vide sur l'afficheur.
- Si aucun titre n'est disponible, ni pour le disque ni pour les plages, 'NO TITLE' apparaîtra sur l'afficheur. Pour le lecteur MD, l'affichage sera identique à l'affichage indiqué ci-dessus.

Si le texte/titre a plus de 12 caractères, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche [6] (SCROLL) pour faire défiler le texte/titre.

Pour arrêter le défilement, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche [6] (SCROLL).

Remarques:

- Selon les styles de caractères, certains caractères ne seront pas affichés correctement.
- Le texte peut aussi défiler automatiquement sur l'afficheur.

Visualización y desplazamiento de títulos de CD/texto

Si ha memorizado títulos de CDs, éstos podrán ser mostrados en el visualizador (para titular CDs, consulte "Titulación de emisoras de radio/CDs" en la página 161). Si conecta a este aparato un cambiador de CD que tenga la función de texto de CD, podrá visualizar y desplazar el texto de los títulos de CD/canciones mientras reproduce un CD de música con texto.

Presione el botón [6] (SCROLL) durante la reproducción de un CD.

Cada vez que lo presione cambiará entre el modo de desplazamiento del título del CD y el modo de desplazamiento del título de la canción.

Descripción de "Título" y "Text":

- Título; este aparato le permite titular (poner nombre) los CDs (consulte la página 161).
- Texto; Algunos CDs tienen pregrabado texto informativo del título de CD/canciones, etc.

Notas:

- Si no hay disponibles títulos de disco ni de canciones, el espacio en el visualizador para ese título se dejará en blanco.
- Si no hay disponibles títulos de disco ni de canciones, el visualizador mostrará "NO TITLE". Para el reproductor de MD, de mostrará la misma visualización que la de arriba.

Si el texto/título tiene más de 12 caracteres, mantenga presionado el botón [6] (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos para desplazar el texto/título.

Para parar el desplazamiento, mantenga presionado el botón [6] (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos.

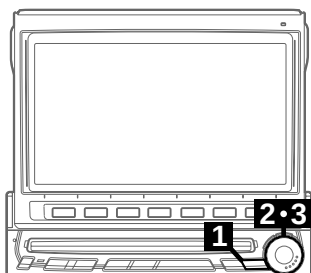
Notas:

- Dependiendo del estilo de los caracteres, éstos podrán no visualizarse correctamente.
- El aparato podrá desplazar automáticamente el texto.





CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation



Displaying List of Track Titles/CD Titles

If titles have been memorized for CDs, the CD title list can be displayed and CDs can be selected by their titles. (For memorizing titles, see pages 160 and 162.)

1

INPUT

LIST

Press the LIST button in the CD/CD changer mode.

CD (built-in player) mode:

When CD text discs are inserted. The list of Track titles will be displayed, but if a CD without text is inserted the list of the disc titles will be displayed.

CD changer/CD (when connected to the CD player) mode:

The list of CD titles will be displayed.

2



Rotate the rotary encoder and select (highlight) your desired Track title or CD title to play.

(To be continued)

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) Français

Affichage de la liste des titres de CD et des noms des morceaux

Si vous avez enregistré des titres de CD, vous pourrez en afficher la liste et sélectionner les CD sur cette liste. (Pour la mémorisation des titres, voir pages 161 et 163.)

Appuyez sur la touche LIST dans le mode CD/Changeur CD.

Mode CD (lecteur intégré):

La liste des noms des morceaux est affichée. (Lorsque des CD Text sont insérés.)

Mode Changeur CD/CD (en cas de connexion au lecteur CD):

La liste des titres du CD est affichée. (Lors de la lecture de disques autres que des CD Text.)

Tournez la molette pour sélectionner (mettre en surbrillance) le titre du CD ou le nom du morceau que vous souhaitez écouter.

(voir page suivante)

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) Español

Visualización de la lista de títulos de pista/CD

Si ha memorizado títulos para los CD, podrá visualizar la lista de títulos de CD y podrá seleccionar los discos mediante sus títulos. (Para memorizar títulos, consulte las páginas 161 y 163.)

Presione el botón LIST en el modo CD/cambiador de CD.

Modo CD (reproductor incorporado):

Aparecerá la lista de títulos de pista. (Cuando se insertan discos compactos con texto.)

Modo cambiador de CD/CD (si éste se encuentra conectado al reproductor de CD):

Aparecerá la lista de títulos de CD. (Cuando se insertan discos compactos sin texto.)

Gire el codificador rotatorio y seleccione (resalte) el título de la pista o CD que desee reproducir.

(Continúa)





3



CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation

Press the rotary encoder to execute the selection.

The selected title plays, the title list screen closes, and the CD mode main screen or CD changer mode main screen appears.

Notes:

- If the disc is not titled, the display shows "NO TITLE." If no disc is loaded, the display shows "NO DISC."
- Pressing the LIST or FUNC (RETURN) button while the list of the disc titles is being displayed, changes the display back to the CD/CD changer mode screen.
- To directly go to the preset radio station list screen, press the [1] (RADIO) button. Then, press the BAND button to change the radio band.

Pressing the [2] button displays the title list or the track title list only when a CD with text is loaded in the built-in CD player.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) Français

Appuyez sur la molette pour valider la sélection. Le morceau sélectionné est lu, l'écran de la liste de titres se referme et l'écran principal du mode CD ou du mode Changeur CD s'affiche.

Remarques:

- Si un CD n'a pas de titre "NO TITLE" apparaîtra à l'écran. Si aucun disque n'est chargé, "NO DISC" s'affichera.
- L'écran du mode CD/changeur CD se rétablit par une pression sur la touche LIST ou FUNC (RETURN) pendant l'affichage de la liste des titres de disques.
- Pour revenir directement à la liste des stations radio préréglées, appuyez sur la touche **1** (RADIO), puis sur la touche BAND pour changer de gamme. Le fait d'appuyer sur le bouton **2** n'affiche la liste des titres ou la liste des titres des plages que lorsqu'un CD Text est chargé dans le lecteur CD intégré.

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) Español

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Se reproduce el título seleccionado, se cierra la pantalla de lista de títulos y aparece la pantalla principal del modo CD o del cambiador de CD.

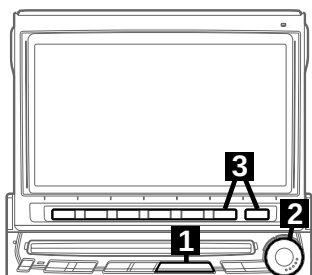
Notas:

- Si el disco no tiene título, el visualizador mostrará "NO TITLE". Si no ha cargado un disco, el visualizador mostrará "NO DISC".
- Si presiona el botón LIST o FUNC (RETURN) estando visualizada la lista de títulos de discos, el visualizador volverá a mostrar la pantalla del modo CD/cambiador de CD.
- Para retornar directamente a la pantalla de la lista de emisoras de radio presintonizadas, presione el botón **1** (RADIO). Luego, presione el botón BAND para cambiar la banda de radio. Al presionar el botón **2**, sólo aparecerá la lista de títulos o canciones si se carga un CD con texto en el reproductor de CD incorporado.





CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation

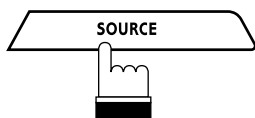


Controlling CD Changers

If an optional Alpine CD Changer (6-Disc or 12-Disc) is connected to the IVA-C800, the CD Changer can be controlled from the IVA-C800.

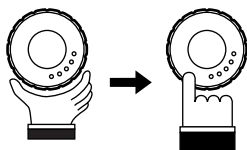
You can directly select the CD Changer mode by pressing the CHG (changer) button on the IVA-C800.

1



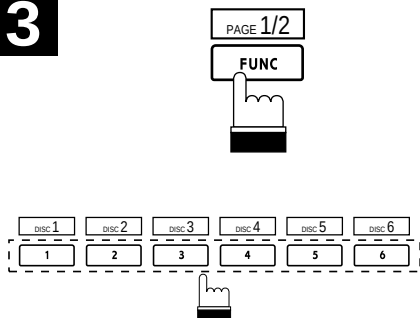
Press the SOURCE button to display the main menu.

2



Rotate the rotary encoder to select "CD CHG," then press the rotary encoder. The display changes to the CD Changer mode screen.

3



When a 6-Disc CD Changer is connected

Press the FUNC (PAGE 1/2) button. The Function Guide display changes. Press the Function buttons to select your desired disc loaded. The Function buttons [1] (DISC1) through [6] (DISC6) select the discs from the first disc to 6th disc. For example, press the [3] (DISC 3) button to select the third disc.

Note: To select your desired track number on the selected disc, lightly press the [1] (◀◀) or [3] (▶▶) repeatedly until your desired track number is displayed.

(To be continued)

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) Français

Contrôle du changeur CD

Si un changeur CD Alpine optionnel (6 disques ou 12 disques) est raccordé au IVA-C800, il pourra être piloté par celui-ci.

Vous pouvez sélectionner directement le mode Changeur CD en appuyant sur la touche CHG (changeur) du IVA-C800.

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette pour sélectionner "CD CHG", puis appuyez sur la molette. L'écran du mode Changeur CD apparaît.

Lorsqu'un changeur CD 6 disques est raccordé

Appuyez sur la touche FUNC (PAGE 1/2). Le guide des fonctions change. Appuyez sur les touches de fonction pour sélectionner le disque souhaité. Les touches de fonction [1] (DISC1) à [6] (DISC6) sélectionnent les disques du premier au sixième disque. Par exemple, pour sélectionner le troisième disque, appuyez sur la touche [3] (DISC 3).

Remarque: Pour sélectionner le numéro de plage souhaité du disque sélectionné, appuyez légèrement sur [1] (◀◀) ou [3] (▶▶) plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que le numéro de plage souhaité soit affiché.

(voir page suivante)

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) Español

Control del cambiador de CD

Si conecta un cambiador de CD Alpine opcional (de 6 ó 12 discos) al IVA-C800, podrá controlarlo desde el IVA-C800.

Podrá seleccionar el modo del cambiador de CD directamente presionando el botón CHG (cambiador) en el IVA-C800.

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

Gire el codificador rotatorio para seleccionar "CD CHG", luego presione el codificador rotatorio.

El visualizador cambiará a la pantalla del modo del cambiador de CD.

Cuando haya conectado un cambiador de 6 discos

Presione el botón FUNC (PAGE 1/2). La visualización de la guía de funciones cambiará. Presione el botón de función para seleccionar el disco deseado cargado. Los botones de función [1] (DISC1) a [6] (DISC6) servirán para seleccionar del primero al sexto disco. Por ejemplo, presione el botón [3] (DISC 3) para seleccionar el tercer disco.

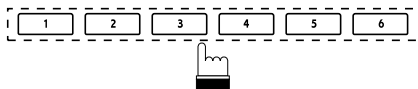
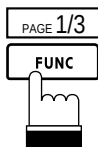
Nota: Para seleccionar el número de la canción deseada del disco seleccionado, presione ligera y repetidamente el botón [1] (◀◀) o [3] (▶▶) hasta que se visualice el número de la canción deseada.

(Continúa)





CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation



When a 12-Disc CD Changer is connected

You can select the disc numbers 1 to 6 in the same manner as for 6-disc Changer.

Press the FUNC (PAGE 1/3) button twice to select the disc numbers 7 to 12. The Function Guide display changes and now the Function buttons [1]-[6] represent disc numbers 7-12.

Press the Function buttons ([1] through [6]) to select your desired disc. For example, to select 9th disc, press [3] (DISC 9) button.

Note: To select your desired track number on the selected disc, lightly press the [1] (◀◀) or [3] (▶▶) repeatedly until your desired track number is displayed.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) Français

Lorsqu'un changeur CD 12 disques est raccordé

Vous pouvez sélectionner les numéros de disques 1 à 6 de la même manière qu'avec un changeur 6 disques. Appuyez deux fois sur la touche FUNC (PAGE 1/3) pour sélectionner les numéros de disques 7 à 12. Le guide des fonctions change et les touches de fonction [1] à [6] représentent maintenant les numéros de disques 7 à 12.

Appuyez sur les touches de fonction ([1] à [6]) pour sélectionner le disque souhaité. Par exemple, pour sélectionner le neuvième disque, appuyez sur la touche [3] (DISC 9).

Remarque: Pour sélectionner le numéro de plage souhaité du disque sélectionné, appuyez légèrement sur [1] (◀◀) ou [3] (▶▶) plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que le numéro de plage souhaité soit affiché.

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) Español

Cuando haya conectado un cambiador de 12 discos

Los números de disco 1 a 6 podrá seleccionarlos de la misma forma que para el cambiador de 6 discos.

Para seleccionar los números de disco 7 a 12, presione dos veces el botón FUNC (PAGE 1/3). La visualización de la guía de funciones cambiará y ahora los botones de función [1] a [6] representarán los números 7 a 12.

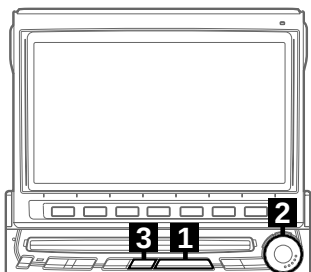
Presione los botones de función ([1] a [6]) para seleccionar el disco deseado. Por ejemplo, para seleccionar el noveno disco, presione el botón [3] (DISC9).

Nota: Para seleccionar el número de la canción deseada del disco seleccionado, presione ligera y repetidamente el botón [1] (◀◀) o [3] (▶▶) hasta que se visualice el número de la canción deseada.





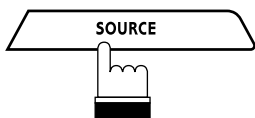
CD Player/Changer ^{English} (Optional) Operation



Multi-Changer Selection

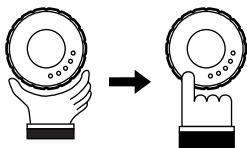
Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Changers. When operating two or more changers, the KCA-400C (Multi-Changer Switching device) must be used. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD Changers. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD Changers.

1



Press the SOURCE button to display the main menu.

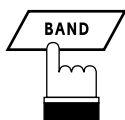
2



Rotate the rotary encoder to select changer 1-4 (when one KCA-400C is connected) or changer 1-6 (when two KCA-400Cs are connected). Then press the rotary encoder. The display shows the selected CD changer mode screen.

Note: When one KCA-400C is connected to the changer, "Changer 1-4" is displayed in the main menu. When two KCA-400Cs are connected to the changer, "Changer 1-6" is displayed in the main menu.

3



In Changer mode, you can select the next changer (connected changers only) by pressing the BAND button on the unit or on the remote.

Note: You cannot operate this function in the title display or Title inputting display.

4

To operate the selected changer, see "CD Player/Changer Operation" section.

Sélection du multi-changeur

Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.

Appuyez sur le bouton SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette pour sélectionner changeur 1-4 (lorsqu'une unité KCA-400C est connectée) ou changeur 1-6 (lorsque deux unités KCA-400Cs sont connectées). Puis appuyez sur la molette. L'affichage affiche l'écran du mode de changeur CD sélectionné.

Remarque: Lorsqu'un appareil KCA-400C est raccordé au changeur, "Changer 1-4" est affiché dans le menu principal. Lorsque deux appareils KCA-400C sont raccordés au changeur, "Changer 1-6" est affiché dans le menu principal.

En mode Changeur, vous pouvez sélectionner le changeur suivant (en cas de changeurs connectés) en appuyant sur le bouton BAND de l'appareil ou de la télécommande.

Remarque: Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction dans en mode d'affichage du titre ou en mode de saisie du titre.

Pour utiliser le changeur sélectionner, reportez-vous à la section "Fonctionnement du lecteur/changeur de CD".

Selección de cambiador múltiple

El sistema Ai-NET podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos Alpine. Cuando auiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos.

Presione el botón SOURCE para que aparezca el menú principal.

Gire el codificador rotatorio para seleccionar cambiador 1-4 (si hay un KCA-400C conectado) o cambiador 1-6 (si hay dos KCA-400Cs conectados). A continuación, presione el codificador rotatorio. El visualizador muestra la pantalla del modo de cambiador de CD seleccionado.

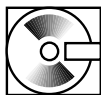
Nota: Si hay un KCA-400C conectado al cambiador, aparecerá la indicación "Changer 1-4" en el menú principal. Si hay dos KCA-400C conectados al cambiador, aparecerá la indicación "Changer 1-6" en el menú principal.

En el modo del cambiador, es posible seleccionar el siguiente cambiador (sólo los cambiadores conectados) presionando el botón BAND en la unidad o en el control remoto.

Nota: No es posible utilizar esta función desde la pantalla de títulos ni la pantalla de introducción de títulos.

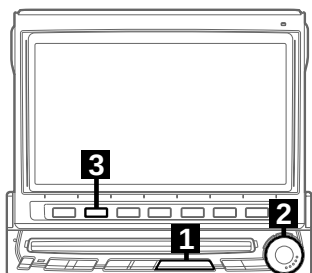
Para emplear el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación del reproductor/cambiador de CD".





MD Player Operation (Optional)

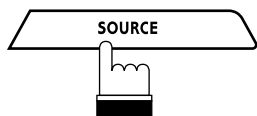
English



Playing Mini-Disc (MD)

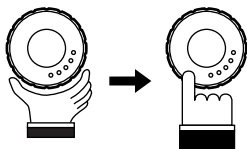
When an optional Alpine MD player is connected to the IVA-C800, you can control the player from the IVA-C800.
(When the MDA-5051 is connected, MDs can be played back only.)

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

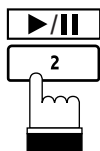
2



Rotate the rotary encoder and select "MD" from the main menu, then press the rotary encoder to execute the selection.
The MD player mode screen appears on the display.
Insert an MD into the MD player, the player starts to play the MD.

Note: Before inserting an MD, use your finger to feel around the MD cartridge. If you feel any small bumps or irregularities, remove them because these may cause a malfunction or damage to the player.

3



Press the [2] (▶/||) button to temporarily pause play. To resume play, press the [2] (▶/||) button for a second time.

4

Press the eject (▲) button on the MD player when you want to eject the MD.

Fonctionnement du lecteur MD (en option) Français

Lecture de minidisque (MD)

Si un lecteur MD Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800, il pourra être piloté depuis celui-ci. (Lorsqu'un MDA-5051 est raccordé, les MD peuvent être lus seulement.)

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaîtra à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "MD" sur le menu principal, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode lecteur MD apparaît.
Insérez un MD dans le lecteur MD. La lecture du MD commence.

Remarque: Avant d'insérer un MD, contrôlez la cartouche MD en passant les doigts tout autour. Si vous sentez des irrégularités ou des bosses, enlevez-les car elles peuvent causer un problème ou endommager le lecteur.

Appuyez sur la touche [2] (▶/||) pour interrompre la lecture. Pour poursuivre la lecture, appuyez une seconde fois sur la touche [2] (▶/||).

Appuyez sur la touche d'éjection (▲) du lecteur MD lorsque vous voulez éjecter le MD.

Operación del reproductor MD (opcional) Español

Reproducción de un minidisco (MD)

Si conecta un reproductor de MD Alpine opcional al IVA-C800, podrá controlarlo desde el IVA-C800. (Cuando se haya conectado el MDA-5051, los MDs solamente se podrán reproducir.)

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "MD" en el menú principal, luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
Aparecerá la pantalla del modo de reproductor de MD en el visualizador.
Inserte un MD en el reproductor de MD, el reproductor comenzará a reproducir el MD.

Nota: Antes de insertar un MD, pase el dedo alrededor de sus bordes. Si siente algún pequeño bulto o irregularidades, retírelos, porque podrán ocasionar un malfuncionamiento o dañar el reproductor.

Presione el botón [2] (▶/||) para hacer una pausa temporal en la reproducción. Para reanudar la reproducción, presione el botón [2] (▶/||) por segunda vez.

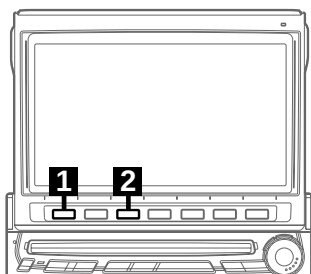
Cuando quiera extraer el MD, presione el botón (▲) en el reproductor de MD.





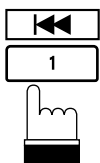
MD Player Operation (Optional)

English



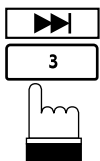
Music Sensor (Skip)

1

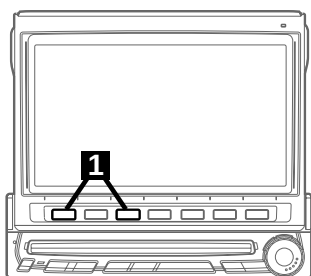


Momentarily press the **[1]** () button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access the beginning of a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

2

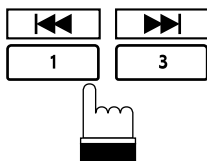


Press the **[3]** () button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access the beginning of a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.



Fast Forward and Backward

1



Press and hold the **[1]** () or **[3]** () button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track. When you reach the desired section, release the button. The player starts playing from that section.

Fonctionnement du lecteur MD (en option) Français

Operación del reproductor MD (opcional) Español

Détecteur de plage musicale (Saut)

Appuyez une fois sur la touche **1** (⏮) pendant quelques secondes pour revenir au début de la plage actuelle. Si vous voulez localiser le début d'une plage antérieure appuyez de façon répétée sur cette touche jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

Appuyez une fois sur la touche **3** (⏭) pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez localiser le début d'une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur cette touche jusqu'à ce que vous atteigniez à plage souhaitée.

Sensor de música (Salto)

Presione momentáneamente una vez el botón **1** (⏮) para retroceder al principio de la canción actual. Si quiere retroceder hasta una canción situada más atrás, presiónelo repetidamente hasta alcanzar la canción deseada.

Presione una vez el botón **3** (⏭) para avanzar al principio de la canción siguiente. Si quiere avanzar hasta una canción situada más adelante, presiónelo repetidamente hasta alcanzar a la canción deseada.

Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez en continu sur **1** (⏮) ou **3** (⏭) pour rechercher un passage rapidement vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité d'une plage. Relâchez à ce moment la touche. La lecture commence à partir de ce passage.

Avance y retroceso rápidos

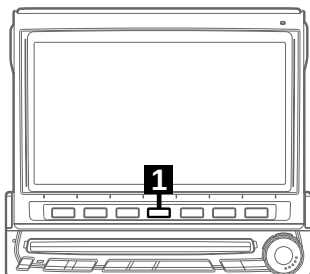
Mantenga presionado el botón **1** (⏮) o **3** (⏭) para avanzar o retroceder rápidamente hasta alcanzar la sección deseada de la canción. Cuando alcance la sección deseada, suelte el botón. El reproductor empezará a reproducir desde esa sección.





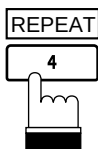
MD Player Operation (Optional)

English



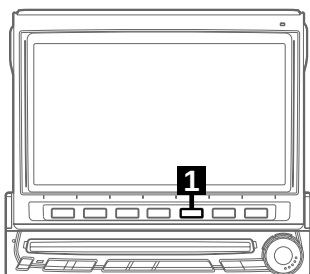
Repeat Play

1



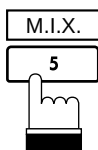
Press the [4] (REPEAT) button to play back repeatedly the track being played. The REPEAT indicator appears and the track plays repeatedly.

Press the [4] (REPEAT) button repeatedly until the REPEAT indicator disappears to deactivate the repeat play.



M.I.X. (Random Play)

1



Press the [5] (M.I.X.) button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is deactivated.

To stop the M.I.X. play, press the [5] (M.I.X.) button repeatedly until the M.I.X. indicator disappears.

Fonctionnement du lecteur MD (en option) Français

Operación del reproductor MD (opcional) Español

Lecture répétée

Appuyez sur la touche [4] (REPEAT) pour écouter de façon répétée la plage en cours de lecture. L'indicateur REPEAT apparaît et la plage est répétée.

Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [4] (REPEAT) jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT disparaisse pour désactiver la lecture répétée.

Reproducción repetida

Presione el botón [4] (REPEAT) para reproducir repetidamente la canción que esté reproduciéndose actualmente. Aparecerá el indicador REPEAT y la canción se reproducirá repetidamente.

Para desactivar el modo de reproducción repetida, presione repetidamente el botón [4] (REPEAT) hasta que desaparezca el indicador REPEAT.

Lecture aléatoire (M.I.X.)

Appuyez sur la touche [5] (M.I.X.) dans le mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Lorsque toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, la lecture aléatoire se poursuit jusqu'à ce que le mode M.I.X. soit désactivé.

Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [5] (M.I.X.) jusqu'à ce que l'indicateur M.I.X. disparaisse.

Reproducción M.I.X. (arbitraria)

Presione al botón [5] (M.I.X.) en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en orden arbitrario. Cuando se hayan reproducido una vez todas las canciones del disco, el reproductor comenzará una nueva reproducción en orden arbitrario hasta que desactive el modo M.I.X.

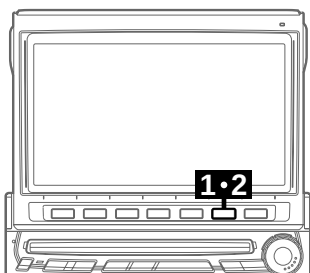
Para parar la reproducción M.I.X., presione repetidamente el botón [5] (M.I.X.) hasta que desaparezca el indicador M.I.X.





MD Player Operation (Optional)

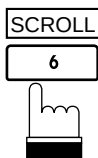
English



Scrolling Displayed Titles

The MD player can scroll titles (disc or track names) having up to a maximum of 32 characters.

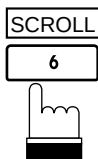
1



Press the [6] (SCROLL) button repeatedly while an MD is being played.

Each press toggles between the MD title scrolling and track title scrolling.

2



Press and hold the [6] (SCROLL) button for at least 2 seconds to start the auto scrolling.

The title will be scrolled repeatedly.

To deactivate the auto scrolling, press and hold the [6] (SCROLL) button for at least 2 seconds.

- Notes:**
- Depending on the MD deck used for recordings/inputting titles, the characters may not be displayed correctly.
 - If the MD title and track titles are not memorized, the unit displays "NO TITLE."

Fonctionnement du lecteur MD (en option) Français

Défilement des titres affichés

Les titres (du disque ou des plages) de MD ayant au plus 32 caractères peuvent défiler sur l'écran.

Appuyez de façon répétée sur la touche [6] (SCROLL) pendant la lecture d'un MD. A chaque pression, la fonction change entre le défilement du titre du MD et le défilement du titre de la plage.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche [6] (SCROLL) pour faire défiler le titre. Le titre défile de façon répétée. Pour arrêter le défilement, appuyez au moins 2 secondes sur la touche [6] (SCROLL).

Remarques:

- Selon la platine utilisée pour l'enregistrement des titres, les caractères pourront ne pas être affichés correctement.
- Si aucun titre de MD et de plage n'est mémorisé, l'appareil affichera "NO TITLE".

Operación del reproductor MD (opcional) Español

Avance de los títulos visualizados

El reproductor de MD puede avanzar títulos (de discos o canciones) que tengan hasta un máximo de 32 caracteres.

Presione repetidamente el botón [6] (SCROLL) mientras se esté reproduciendo un MD. Cada vez que lo presione, cambiará entre el avance del título del MD y el avance del título de la canción.

Mantenga presionado el botón [6] (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos para comenzar el avance automático. El título avanzará repetidamente. Para desactivar el avance automático, mantenga presionado el botón [6] (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos.

Notas:

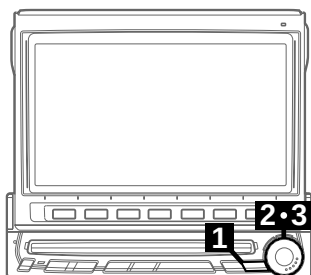
- Dependiendo de la platina de MD utilizada para la grabación/introducción de títulos, los caracteres podrán no visualizarse correctamente.
- Si no se ha memorizado el título de disco y el título de la canción, el aparato visualizará "NO TITLE".





MD Player Operation (Optional)

English



Displaying List for MD Titles

1

INPUT



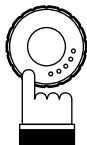
Press the LIST button in the MD player mode. The list of the MD titles appears in the display.

2



Rotate the rotary encoder to select the desired title by moving the cursor to that title.

3



Press the rotary encoder to execute the selection. The selected MD title will be played back and the MD player mode screen will appear.

- Notes:**
- If the MD is not titled, the display shows "NO TITLE." If no MD is loaded, the display shows "NO DISC."
 - Pressing the LIST or FUNC (RETURN) button while the list of the titles is being displayed changes the display back to the MD player mode screen.
 - To directly return to the preset radio station list screen while the list of the titles is being displayed, press the [1] (RADIO) button. Then, press the BAND button to change the radio band.

Pressing the [2] button displays the CD title list or the track title list only when a CD with text is loaded in the built-in CD player.

Affichage de la liste des titres de MD

Appuyez sur la touche LIST dans mode lecteur MD.

La liste des titres de MD apparaît à l'écran.

Tournez la molette pour sélectionner le titre souhaité en plaçant le curseur sur ce titre.

Appuyez sur la molette pour valider la sélection. Le titre de MD sélectionnée est reproduite et l'écran du mode lecteur MD apparaît.

Remarques:

- Si la plage n'a pas de titre, "NO TITLE" apparaîtra à l'écran. Si aucun MD n'est en place, "NO DISC" apparaîtra à l'écran.
- Appuyez sur la touche LIST ou FUNC (RETURN) lorsque la liste des titres est affichée pour accéder à l'écran du mode lecteur MD.
- Pour revenir directement à la liste des stations radio préréglées lorsque la liste des titres est affichée, appuyez sur la touche [1] (RADIO). Appuyez ensuite sur la touche BAND pour changer de gamme radio.

Le fait d'appuyer sur le bouton [2] ne permet d'afficher la liste des titres de CD ou la liste des titres des plages que lorsqu'un CD Text est chargé dans le lecteur CD intégré.

Visualización de la lista de títulos de MD

Presione el botón LIST en el modo del reproductor de MD.

Aparecerá la lista de títulos de MD en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio para seleccionar el título deseado moviendo el cursor hasta ese título.

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

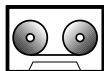
Se reproducirá el del título de MD seleccionado y aparecerá la pantalla del modo del reproductor de MD.

Notas:

- Si la canción no tiene título, el visualizador mostrará "NO TITLE". Si no se ha cargado un MD, el visualizador mostrará "NO DISC".
- Si presiona el botón LIST o FUNC (RETURN) estando visualizada la lista de títulos, el visualizador volverá a mostrar la pantalla del modo del reproductor de MD.
- Para volver directamente a la pantalla de la lista de emisoras de radio presintonizadas mientras está visualizada la lista de títulos, presione el botón [1] (RADIO). Luego, presione el botón BAND para cambiar la banda de radio.

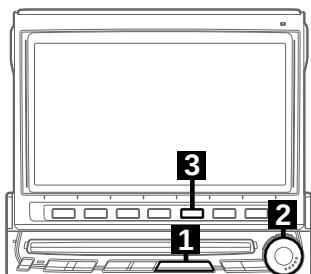
Al presionar el botón [2], aparecerá la lista de títulos de CD o de canciones sólo si un CD con texto se carga en el reproductor de CD incorporado.





Cassette Player Operation (Optional)

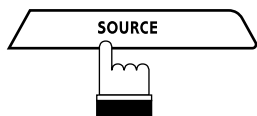
English



Controlling Cassette Player

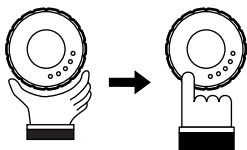
If an optional Alpine cassette player is connected to the IVA-C800, it can be controlled from the IVA-C800.

1



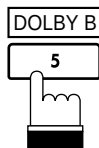
Press the SOURCE button to display the main menu screen.

2



Rotate the rotary encoder and select "TAPE" from the menu. Then, press the rotary encoder to execute the selection. The display shows the cassette player mode screen.

3



When you play a cassette tape recorded using Dolby B Noise Reduction, press the [5] (DOLBY B) button to activate or deactivate Dolby B Noise Reduction.

4

To stop tape play and eject the cassette tape, press the EJECT button on the cassette player.

Fonctionnement du lecteur de cassette (en option)

Français

Contrôle du lecteur de cassette

Si un lecteur de cassette Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800, il pourra être piloté depuis le IVA-C800.

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher l'écran du menu principal.

Tournez la molette et sélectionnez "TAPE" sur le menu. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode lecteur de cassette apparaît.

Lorsque vous écoutez une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby B, appuyez sur la touche [5] (DOLBY B) pour activer ou désactiver le réducteur de bruit Dolby B.

Pour arrêter la cassette et l'éjecter, appuyez sur la touche EJECT du lecteur de cassette.

Operación de la platina de cassettes (opcional)

Español

Control de la platina de cassettes

Si conecta una platina de cassettes Alpine opcional al IVA-C800, podrá controlarla desde el IVA-C800.

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "TAPE" en el menú principal. Luego, presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador mostrará la pantalla del modo de la platina de cassettes.

Cuando reproduzca una cinta de cassette que haya sido grabada con la reducción de ruido Dolby B, presione el botón [5] (DOLBY) para activar la reducción de ruido Dolby B.

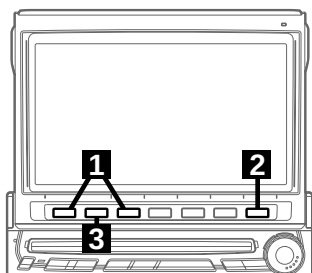
Para parar la reproducción de la cinta y extraer la cinta de cassette, presione el botón EJECT en la platina de cassette.





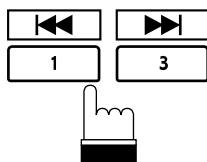
Cassette Player Operation (Optional)

English



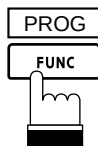
Fast Forward/Rewind/ Reversing Tape Direction/Pause

1



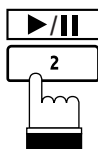
Press and hold the [3] (▶▶) or [1] (◀◀) button for at least 2 seconds to fast forward or fast rewind the tape respectively. When the tape reaches the desired portion, press and hold the [3] (▶▶) or [1] (◀◀) button again for at least 2 seconds, or press the [2] (▶/||) button to resume tape play.

2



Press the FUNC (PROG) button to change the tape direction to play the other side of the tape.

3



Press the [2] (▶/||) button to temporarily pause the tape play. Press again to resume tape play.



Recherche avant/arrière rapide/Inversion du sens de défilement de la bande/Pause

Maintenez la touche [3] (▶▶) ou [1] (◀◀) enfoncée pendant au moins 2 secondes pour respectivement faire avancer la bande rapidement ou la rembobiner. Lorsque la bande a atteint le passage voulu, maintenez de nouveau la touche [3] (▶▶) ou [1] (◀◀) enfoncée pendant au moins 2 secondes ou appuyez sur la touche [2] (▶/||) pour reprendre la lecture de la cassette.

Appuyez sur la touche FUNC (PROG) pour changer le sens de défilement de la bande et écouter l'autre face de la cassette.

Appuyez sur la touche [2] (▶/||) pour interrompre temporairement la lecture. Appuyez une nouvelle fois pour poursuivre la lecture.

Avance rápido/rebobi- nado/inversión de la dirección de cinta/ pausa

Mantenga presionado el botón [3] (▶▶) o [1] (◀◀) durante al menos 2 segundos para que la cinta avance o se rebobine rápidamente respectivamente. Cuando la cinta llegue a la parte deseada, mantenga presionado el botón [3] (▶▶) o [1] (◀◀) de nuevo durante al menos 2 segundos, o presione el botón [2] (▶/||) para reanudar la reproducción de la cinta.

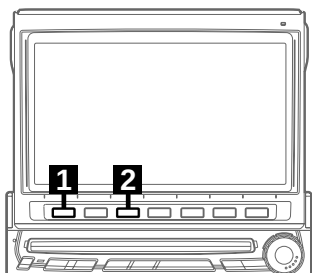
Presione el botón FUNC (PROG) para cambiar la dirección de la cinta y reproducir la otra cara de la cinta.

Presione el botón [2] (▶/||) para hacer una pausa temporal en la reproducción de la cinta. Presiónelo otra vez para reanudar la reproducción.



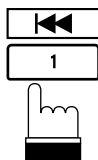
Cassette Player Operation (Optional)

English



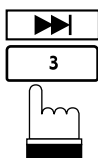
Program Sensor

1

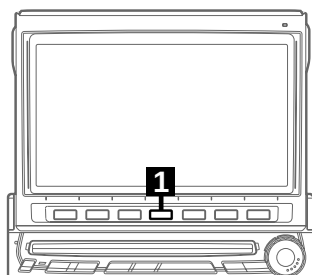


Lightly press the **1** (◀◀) button once during tape play to return to the beginning of the program being currently played. If you wish to return to a program further back, press repeatedly until the number of programs you would like to skip is obtained.

2

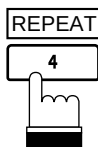


Lightly press the **3** (▶▶) button once during tape play to advance to the beginning of the next program. If you wish to advance to a program further ahead, press repeatedly until the number of programs you would like to skip is obtained.



Repeat Play

1



Press the **4** (REPEAT) button to play back repeatedly the program being currently played. To stop the repeat play, press the **4** (REPEAT) button until the REPEAT indicator disappears.



Détecteur de programme Sensor de canciones

Appuyez légèrement une seule fois sur la touche [1] (⏮) pendant la lecture de cassette pour revenir au début du programme que vous êtes en train d'écouter. Si vous voulez localiser un programme antérieur, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que vous atteigniez le numéro de programme souhaité.

Presione ligeramente una vez el botón [1] (⏮) durante la reproducción de la cinta para retroceder hasta el principio de la canción que esté reproduciéndose. Si quiere retroceder a una canción situada más atrás, presiónelo repetidamente para saltar canciones hasta alcanzar la que quiera reproducir.

Appuyez légèrement une fois sur la touche [3] (⏭) pendant la lecture de cassette pour avancer jusqu'au début du programme suivant. Si vous voulez localiser un programme ultérieur, appuyez de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que vous atteigniez le numéro de programme souhaité.

Presione ligeramente una vez el botón [3] (⏭) durante la reproducción de la cinta para avanzar hasta el principio de la canción siguiente. Si quiere avanzar hasta una canción situada más adelante, presiónelo repetidamente para saltar canciones hasta alcanzar la que quiera reproducir.

Lecture répétée

Appuyez sur la touche [4] (REPEAT) pour écouter plusieurs fois de suite le programme actuel.
Pour arrêter la lecture répétée, appuyez sur [4] (REPEAT) jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT disparaisse.

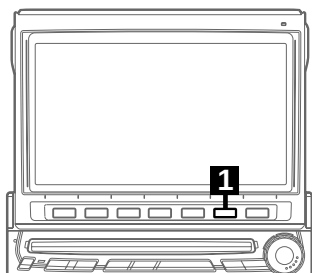
Reproducción repetida

Presione el botón [4] (REPEAT) para reproducir repetidamente la canción que esté reproduciéndose actualmente. Para parar la reproducción repetida, presione el botón [4] (REPEAT) que desaparezca el indicador REPEAT.



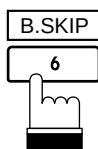
Cassette Player Operation (Optional)

English



Blank Skip

1



Press the **[6]** (B.SKIP) button during tape play to skip over blank portions of the tape lasting 15 seconds or longer.

To deactivate the blank skip mode, press the **[6]** (B.SKIP) button for a second time.

Fonctionnement du lecteur de cassette (en option) Français

Operación de la platina de cassettes (opcional) Español

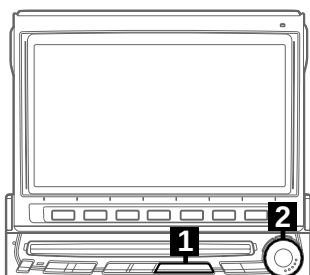


Saut de passages vierges

Appuyez sur la touche [6] (B.SKIP) pendant la lecture de cassette pour sauter les passages vierges de la cassette de 15 secondes ou plus. Pour désactiver ce mode, appuyez une seconde fois sur la touche [6] (B.SKIP).

Salto de espacios en blanco

Presione el botón [6] (B.SKIP) durante la reproducción de cinta para saltar las porciones en blanco de 15 o más segundos de duración que haya en la cinta. Para desactivar el modo de salto de espacios en blanco, presione el botón [6] (B.SKIP) por segunda vez.



Playing DVD/Video CD/ CD

If an optional Alpine DVD/video CD/CD player is connected to the IVA-C800, you can control it from the IVA-C800.

⚠ WARNING

It is dangerous (and illegal in many states) for the driver to watch the TV/Video while driving the vehicle. The driver may be distracted from looking ahead and an accident could occur.

Install the IVA-C800 correctly so that the driver cannot watch TV/Video unless the vehicle is stopped and the emergency brake is applied.

If the IVA-C800 is not installed correctly, the driver will be able to watch the TV/Video while driving the vehicle and may be distracted from looking ahead causing an accident. The driver or other people could be severely injured.

To activate the DVD mode:

To watch a video source, your vehicle must be parked with the ignition key in the ACC or ON position. To do this, follow the procedure below.

1. Push the foot brake to bring your vehicle to a complete stop at a safe location. Engage the parking brake.
2. Keep pushing the foot brake and release the parking brake once then engage it again.
3. While the parking brake is being engaged the second time, release the foot brake.

Note: For automatic transmission vehicles, place the transmission lever in the Park position.

(To be continued)

Lecture d'un DVD/CD vidéo/CD

Si un DVD/CD vidéo/lecteur CD Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800, il pourra être piloté depuis celui-ci.

AVERTISSEMENT

Il est dangereux (et interdit dans de nombreux pays) de conduire en regardant la télévision/vidéo. Le conducteur ne doit pas être distrait de la route, car il peut provoquer un accident de la route.

Installez le IVA-C800 correctement pour que le conducteur ne puisse pas regarder la télévision/vidéo à moins d'avoir arrêté le véhicule et tiré le frein à main.

Si le IVA-C800 n'est pas installé correctement, le conducteur pourra regarder la télévision/vidéo pendant la conduite du véhicule et être distrait de la route et causer un accident. Le conducteur et d'autres personnes peuvent être gravement blessés.

Pour activer le mode DVD:

Pour regarder une source vidéo, votre véhicule doit être stationné avec la clé de contact en position ACC ou ON. Pour ce faire, suivez la procédure suivante.

1. Appuyez sur la pédale de frein pour stopper complètement votre véhicule et garez votre véhicule à un emplacement sûr. Tirez le frein à main.
2. Continuez à appuyer sur la pédale de frein et relâchez le frein à main une fois puis engagez-le de nouveau.
3. Lorsque le frein à main est activé une seconde fois, relâchez la pédale de frein.

Remarque: Pour les véhicules à boîte de vitesses automatique, mettez le levier de vitesse dans la position de stationnement.

(voir page suivante)

Reproducción de DVD/CD vidéo/CD

Si conecta un DVD/CD vídeo/reproductor CD opcional al IVA-C800, podrá controlarlo desde el IVA-C800.

ADVERTENCIA

Es peligroso (y prohibido en muchos estados) que el conductor vea TV/vídeo mientras conduce el vehículo. El conductor podrá distraer su atención de la carretera y provocar un accidente.

Instale correctamente el IVA-C800 de forma que el conductor no pueda ver TV/vídeo a menos que el vehículo esté parado y el freno de mano echado.

Si el IVA-C800 no está correctamente instalado, el conductor podrá ver TV/vídeo mientras conduce el vehículo y distraer su atención de la carretera, pudiendo provocar un accidente. El conductor u otras personas podrán sufrir heridas graves.

Para activar el modo DVD:

Para ver la fuente de vídeo, es necesario que el vehículo esté aparcado con la llave de encendido en la posición ACC u ON. Para ello, realice el procedimiento que se indica a continuación.

1. Pise el pedal del freno para que el vehículo se pare completamente en una ubicación segura. Eche el freno de mano.
2. Mantenga pisado el pedal del freno, suelte el freno de mano una vez y vuelva a echarlo.
3. Mientras echa el freno de mano por segunda vez, suelte el pedal del freno.

Nota: Para vehículos con transmisión automática, ponga la palanca de cambio en la posición de estacionamiento.

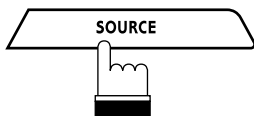
(Continúa)

DVD

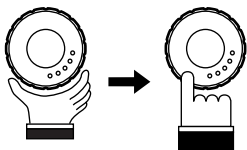
Now, the locking system for the DVD mode operation has been released. Unless the ignition key is turned to the OFF position, the DVD mode can be activated by engaging the parking brake without performing the above procedure (1 through 3).

Each time the ignition key is turned to the OFF position, perform the above procedure.

Note: If you try to activate the DVD mode while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1

Press the SOURCE button to display the main menu screen.

2

Rotate the rotary encoder and select "DVD" from the menu. Then, press the rotary encoder to execute the selection.

The display shows the DVD player mode screen.

Insert a disc into the DVD/video CD/CD player, the player starts playing.

Note:

Press the FUNC (F.GUIDE) button during DVD/video CD/CD play to turn on or off the Function Guide display.

In the ON position:

The Function Guide display will always be shown.

In the OFF position:

The Function Guide display will disappear after approx. 5 seconds if no button is pressed.

If you want to display the Function Guide screen again, press any one of the Function buttons **[1]** through **[FUNC]**.

Fonctionnement de DVD/ Français CD vidéo/lecteur CD (en option)

Maintenant, le système de blocage de la source vidéo est désactivé. A moins de mettre la clé de contact sur ARRET, vous pouvez mettre la source vidéo en service en tirant le frein à main sans effectuer la procédure ci-dessus (1 à 3). Chaque fois que la clé de contact est mise en position ARRET, effectuez la procédure précédente.

Remarque: Si vous essayez de passer en mode DVD alors que vous conduisez, l'indication CAN'T OPERATE WHILE DRIVING s'affiche:

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette et sélectionnez "DVD" sur le menu. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.

L'écran du mode lecteur DVD apparaît. Insérez un disque dans le DVD/CD vidéo lecteur CD. La lecture commence.

Remarque: Appuyez sur la touche FUNC (F.GUIDE) pendant la lecture de DVD/CD vidéo CD pour mettre en ou hors service le guide des fonctions.

Dans la position en service:
Le guide des fonctions est toujours affiché.

Dans la position hors service:
Le guide des fonctions disparaît dans les 5 secondes si vous n'appuyez sur aucune touche. Si vous voulez afficher à nouveau l'écran du guide des fonctions, appuyez sur une des touches de fonction [1] à [FUNC].

Operación de DVD/CD Español vídeo/reproductor CD (opcional)

Ahora, se habrá liberado el sistema de bloqueo de la operación de la fuente de vídeo. A menos que la llave de arranque sea puesta en la posición OFF, podrá activar la fuente de vídeo echando el freno de mano sin realizar el procedimiento de arriba (1 a 3).

Cada vez que ponga la llave de arranque en la posición OFF, realice el procedimiento de arriba.

Nota: Si intenta activar el modo DVD mientras conduce, obtendrá la advertencia: CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DVD" en el menú. Luego, gire el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Aparecerá la pantalla del modo del reproductor DVD en el visualizador.

Inserte un disco en el DVD/CD vídeo/reproductor CD, el reproductor comenzará la reproducción.

Nota: Para activar o desactivar la visualización de la guía de funciones, presione el botón FUNC (F. GUIDE) durante la reproducción de DVD/CD vídeo/CD.

En la posición ON:

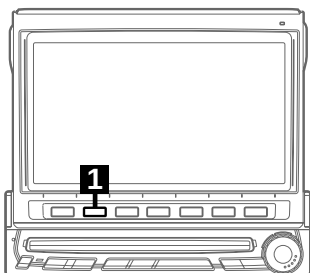
La guía de funciones estará siempre visualizada.

En la posición OFF:

La guía de funciones desaparecerá después de unos 5 segundos si no se presiona ningún botón.

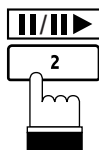
Si quiere visualizar la pantalla de la guía de funciones otra vez, presione uno de los botones [1] a [FUNC].

DVD

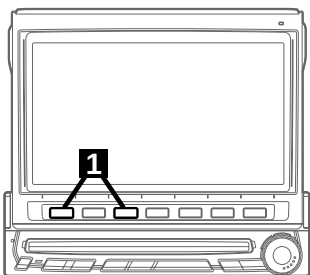


Still/Pause

1

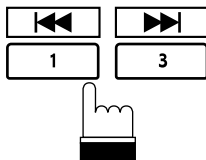


Press the **2** (II/II▶) button during DVD/video CD/CD play to freeze frame or pause. To resume normal play, press the **2** (II/II▶) button for a second time.



Chapter (DVD)/Track (Video CD) Sensor

1



Lightly press the **1** (I◀◀) or **3** (▶▶I) button during DVD/video CD/CD play to return to the beginning of the chapter/track being currently played or advance to the beginning of the next chapter/track respectively.

Note: The word "chapter or track" means a division of the recorded picture/sound on a DVD/video CD/CD respectively.

Arrêt sur image/pause

Appuyez sur la touche [2] (II/II▶) pendant la lecture d'un DVD/CD vidéo pour figer l'image ou faire une pause. Pour poursuivre la lecture, appuyez une seconde fois sur la touche [2] (II/II▶).

Imagen fija/pausa

Presione el botón [2] (II/II▶) durante la reproducción de DVD/CD vídeo para congelar un fotograma o hacer una pausa. Para reanudar la reproducción normal, presione el botón [2] (II/II▶) por segunda vez.

DVD

Détecteur de chapitre (DVD)/plage (CD vidéo)

Appuyez légèrement sur la touche [1] (I◀◀) ou [3] (▶▶I) pendant la lecture de DVD/CD vidéo CD pour revenir au début du chapitre/plage en cours de lecture ou localiser le début d'un chapitre/plage ultérieur.

Remarque:

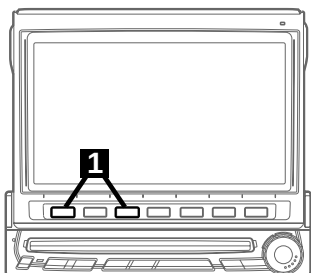
Le mot "chapitre" ou "plage" désigne une division de l'image ou du son enregistré sur un DVD ou un CD vidéo/CD.

Sensor de capítulos (DVD)/pistas (CD vidéo)

Presione ligeramente el botón [1] (I◀◀) o [3] (▶▶I) durante la reproducción de DVD/CD vídeo/CD para retroceder al principio del capítulo/pista reproduciéndose actualmente o avanzar al principio del capítulo/pista siguiente respectivamente.

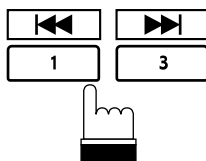
Nota:

La palabra "capítulo o pista" significa una separación en la imagen/sonido grabado en un DVD o CD vídeo/CD respectivamente.

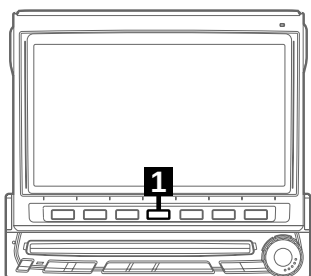


Fast Forward/Backward

1

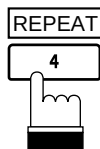


Press and hold the **[1]** (⏮) or **[3]** (⏭) button during play to fast backward or forward respectively. Release the button when you reach the desired portion you wish to play. Playback starts from that portion.



Repeat Play

1



Press the **[4]** (REPEAT) button during play to repeatedly play the chapter/track or title/disc being currently played.

Each press changes the repeat play as follows:

DVD:

Chapter ↔ **Repeat Off**
(repeat play) ↔ (normal play)

Video CD/CD:

Track ↔ **Disc**
(repeat play) ↔ (repeat play)

Note:

The track/disc repeat modes cannot be used on video CDs with playback control (PBC). Press "MENU" to turn the PBC function off. For more details, see the operating instructions of your DVD player.

Recherche avant/arrière rapide

Appuyez en continu sur la touche **1** (◀◀) ou **3** (▶▶) pendant la lecture pour localiser rapidement un passage vers l'avant ou l'arrière un. Relâchez la touche lorsque vous atteignez le passage souhaité. La lecture commence à ce passage.

Avance/retroceso rápido

Mantenga presionado el botón **1** (◀◀) o **3** (▶▶) durante la reproducción para retroceder o avanzar respectivamente de forma rápida. Suelte el botón cuando alcance la porción que quiera reproducir. La reproducción comenzará desde esa porción.

DVD

Lecture répétée

Appuyez sur la touche **4** (REPEAT) pendant la lecture pour répéter le chapitre/plage ou le titre/disque en cours de lecture. A chaque pression sur la touche, la fonction de répétition change de la façon suivante:

DVD:

Chapitre ↔ **Arrêt de la lecture répétée**
(lecture répétée) (lecture normale)

CD vidéo/CD:

Plage ↔ **Disque**
(lecture répétée) (Lecture répétée)

Remarque:

Les modes de répétition du morceau/du disque ne peuvent pas être utilisés avec des CD vidéo avec contrôle de lecture (PBC). Appuyez sur "MENU" pour désactiver la fonction PBC. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de votre lecteur DVD.

Reproducción repetida

Presione el botón **4** (REPEAT) durante la reproducción para reproducir repetidamente el capítulo/pista o título/disco que esté reproduciéndose actualmente. Cada vez que lo presione, la reproducción repetida cambiará de la forma siguiente:

DVD:

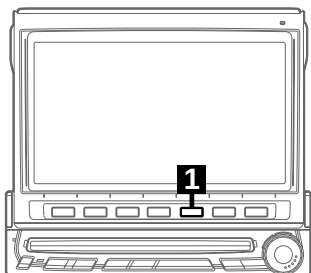
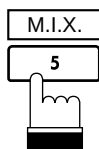
Capítulo ↔ **Desactivación de**
(reproducción repetida) (reproducción normal)

CD vidéo/CD:

Pista ↔ **Disco**
(reproducción repetida) (reproducción repetida)

Nota:

Los modos de repetición de pistas/discos no pueden utilizarse con los CD vídeo con control de reproducción (PBC). Presione "MENU" para desactivar la función PBC. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del reproductor de DVD.

**1**

Playing Tracks in Random Order (M.I.X.)(Video CD/CD)

You can play all the tracks in random order. You can use the M.I.X. function only on the connected DVD player equipped with the M.I.X. function.

Press the **5** (M.I.X.) button while playing the Video CD or CD. All the tracks play in random order.

To cancel M.I.X. play and return to the original play order, Press the **5** (M.I.X.) button again.

Notes:

- You cannot use the repeat play mode during M.I.X. play.
- The M.I.X. play mode cannot be used on video CDs with the playback control (PBC). Press "MENU" to turn the PBC function off. For more details, see the operating instructions of your DVD player.

Lecture aléatoire de morceaux (M.I.X.) (CD vidéo/CD uniquement)

Vous pouvez lire tous les morceaux d'un disque dans un ordre aléatoire.

Vous ne pouvez utiliser la fonction M.I.X. qu'avec l'unité DVA-5205 reliée.

Appuyez sur le bouton [5] (M.I.X.) lors de la lecture du CD Vidéo ou du CD. Tous les morceaux sont lus dans un ordre aléatoire. Pour annuler la lecture aléatoire M.I.X. et revenir à l'ordre de lecture d'origine, appuyez de nouveau sur le bouton [5] (M.I.X.).

Remarques:

- Vous ne pouvez pas utiliser le mode de lecture répétée lors d'une lecture aléatoire M.I.X.
- Le mode de lecture M.I.X. ne peut pas être utilisé avec des CD Vidéo avec les fonctions de contrôle de la lecture (PBC). Appuyez sur "MENU" pour désactiver la fonction PBC. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de votre lecteur DVD.

Reproducción de pistas en orden aleatorio (M.I.X.) (sólo CD/CD vídeo)

Es posible reproducir todas las pistas en orden aleatorio.

La función M.I.X. sólo puede emplearse con la unidad DVA-5205 conectada.

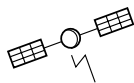
Presione el botón [5] (M.I.X.) mientras reproduce el CD o CD vídeo. Todas las pistas se reproducen en orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción M.I.X. y volver al orden de reproducción original, presione de nuevo el botón [5] (M.I.X.).

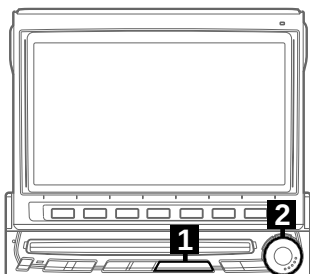
Notas:

- No es posible utilizar el modo de reproducción repetida durante la reproducción M.I.X.
- El modo de reproducción M.I.X. no puede utilizarse con los CD de vídeo que cuenten con la función de control de reproducción (PBC). Presione "MENU" para desactivar la función PBC. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del reproductor de DVD.

DVD



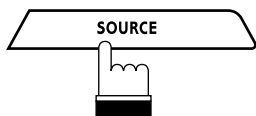
Navigation System English Operation (Optional)



Controlling Navigation System

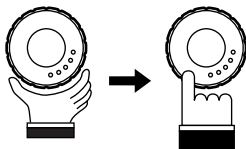
If an optional Alpine Navigation System is connected to the IVA-C800, some of its functions can be controlled from the IVA-C800. The functions and display indicators available will vary depending upon the Navigation System connected. For details, consult your Alpine dealer.

1



Press the SOURCE button. The main menu screen appears on the display.

2



Rotate the rotary encoder and select "NAVI," then press the rotary encoder to execute the selection.

The Function Guide display changes to show the same button names as those for the remote control supplied with your navigation system.

Notes:

- When the NAVI button is pressed while the NAVI selection mode is being selected in the VISUAL setting (refer to page 182), the navigation mode will be directly activated.
- If the NAVI mode menu is not displayed on the main menu screen, select "AUX IN" in the Initialization mode screen and set the NAVI mode to the ON position.
- If you use the buttons displayed, you can control the navigation system from IVA-C800 in the similar way to the remote control operation.
For operation, refer to the Owner's Manual for your navigation system.
- Depending on the navigation system connected to this unit, some functions and displays may vary.

Fonctionnement du système Français de navigation (en option)

Commande du système de navigation

Si un système de navigation Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800, certaines fonctions pourront être contrôlées par le IVA-C800. Selon le système de navigation raccordé, les fonctions et indicateurs d'affichage disponibles pourront être différents. Pour les détails, consultez votre revendeur Alpine.

Appuyez sur la touche SOURCE. Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "NAVI", puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.

L'affichage du guide des fonctions change pour indiquer les mêmes noms de touches que celles de la télécommande fournie avec le système de navigation.

Remarques:

- Si vous appuyez sur la touche NAVI pendant que le mode de NAVI est sélectionné dans le réglage VISUAL (voir page 183), le mode de navigation sera activé directement.
- Si le menu du mode NAVI n'apparaît pas sur le menu principal, sélectionnez "AUX IN" sur l'écran du mode d'initialisation et réglez le mode NAVI sur la position ON.
- Si vous utilisez les boutons affichés, vous pourrez piloter le système de navigation depuis le IVA-C800 de la même manière qu'avec la télécommande.
Pour le fonctionnement du système de navigation proprement dit, reportez-vous à son mode d'emploi.
- Selon le système de navigation raccordé à cet appareil, certaines fonctions et affichages seront différents.

Operación del sistema Español de navegación (opcional)

Control del sistema de navegación

Si conecta un sistema de navegación Alpine opcional al IVA-C800, podrá controlar algunas de sus funciones desde el IVA-C800. Dependiendo del sistema de navegación conectado, algunas de las funciones e indicaciones del visualizador disponibles variarán. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.

Presione el botón SOURCE. Aparecerá el menú principal en el visualizador.

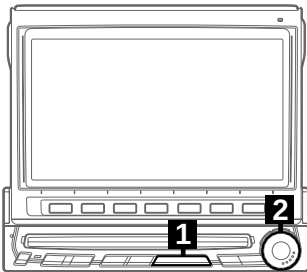
Gire el codificador rotatorio y seleccione "NAVI", luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

La visualización de la guía de funciones cambiará para mostrar los mismos nombres de botones que los del mando a distancia suministrado con su sistema de navegación.

Notas:

- Cuando presione el botón NAVI estando seleccionado el modo de selección NAVI en el ajuste VISUAL (consulte la página 183), se activará directamente el modo de navegación.
- Si el menú del modo NAVI no se visualiza en la pantalla del menú principal, seleccione "AUX IN" en la pantalla del modo de inicialización y ajuste el modo NAVI en la posición ON.
- Si utiliza los botones visualizados, podrá controlar el sistema de navegación desde el IVA-C800 de forma similar a la operación con el mando a distancia.
Para la operación, consulte al manual del usuario del sistema de navegación.
- Dependiendo del sistema de navegación conectado al aparato, algunas funciones y visualizaciones podrán variar.





Operating Auxiliary Devices

To operate a device connected to the AUX Input terminals on the rear panel of IVA-C800, follow the procedure described below.

To activate your auxiliary devices:

To watch a video source, your vehicle must be parked with the ignition key in the ACC or ON position. To do this, follow the procedure below.

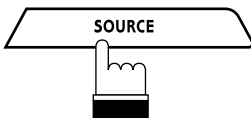
1. Push the foot brake to bring your vehicle to a complete stop at a safe location. Engage the parking brake.
2. Keep pushing the foot brake and release the parking brake once then engage it again.
3. While the parking brake is being engaged the second time, release the foot brake.

Note: For automatic transmission vehicles, place the transmission lever in the Park position.

Now, the locking system for the AUX mode operation has been released. Unless the ignition key is turned to the OFF position, the AUX mode can be activated by engaging the parking brake without performing the above procedure (1 through 3). Each time the ignition key is turned to the OFF position, perform the above procedure.

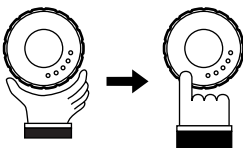
Note: If you try to activate the auxiliary device while driving, the display will show the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1



Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



Rotate the rotary encoder and select "AUX", then press the rotary encoder to execute the selection.

Note: If the AUX mode is not displayed on the main menu, select "AUX IN" in the Initialization mode screen. Either AUX1 or AUX2 should be turned ON.

Fonctionnement des appareils auxiliaires

Français

Commande des appareils auxiliaires

Pour utiliser vos appareils raccordés aux prises AUX sur le panneau arrière du IVA-C800, procédez de la façon suivante.

Pour activer vos appareils auxiliaires:

Pour regarder une source vidéo, votre véhicule doit être stationné avec la clé de contact en position ACC ou ON. Pour ce faire, suivez la procédure suivante.

1. Appuyez sur la pédale de frein pour stopper complètement votre véhicule et garez votre véhicule à un emplacement sûr. Tirez le frein à main.
2. Continuez à appuyer sur la pédale de frein et relâchez le frein à main une fois puis engagez-le de nouveau.
3. Lorsque le frein à main est activé une seconde fois, relâchez la pédale de frein.

Remarque: Pour les véhicules à boîte de vitesses automatique, mettez le levier de vitesse dans la position de stationnement.

Maintenant, le système de blocage de la source vidéo est désactivé. A moins de mettre la clé de contact sur ARRET, vous pouvez mettre la source vidéo en service en tirant le frein à main sans effectuer la procédure ci-dessus (1 à 3). Chaque fois que la clé de contact est mise en position ARRET, effectuez la procédure précédente.

Remarque: Si vous essayez de passer les appareils auxiliaires alors que vous conduisez, l'indication CAN'T OPERATE WHILE DRIVING s'affiche:

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "AUX", puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.

Remarque: Si le mode AUX n'apparaît pas sur le menu principal, sélectionnez "AUX IN" sur l'écran du mode d'initialisation et réglez le mode AUX1 ou AUX2 sur la position ON.

Operación de dispositivos auxiliares

Español

Operación de dispositivos auxiliares

Para operar los dispositivos auxiliares que conecte a los terminales AUX del panel posterior del IVA-C800, siga el procedimiento descrito abajo.

Para activar los dispositivos auxiliares:

Para ver la fuente de vídeo, es necesario que el vehículo esté aparcado con la llave de encendido en la posición ACC u ON. Para ello, realice el procedimiento que se indica a continuación.

1. Pise el pedal del freno para que el vehículo se pare completamente en una ubicación segura. Eche el freno de mano.
2. Mantenga pisado el pedal del freno, suelte el freno de mano una vez y vuelva a echarlo.
3. Mientras echa el freno de mano por segunda vez, suelte el pedal del freno.

Nota: Para vehículos con transmisión automática, ponga la palanca de cambio en la posición de estacionamiento.

Ahora, se habrá liberado el sistema de bloqueo de la operación de la fuente de vídeo. A menos que la llave de arranque sea puesta en la posición OFF, podrá activar la fuente de vídeo echando el freno de mano sin realizar el procedimiento de arriba (1 a 3). Cada vez que ponga la llave de arranque en la posición OFF, realice el procedimiento de arriba.

Nota: Si intenta activar los dispositivos auxiliares mientras conduce, obtendrá la advertencia: CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

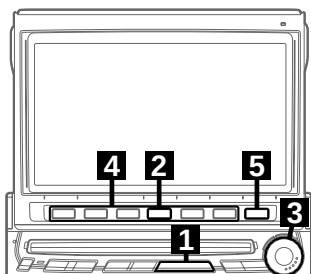
Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUX", luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Nota: Si el modo AUX no se visualiza en el menú principal, seleccione "AUX IN" en la pantalla del modo de inicialización y ajuste el modo AUX1 o AUX2 en la posición ON.



Audio Processor Operation (Optional)

English

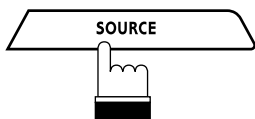


Selecting Factory (Maker's) Equalization Presets

If an optional Alpine Equalizer is connected to the IVA-C800, the Equalizer can be controlled from the IVA-C800.

Six equalization curves are preset on the Equalizer at the factory.

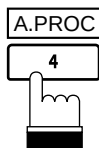
1



Press the SOURCE button.

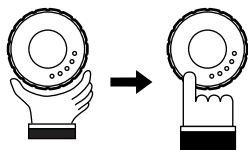
The main menu screen appears on the display.

2



Press the **4** (A.PROC) button to display the list of the Audio Processors (A.PROC).

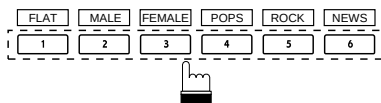
3



Rotate the rotary encoder and select "Equalizer." Then press the rotary encoder to execute the selection.

The display changes to the Equalizer mode screen.

4



Select a desired Equalizer characteristic curve and press the corresponding Function button (**1** (FLAT) through **6** (NEWS)).

You can select your desired equalizer characteristic curve from 6 preset characteristic curves; FLAT, MALE, FEMALE, POPS, ROCK and NEWS.

(To be continued)

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Sélection des courbes d'égalisation préréglées en usine (préréglages du fabricant)

Si un égaliseur Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800, il pourra être piloté depuis celui-ci. Six courbes d'égalisation ont été préréglées sur le égaliseur en usine.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC) pour afficher la liste du processeur audio (A.PROC).

Tournez la molette et sélectionnez "Egaliseur". Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode égaliseur apparaît.

Sélectionnez une courbe d'égalisation caractéristique et appuyez sur la touche de fonction correspondante [1] (FLAT) à [6] (NEWS).

Vous avez le choix entre 6 courbes d'égalisation caractéristiques : FLAT, MALE, FEMALE, POPS, ROCK et NEWS.

(voir page suivante)

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Selección de los preajustes de ecualización de fábrica (del fabricante)

Si conecta un procesador de audio Alpine opcional al IVA-C800, podrá controlarlo desde el IVA-C800.

En fábrica se han preajustado 6 curvas de ecualización.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC) para visualizar la lista de procesadores de audio (A.PROC).

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Equalizer". Luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo del ecualizador.

Seleccione la curva de características de ecualizador deseada y presione el botón de función correspondiente [1] (FLAT) a [6] (NEWS).

Podrá seleccionar la curva de características de ecualizador deseada entre 6 curvas de características preajustadas en fábrica; FLAT, MALE, FEMALE, POPS, ROCK y NEWS.

(Continúa)

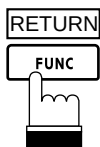




Audio Processor Operation (Optional)

English

5



When you have selected your desired characteristic curve, press the FUNC (RETURN). The display returns to the Audio Processor List screen.

Note: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Tip: In the equalizer mode, for example, you can horizontally scroll each of the mode screens by rotating the rotary encoder to the left or right. You can also adjust the volume level by pressing and rotating the rotary encoder (DHE, Surround, BBE, listening position, time collection mode main screen only).

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Lorsque vous avez sélectionné la courbe d'égalisation souhaitée, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).

L'écran de la liste du processeur audio réapparaît.

Remarque: Lorsque vous appuyez sur la touche FUNC (RETURN), l'écran précédent réapparaît.

Conseil: Dans le mode égaliseur, par exemple, vous pouvez faire défiler chaque écran de mode en tournant la molette vers la gauche ou la droite. Vous pouvez aussi ajuster le volume en appuyant sur la molette et la tournant. (écran principal DHE, Surround, BBE, position d'écoute, collection de temps uniquement)

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Cuando haya seleccionado la curva de características deseada, presione FUNC (RETURN).

El visualizador volverá a la lista de procesadores de audio.

Nota: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.

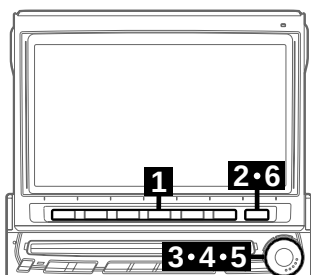
Observación: En el modo del ecualizador, por ejemplo, podrá desplazar horizontalmente cada una de las pantallas de modo girando el codificador rotatorio hacia la izquierda o derecha. También podrá ajustar el nivel de volumen presionando el codificador rotatorio. (DHE, Surround, BBE, posición de audición, modo de recogida de tiempo, sólo pantalla principal)





Audio Processor Operation (Optional)

English

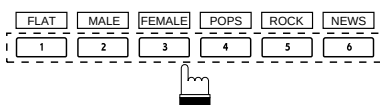


Creating Personal Equalizer Characteristic Curves

You can create your own equalizer characteristic curves. The following is the procedure.

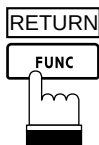
Note: The Parking Brake must be engaged to access the Equalizer Adjustment mode screen. Attempting to access this screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1



Display the equalizer mode screen by pressing one of the Function buttons [1] (FLAT) through [6] (NEWS) to select the desired characteristic curve you wish to change.

2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.

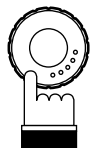
The display changes to show the equalizer adjustment screen.

3



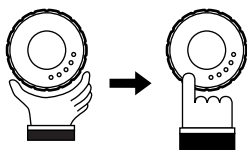
Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to select the frequency that you wish to adjust. The color of the frequency changes when it is selected.

4



Press the rotary encoder to execute the selection.

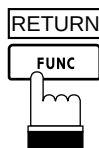
5



Make level adjustments by rotating the rotary encoder. Press and release the rotary encoder at the desired level.

Repeat the above steps to adjust other frequencies.

6



When the adjustments have been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display changes to the Equalizer mode screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Création de courbes d'égalisation personnalisées

Vous pouvez créer vos propres courbes d'égalisation. Pour ce faire, procédez de la façon suivante.

Remarque: Le frein à main doit être tiré pour que vous puissiez accéder à l'écran du mode de réglage de l'égaliseur. Si vous essayez d'accéder à cet écran en conduisant, le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera.

Affichez l'écran du mode égaliseur en appuyant sur une des touches de fonction [1] (FLAT) à [6] (NEWS) pour sélectionner la courbe caractéristique que vous voulez changer.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran de réglage de l'égaliseur apparaît.

Tournez la molette vers la droite ou la gauche pour sélectionner la fréquence qui doit être ajustée. La couleur de la fréquence change lorsqu'elle est sélectionnée.

Appuyez sur la molette pour valider la sélection.

Ajustez le niveau en tournant la molette, puis appuyez sur la molette.

Répétez les opérations précédentes pour ajuster d'autres fréquences.

Lorsque les réglages effectués sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode égaliseur réapparaît.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Creación de curvas de características de ecualizador personales

Podrá crear sus propias curvas de características de ecualizador. El procedimiento es como sigue.

Nota: Para acceder a la pantalla del modo de ajuste de ecualizador, el freno de mando deberá estar echado. Si trata de acceder a esta pantalla cuando esté conduciendo, se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).

Visualice la pantalla del modo de ecualizador presionando uno de los botones de función [1] (FLAT) a [6] (NEWS) para seleccionar la curva de características que quiera cambiar.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará para mostrar la pantalla de ajuste de ecualizador.

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la frecuencia que quiera ajustar. El color de la frecuencia cambiará cuando se seleccione.

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Ajuste el nivel al nivel deseado girando el codificador rotatorio, luego presione el codificador rotatorio.

Para ajustar otras frecuencias, repita los pasos de arriba.

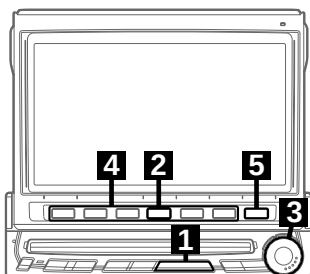
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador cambiará a la pantalla del modo del ecualizador.





Audio Processor Operation (Optional)

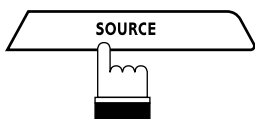
English



Selecting Factory Surround Mode Presets

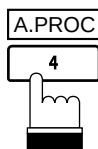
Depending upon the music source you listen to, you can choose your desired surround mode from 6 factory-preset surround modes.

1



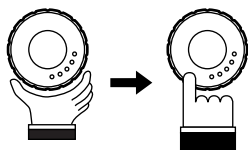
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears.

2



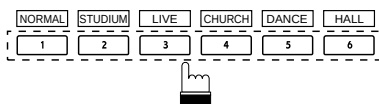
Press the [4] (A.PROC) button.
The Audio Processor list will be displayed.

3



Turn the rotary encoder and select "Surround"
then press the rotary encoder.
The Surround mode screen appears.

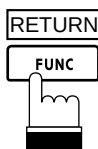
4



Press the Function button (1 through 6) that has
your desired surround mode.

Note: You can choose from 6 factory preset
surround modes (NORMAL, STADIUM,
LIVE, CHURCH, DANCE, and HALL).

5



Press the FUNC (RETURN) when your
selection has been made.
The display returns to the Audio Processor List
screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is
pressed, the display returns to the
previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Sélection des préréglages usine du mode surround

Selon la source écoutée, vous avez le choix entre 6 modes surround préréglés en usine.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC).
La liste du processeur audio s'affiche.

Tournez la molette et sélectionnez "Surround", puis appuyez sur la molette.
L'écran du mode surround apparaît.

Appuyez sur une touche de fonction (1 à 6) contenant le mode surround souhaité.

Remarque: Vous avez le choix entre 6 modes surround préréglés en usine (NORMAL, STADIUM, LIVE, CHURCH, DANCE et HALL).

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) lorsque la sélection est terminée.
La liste du processeur sonore réapparaît à l'écran.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Selección de los preajustes de modo envolvente de fábrica

Dependiendo de la fuente de música que esté escuchando, podrá elegir el modo envolvente deseado entre 6 modos envolventes preajustados en fábrica.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio para seleccionar "Surround", luego presione el codificador rotatorio.
Aparecerá la pantalla del modo envolvente en el visualizador.

Presione el botón de función (1 a 6) que tenga el modo envolvente deseado.

Nota: Podrá escoger entre 6 modos envolventes preajustados en fábrica (NORMAL, STADIUM, LIVE, CHURCH, DANCE, y HALL).

Cuando haya hecho la selección, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla de la lista del procesador de audio.

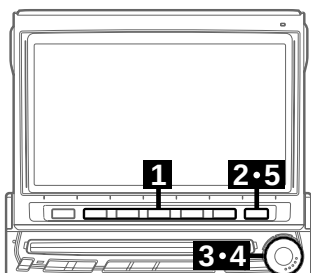
Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.





Audio Processor Operation (Optional)

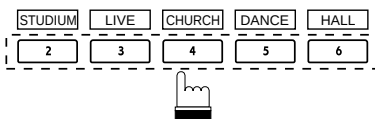
English



Adjusting Surround Levels and Surround Delay Time

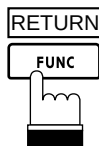
If your equalizer connected is equipped with the surround level/time adjustment feature, you can adjust the surround sound levels and surround delay time to suit to your preference.

1



Display the surround mode screen and press one of the Function buttons [2] (STADIUM) through [6] (HALL) (except "NORMAL") that has the surround mode you wish to adjust.

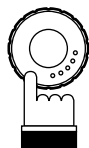
2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.

The display changes to the surround adjustment screen.

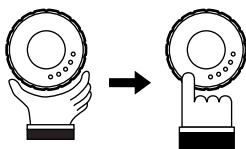
3



Press the rotary encoder to select the surround delay time or surround level that you wish to adjust.

Each press toggles between the surround delay time and surround level modes.

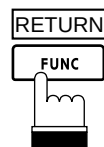
4



Turn the rotary encoder clockwise or counter-clockwise to adjust the surround sound level or delay time to your preference.

After adjustment press the rotary encoder.

5



When your adjustments are complete, press the FUNC (RETURN) button.

The display returns to the Surround mode screen.

Réglage du niveau de surround et du temps de retard

Si l'égaliseur que vous avez raccordé est équipé d'une fonction de réglage du niveau de surround et du temps de retard, vous pourrez effectuer ces réglages selon vos préférences.

Affichez l'écran du mode surround et appuyez sur l'une des touches de fonction [2] (STADIUM) à [6] (HALL) (sauf "NORMAL") contenant le mode surround souhaité.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran de réglage du surround apparaît.

Appuyez sur la molette pour sélectionner le temps de retard ou le niveau de surround que vous voulez ajuster.
A chaque pression sur la molette, les modes de réglage du temps de retard ou du niveau de surround sont alternativement sélectionnés.

Tournez la molette vers la droite ou la gauche pour ajuster le niveau du son surround ou le temps de retard selon vos préférences.
Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la molette.

Lorsque tous les réglages sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode surround réapparaît.

Ajuste de los niveles y tiempo de retardo envolventes

Si el ecualizador que haya conectado está equipado con función de nivel envolvente/ajuste de tiempo, podrá ajustar el nivel del sonido envolvente y tiempo de retardo envolvente de acuerdo con sus preferencias.

Visualice el pantalla del modo envolvente y presione uno de los botones de función [2] (STADIUM) a [6] (HALL) (excepto "NORMAL") que tenga el modo envolvente que quiera ajustar.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste ambiental.

Presione el codificador rotatorio para seleccionar el tiempo de retardo envolvente o nivel envolvente que quiera cambiar.
Cada vez que lo presione, cambiará entre los modos de tiempo de retardo ambiental y nivel ambiental.

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el nivel de sonido ambiental o tiempo de retardo de acuerdo con sus preferencias.
Después del ajuste, presione el codificador rotatorio.

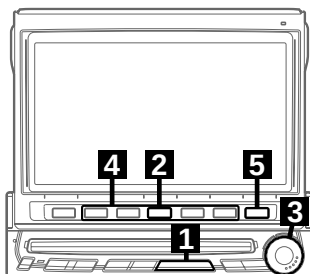
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del modo ambiental.





Audio Processor Operation (Optional)

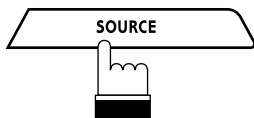
English



Selecting DHE (Digital Harmonic Enhancer) Mode

The DHE mode enhances the sound of musical instruments or vocals, while masking road noises of a moving vehicle. The result is music with more clarity.

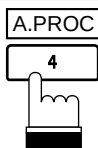
1



Press the SOURCE button.

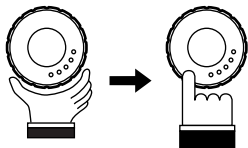
The main menu screen appears on the display.

2



Press the [4] (A.PROC) button to display the Audio Processor List screen.

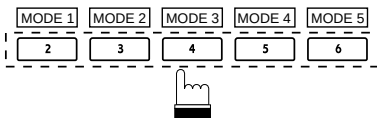
3



Rotate the rotary encoder and select "DHE," then press the rotary encoder to execute the selection.

The DHE mode screen appears.

4



Press one of the Function buttons [2] (MODE1) through [6] (MODE5) that has your desired DHE mode. There are 5 modes as follows. When the [1] (OFF) button is pressed, the DHE mode will be deactivated.

Beat MAX
(MODE1)

Enhances the rhythmic bass sound to make very harmonic bass sound.

Lyric MAX
(MODE2)

Enhances voice of female singers to make it brighter.

Beat MIX
(MODE3)

Balances the bass sound to make it brighter.

Lyric MIX
(MODE4)

Reproduces voice of female singers clearer.

Phase MIX
(MODE5)

Reproduces any kind of music sources more balanced and crisp.

(To be continued)

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Sélection du mode DHE (Accentuation harmonique numérique)

Le mode DHE améliore le son des instruments de musique et des voix tout en masquant le bruit de la circulation et du véhicule. Le son est donc plus clair.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC) pour afficher la liste du processeur audio.

Tournez la molette et sélectionnez "DHE", puis appuyez sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode DHE apparaît.

Appuyez sur une des touches de fonction [2] (MODE1) à [6] (MODE5) contenant le mode DHE souhaité. Vous avez le choix entre les 5 modes suivants.

Lorsque vous appuyez sur la touche [1] (OFF), le mode DHE est désactivé.

Beat MAX (MODE1)

Accentue le son grave rythmé pour donner un son grave très harmonieux.
Acentúa el sonido de graves rítmico para producir un sonido grave muy armónico.

Beat MIX (MODE3)

Équilibre le son grave pour le rendre plus brillant.
Equilibra el sonido grave para hacerlo más claro.

Lyric MIX (MODE4)

Rend les voix de femmes plus claires.
Reproduce de forma más clara las voces de cantantes femeninas.

(voir page suivante)

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Selección del modo DHE (Intensificador armónico digital)

El modo DHE acentúa el sonido de los instrumentos musicales o de las voces a la vez que enmascara los ruidos existentes de vehículos. Esto hace que el sonido de la música resulte más claro.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC) para visualizar la pantalla de la lista del procesador de audio.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DHE", luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Aparecerá la pantalla del modo DHE en el visualizador.

Presione uno de los botones de función [2] (MODE1) a [6] (MODE5) que tenga el modo DHE deseado. Hay los siguientes 5 modos a escoger.

Cuando presione el botón [1] (OFF), se desactivará el modo DHE.

Lyric MAX (MODE2)

Accentue les voix de femmes pour les rendre plus brillantes.
Acentúa las voces de cantantes femeninas para hacerlas más claras.

Phase MIX (MODE5)

Rend toutes les sources musicales plus équilibrées et nettes.
Reproduce de forma más equilibrada y nítida cualquier tipo de fuente musical.

(Continúa)

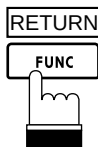




Audio Processor Operation (Optional)

English

5



When you have selected your desired DHE mode, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the Audio Processor List screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Lorsque vous avez sélectionné le mode DHE souhaité, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).

La liste du processeur audio réapparaît à l'écran.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Cuando haya seleccionado el modo DHE deseado, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de la lista del procesador de audio.

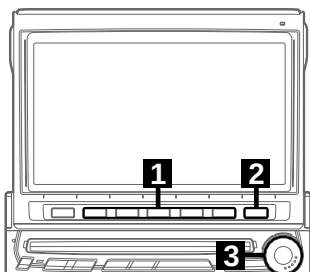
Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.





Audio Processor Operation (Optional)

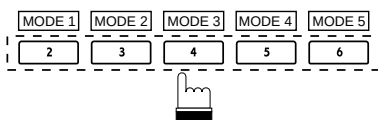
English



Setting DHE Power or Fine Mode

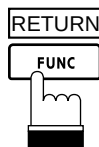
The DHE Power and Fine modes enhance the DHE effects. Power makes coarse adjustments to the overall balance whereas Fine will make more subtle changes. Listen to how each mode affects the music and select the one most pleasing to your taste.

1



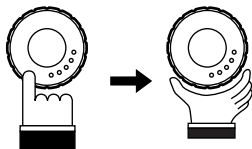
Activate the DHE mode, then press one of the Function buttons [2] (MODE1) through [6] (MODE5) that has the desired DHE mode to be adjusted.

2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The DHE adjustment mode is activated.

3



Press the rotary encoder to select the desired mode either DHE Power or DHE Fine mode, then rotate the rotary encoder to select the ON or OFF mode. Each press toggles between the Power/Fine on and off modes.
When it is set to the ON mode, the DHE effects will be enhanced.

Effect of the Power On mode:

- More powerful bass sound and crisp, clear sound will be produced.

Effect of the Fine On mode:

- Vocal/chorus music will be refined and becomes clearer.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Réglage du mode puissant/fin DHE

Les modes DHE Power et Fine permettent d'améliorer les effets DHE. Le mode Power permet d'apporter des ajustements plus grossiers à l'équilibre global du son à alors que le mode Fine apporte des modifications plus subtiles. Essayez chaque mode pour voir comment le son est affecté et choisissez le mode qui vous convient le plus.

Activez le mode DHE, puis appuyez sur une des touches de fonction ([2] (MODE1) à [6] (MODE5) contenant le mode DHE que vous voulez ajuster.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
Le mode de réglage DHE est activé.

Appuyez sur la molette et sélectionnez le mode souhaité, DHE puissant ou DHE fin, puis tournez la molette pour sélectionner le mode ON (activé) ou OFF (désactivé). A chaque pression, le mode Puissant/Fin est activé ou désactivé.
Lorsqu'il est activé, les effets DHE sont accentués.

Effet du mode Puissant:

- Grave plus puissant et net et son plus clair.

Effet du mode Fin:

- La musique vocale/chorale est plus fine et claire.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Ajuste del modo DHE potente o fino

Los modos DHE Power y Fine potencian los efectos de DHE. Power realiza ajustes aproximados en el balance global, mientras que Fine efectúa cambios más sutiles. Observe cómo cada modo afecta a la música y seleccione el que más se ajuste a sus preferencias.

Active el modo DHE, luego presione uno de los botones de función [2] (MODE1) a [6] (MODE5) que tenga el modo DHE que quiera ajustar.

Mantenga presionado el botón FUNC (RE-TURN) durante 2 segundos por lo menos.
Se activará el modo de ajuste de DHE.

Presione el codificador rotatorio para seleccionar el modo DHE potente o bien DHE fino, luego gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo ON u OFF. Cada vez que lo presione cambiará entre el modo potente/fino activado y desactivado.
Cuando el modo esté ajustado en ON, los efectos DHE se acentuarán.

Efecto del modo Potente activado:

- Se obtendrá un sonido de graves más potente, nítido y claro.

Efecto del modo fino activado:

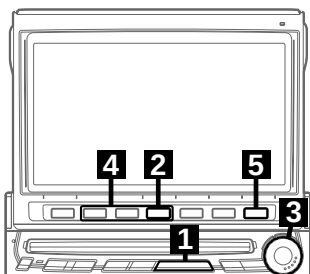
- La música de voces/coros será más refinada y clara.





Audio Processor Operation (Optional)

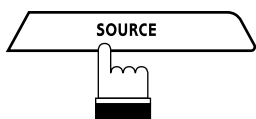
English



Selecting BBE Mode

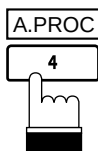
The BBE (Barcus Berry Electronics) Surround Processor is designed to return the natural balance of harmonic time alignment, which disappears when the sound signal is amplified and reproduced by loudspeakers. The result of this processing is crisp, clean sound with tighter transients and sharper imaging. If you make the BBE adjustments after adjusting the surround settings, the audible processing result will be enhanced remarkably.

1



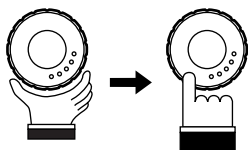
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears in the display.

2



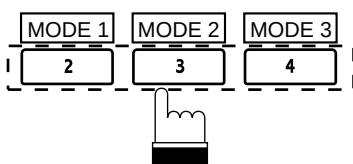
Press the [4] (A.PROC) button. The Audio Processor List screen is displayed.

3



Rotate the rotary encoder and select "BBE" from the list displayed. Press the rotary encoder to execute the selection.
The display changes to the BBE mode screen.

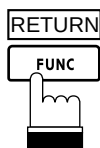
4



Select a desired BBE mode and press the corresponding Function button, [2] (MODE1) through [4] (MODE3). The effect is proportionally reduced for the BBE-2 and BBE-3 has the least effect.

To deactivate the BBE mode, press the [1] (OFF) button.

5



When the setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Sélection du mode BBE

Le processeur surround BBE (Barcus Berry Electronics) est conçu pour restituer la balance naturelle de l'alignement temporel qui disparaît lorsque le signal sonore est amplifié et reproduit par les haut-parleurs. Ce traitement permet d'obtenir un son clair et net, avec des transitoires moins importantes et une image sonore plus marquée. Si vous effectuez les réglages BBE après les réglages surround, le son obtenu sera nettement meilleur.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC). La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "BBE" sur la liste. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode BBE apparaît.

Sélectionnez un mode BBE et appuyez sur la touche de fonction correspondante, [2] (MODE1) à [4] (MODE3). L'effet est proportionnellement réduit pour le BBE-2. BBE-3 a l'effet le plus faible.
Pour désactiver le mode BBE, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Selección del modo BBE

El procesador envolvente BBE (Barcus Berry Electronics) está diseñado para recuperar el balance natural de alineación del tiempo armónico, que desaparece cuando se amplifica la señal de sonido y se reproduce por los altavoces. El resultado de este procesado es un sonido nítido y limpio, de transitorios más compactos e imagen más definida. Si realiza los ajustes BBE después de ajustar el sonido envolvente, el resultado audible del procesado mejorará extraordinariamente.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC). Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BBE" en la lista visualizada. Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo BBE.

Seleccione el modo BBE deseado y presione el botón de función correspondiente, [2] (MODE1) a [4] (MODE3). El efecto se reducirá proporcionalmente, ya que para BBE-2 y BBE-3 le corresponde el mínimo.
Para desactivar el modo BBE, presione el botón [1] (OFF).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).

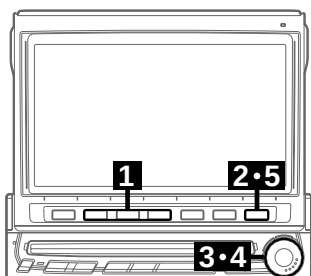
Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.





Audio Processor Operation (Optional)

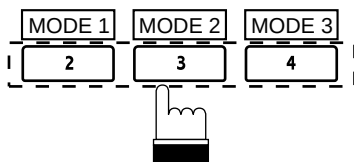
English



Customizing BBE Mode

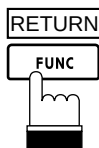
This function is operative only when an audio processor equipped with the BBE level (Low and High) adjustment feature is connected.

1



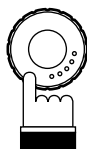
Activate the BBE mode, then press one of the Function buttons [2] (MODE1) through [4] (MODE3) that has the BBE mode you wish to adjust.

2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The BBE adjustment mode is activated.

3



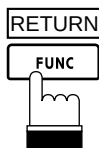
Press the rotary encoder to select "HI LEVEL" or "LOW LEVEL." Each press toggles between "HI LEVEL" and "LOW LEVEL."

4



Rotate the rotary encoder and adjust the level to your desired level.

5



When adjustment is complete, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the BBE mode screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Personnalisation du mode BBE

Cette fonction n'est disponible que lorsqu'un processeur audio équipé d'une fonction de réglage de niveau BBE (haut et bas) est raccordé.

Activez le mode BBE, puis appuyez sur une des touches de fonction ([2] (MODE1) à [4] (MODE3) contenant le mode BBE que vous voulez ajuster.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
Le mode de réglage BBE est activé.

Appuyez sur la molette pour sélectionner "HI LEVEL" ou "LOW LEVEL". A chaque pression, les modes "HI LEVEL" et "LOW LEVEL" sont alternativement sélectionnés.

Tournez la molette et ajustez le niveau souhaité.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). L'écran du mode BBE réapparaît.

Personalización del modo BBE

Esta función sólo será posible cuando conecte un procesador de audio equipado con la función de ajuste de nivel BBE (bajo y alto).

Active el modo BBE, luego presione uno de los botones de función [2] (MODE1) a [4] (MODE3) que tenga el modo BBE que quiera ajustar.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
Se activará el modo de ajuste BBE.

Presione el codificador rotatorio para seleccionar "HI LEVEL" o "LOW LEVEL". Cada vez que lo presione cambiará entre "HI LEVEL" y "LOW LEVEL".

Gire el codificador rotatorio y ajuste el nivel al nivel deseado.

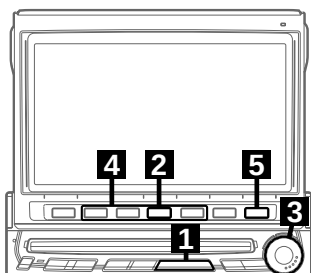
Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del modo BBE.





Audio Processor Operation (Optional)

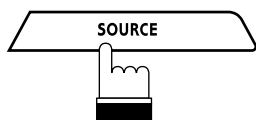
English



Selecting Listening Position

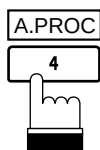
You can select the listening position for optimum sound field depending on the number of passengers in the vehicle.

1



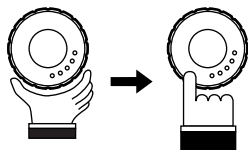
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



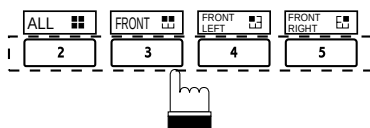
Press the **4** (A.PROC) button. The Audio Processor List screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select L.P.S. (Listening Position Setting) in the menu. Press the rotary encoder to execute the selection. The display changes to the L.P.S. (Listening Position Selection) mode screen.

4



Press one of the Function buttons **2** (ALL) through **5** (FRONT/RIGHT) that has your desired listening position.

Notes:

- The black squares show the listening positions.
- When the **1** (OFF) button is pressed, the L.P.S. mode is deactivated.

5



When selection has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Audio Processor List screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Sélection de la position d'écoute

Vous pouvez choisir la position d'écoute pour créer un champ sonore optimal en fonction du nombre de passagers dans le véhicule.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC). La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez L.P.S. (Listening Position Setting) dans le menu. Appuyez sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode L.P.S. (sélection de la position d'écoute) apparaît.

Appuyez sur une des touches de fonction [2] (ALL) à [5] (FRONT/RIGHT) contenant la position d'écoute souhaitée.

Remarques:

- Les carrés noirs indiquent les positions d'écoute.
- Lorsque vous appuyez sur la touche [1] (OFF), le mode L.P.S. est désactivé.

Quand la sélection est terminée, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
La liste du processeur audio réapparaît.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Selección de la posición de escucha

Podrá seleccionar la posición de escucha para obtener el campo de sonido óptimo dependiendo del número de personas que vayan en el vehículo.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC). Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione L.P.S. (ajuste de la posición de escucha) en el menú. Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección. El visualizador cambiará a la pantalla del modo L.P.S. (selección de la posición de escucha).

Presione uno de los botones de función [2] (ALL) a [5] (FRONT/RIGHT) que tenga la posición de escucha deseada.

Notas:

- Los recuadros negros muestran las posiciones de escucha.
- Cuando presione el botón [1] (OFF), se desactivará el modo L.P.S.

Quando haya completado la selección, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla de la lista del procesador de audio.

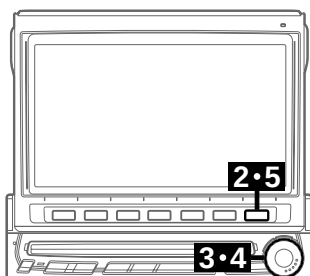
Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.





Audio Processor Operation (Optional)

English

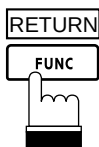


Adjusting Listening Position

1

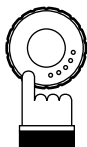
Activate the L.P.S. mode and select the listening position you wish to adjust by referring to "Selecting Listening Position" section.

2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The display changes to the L.P.S. adjustment mode.

3



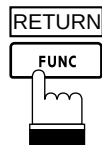
Press the rotary encoder and select "F/R" (Front/Rear) or "L/R" (Left/Right) you wish to adjust.

4



Rotate the rotary encoder to adjust to the desired listening position.
When the rotary encoder is rotated in the F/R mode, the cursor moves forward or backward, and when it is rotated in the L/R mode, the cursor moves to the left or right.

5



When adjustment is complete, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the L.P.S. mode screen.

Réglage de la position d'écoute

Activez le mode L.P.S. et sélectionnez la position d'écoute que vous voulez ajuster en vous référant à la section "Sélection de la position d'écoute".

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode de réglage L.P.S. apparaît.

Appuyez sur la molette et sélectionnez "F/R" (avant/arrière) ou "L/R" (gauche/droite) selon le réglage que vous voulez ajuster.

Tournez la molette pour ajuster la position d'écoute sélectionnée.
Lorsque vous tournez la molette dans le mode F/R, le curseur se déplace vers l'avant ou l'arrière et lorsque vous tournez la molette dans le mode L/R, le curseur se déplace vers la gauche ou la droite.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode L.P.S. réapparaît.

Ajuste de la posición de escucha

Active el modo L.P.S. y seleccione la posición de escucha que quiera ajustar consultando la sección "Selección de la posición de escucha".

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará al modo de ajuste L.P.S.

Presione el codificador rotatorio y seleccione "F/R" (delantero/trasero) o "L/R" (izquierda/derecha) según lo que quiera ajustar.

Gire el codificador rotatorio para ajustar la posición de escucha deseada.
Cuando gire el codificador rotatorio en el modo F/R, el cursor se moverá hacia delante o hacia atrás, y cuando lo gire en el modo L/R, se moverá hacia la izquierda o derecha.

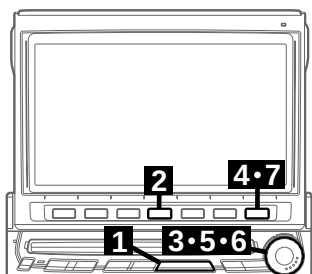
Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del modo L.P.S.





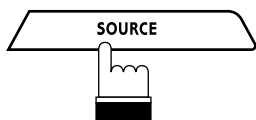
Audio Processor Operation (Optional)

English



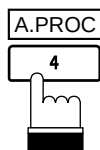
Adjustment of Time Correction Value

1



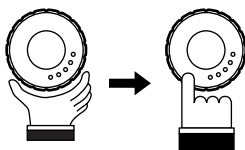
Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



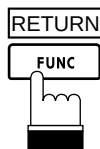
Press the **4** (A.PROC) button.
The Audio Processor List appears.

3



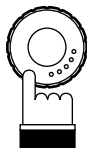
Rotate the rotary encoder and select the "Time-Corr." (Time-Correction), then press the rotary encoder.
The display changes to the Time-Correction mode screen.

4



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The display changes to the Time-Correction Adjustment mode screen.

5



Press the rotary encoder repeatedly to select the position (seat) you wish to adjust.
Each press changes the seat positions as follows:

→ Fr/Left → Fr/Right → Rear/Left → Rear/Right →

(To be continued)

Réglage de la correction temporelle

Ajuste del valor de la corrección de tiempo

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Appuyez sur la touche **[4]** (A.PROC).
La liste du processeur audio apparaît.

Presione el botón **[4]** (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Tournez la molette pour sélectionner "Time-Corr." (Time-Correction), puis appuyez sur la molette.
L'écran du mode de Correction temporelle apparaît.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Time-Corr." (corrección de tiempo), luego presione el codificador rotatorio.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo de corrección de tiempo.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode de réglage de la correction temporelle apparaît.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo de ajuste de corrección de tiempo.

Appuyez de façon répétée sur la molette pour sélectionner la position d'écoute (siège) que vous voulez ajuster.
A chaque pression les positions d'écoute changent de la façon suivante:

→ Fr/Left → Fr/Right → Rear/Left → Rear/Right →

Presione repetidamente el codificador rotatorio para seleccionar la posición (asiento) que quiera ajustar.
Cada vez que lo presione las posiciones de asiento cambiarán de la forma siguiente:

→ Fr/Left → Fr/Right → Rear/Left → Rear/Right →

(voir page suivante)

(Continúa)





Audio Processor Operation (Optional)

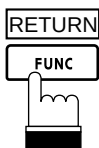
English

6



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to increase or decrease the Time-Correction value respectively to your desired value.

7



When adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the Time-Correction mode screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Tournez la molette vers la droite ou la gauche pour augmenter ou diminuer la valeur de la correction temporelle.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). L'écran du mode de Correction temporelle est rétabli.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para aumentar o reducir respectivamente el valor de la corrección de tiempo al valor que desee.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador cambiará a la pantalla del modo de corrección de tiempo.

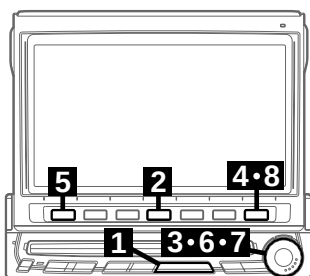
Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador cambiará a la pantalla anterior.





Audio Processor Operation (Optional)

English

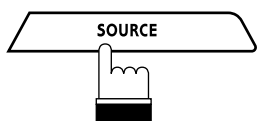


Adjusting Cross-Over (X-Over) Point of 2-Way Divider

If an optional Alpine Channel Divider PRA-H400 is connected, you can control the Divider from the IVA-C800.

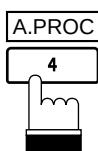
Use this procedure when one or two 2-way-system or 3-way system channel dividers are connected.

1



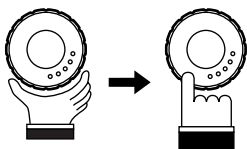
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



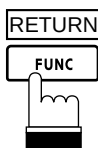
Press the [4] (A.PROC) button.
The display shows the Audio Processor list screen.

3



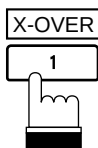
Rotate the rotary encoder and select the "Divider" (when one divider is connected) or "Divider-F and Divider-R" (when two dividers are connected), then press the rotary encoder to execute the selection.
The display changes to the Divider mode screen.

4



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The mode changes to the Divider Adjustment mode.

5



Press the [1] (X-OVER) button. The mode changes to the Cross-Over Adjustment mode.

(To be continued)

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Réglage du point de transition (X-Over) d'un diviseur à 2 voies

Si le diviseur de voies Alpine optionnel PRA-H400 est raccordé, il pourra être piloté depuis le IVA-C800.

Procédez de la façon suivante lorsqu'un ou deux diviseurs à 2 voies ou 3 voies sont raccordés.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC).
La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "Divider" (lorsqu'un diviseur est raccordé) ou "Divider-F and Divider-R" (lorsque deux diviseurs sont raccordés), puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode diviseur apparaît.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
Le mode de réglage du diviseur apparaît.

Appuyez sur la touche [1] (X-OVER). Le mode de réglage du point de transition apparaît.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Ajuste del punto de cruce (X-Over) del divisor de 2 vías

Si conecta un divisor de canales Alpine opcional PRA-H400, podrá controlarlo desde el IVA-C800.

Utilice este procedimiento cuando haya conectado uno o dos divisores de canales de sistema de 2 vías o de sistema de 3 vías.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Divider" (cuando haya conectado un divisor) o "Divider-F y Divider-R" (cuando haya conectado dos divisores), luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo de divisor.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El modo cambiará al modo de ajuste del divisor.

Presione el botón [1] (X-OVER). El modo cambiará al modo de ajuste del punto de cruce.



(voir page suivante)

(Continúa)



Audio Processor Operation (Optional)

English

6



Press the rotary encoder and select the channel that you wish to adjust.

Each press changes the channel as follows.

When only one 2-way divider is connected:

→ Low → F-High → R-High →

When two 2-way dividers are connected:

→ Low → High →

↑
↓
Each time the [6] (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ Low → High →

When only one 3-way divider is connected:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

When two 3-way dividers are connected:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

↑
↓
Each time the [6] (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment, and the display also changes.

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

7



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to adjust the Cross-Over point upward or downward to your desired point.

8



When the adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the Divider mode screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Tournez la molette et sélectionnez la voie que vous voulez ajuster.

A chaque pression, la voie change de la façon suivante.

Lorsqu'un diviseur à 2 voies est raccordé:

→ Low → F-High → R-High →

Lorsque deux diviseurs à 2 voies sont raccordés:

→ Low → High →

↑ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant aux modes de réglage de la voie arrière et l'affichage change également.
↓

→ Low → High →

Lorsqu'un diviseur à 3 voies est raccordé:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Lorsque 2 diviseurs à 3 voies sont raccordés:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

↑ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.
↓

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Tournez la molette dans le sens horaire ou antihoraire pour élever ou abaisser le point de transition.

Lorsque ce réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du mode de diviseur.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Operación del procesador de audio

Gire el codificador rotatorio y seleccione el canal que quiera ajustar.

Cada vez que lo presione el canal cambiará de la forma siguiente:

Cuando haya conectado sólo un divisor de 2 vías:

→ Low → F-High → R-High →

Cuando haya conectado dos divisores de 2 vías:

→ Low → High →

↑ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.
↓

→ Low → High →

Cuando haya conectado sólo un divisor de 3 vías:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Cuando haya conectado dos divisores de 3 vías:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

↑ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.
↓

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el punto de cruce hacia arriba o hacia abajo en el punto que desee.

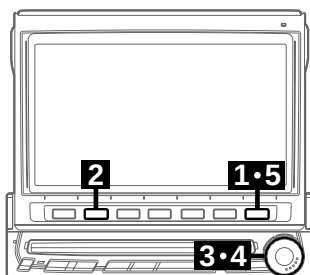
Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del modo del divisor.





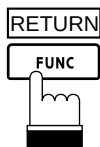
Audio Processor Operation (Optional)

English



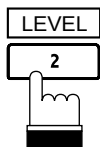
Adjusting Levels

1



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds in the Divider mode. The mode changes to the Divider Adjustment mode.

2



Press the [2] (LEVEL) button. The mode changes to the Level Adjustment mode.

3



Press the rotary encoder and select the channel you wish to adjust.

Each press changes the channels as follows:

When only one 2-way system divider is connected:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

When two 2-way system dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

↑ Each time the [6] (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment, and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

When only one 3-way divider is connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

When two 3-way dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

↑ Each time the [6] (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

Réglage des niveaux

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN) dans le mode diviseur. L'écran du mode de réglage de diviseur apparaît.

Appuyez sur la touche [2] (LEVEL). L'écran du mode de réglage de niveau apparaît.

Appuyez sur la molette et sélectionnez la voie que vous voulez ajuster. A chaque pression, les voies changent de la façon suivante:

Lorsqu'un diviseur à 2 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

Lorsque deux diviseurs à 2 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

↑ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.
↓

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

Lorsqu'un diviseur à 3 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

Lorsque deux diviseurs à 3 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

↑ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.
↓

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

(voir page suivante)

Ajuste de niveles

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos en el modo del divisor.

El modo cambiará al modo de ajuste del divisor.



Presione el botón [2] (LEVEL). El modo cambiará al modo de ajuste de nivel.

Presione el codificador rotatorio y seleccione el canal que quiera ajustar.

Cada vez que lo presione, los canales cambiarán de la forma siguiente:

Cuando haya conectado sólo un divisor de sistema de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

Cuando haya conectado dos divisores de sistema de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

↑ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.
↓

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

Cuando haya conectado sólo un divisor de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

Cuando haya conectado dos divisores de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

↑ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.
↓

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

(Continúa)



Audio Processor Operation (Optional)

English

4



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to adjust to your desired level upward or downward respectively.

5



When adjustments have been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Divider mode.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Tournez la molette dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou réduire le niveau souhaité.

Lorsque ces réglages sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du mode de diviseur.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el nivel que desee hacia arriba o hacia abajo respectivamente.

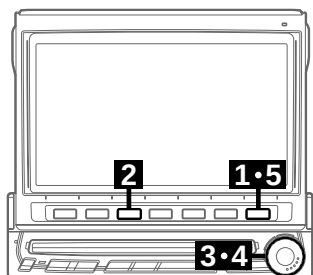
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del modo del divisor.





Audio Processor Operation (Optional)

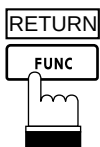
English



Adjusting Time - Correction for 2-Way Speaker System

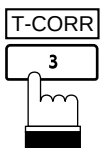
Use this procedure to adjust the sound time difference between the speakers.

1



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds in the Divider mode. The mode changes to the Divider Adjustment mode.

2



Press the [3] (T-CORR.) button. The mode changes to the Time Correction Adjustment mode.

3



Press the rotary encoder and select the channel you wish to adjust.

Each press changes the channels as follows:

When only one 2-way divider is connected:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

When two 2-way dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

↑ Each time the [6] (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

When only one 3-way divider is connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

When two 3-way dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

↑ Each time the [6] (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

(To be continued)

Réglage de la correction temporelle pour un système acoustique à deux voies

Procédez de la façon suivante pour ajuster le retard du son entre les haut-parleurs.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN) dans le mode diviseur. L'écran du mode de réglage de diviseur apparaît.

Appuyez sur la touche [3] (T-CORR.). L'écran du mode de réglage de correction temporelle apparaît.

Appuyez sur la molette et sélectionnez la voie que vous voulez ajuster. A chaque pression les voies changent de la façon suivante:

Lorsqu'un diviseur à 2 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

Lorsque deux diviseurs à 2 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

↑ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.
↓

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

Lorsqu'un diviseur à 3 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

Lorsque deux diviseurs à 3 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

↑ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.
↓

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

(voir page suivante)

Ajuste de corrección de tiempo para sistema de altavoces de 2 vías

Utilice este procedimiento para ajustar la diferencia de tiempo de sonido entre los altavoces.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos en el modo del divisor.

El modo cambiará al modo de ajuste del divisor.

Presione el botón [3] (T-CORR.).

El modo cambiará al modo de ajuste de corrección de tiempo.

Presione el codificador rotatorio y seleccione el canal que quiera ajustar.

Cada vez que lo presione, los canales cambiarán de la forma siguiente:

Cuando haya conectado sólo un divisor de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

Cuando haya conectado dos divisores de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

↑ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.
↓

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

Cuando haya conectado sólo un divisor de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

Cuando haya conectado dos divisores de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

↑ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.
↓

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

(Continúa)





Audio Processor Operation (Optional)

English

4



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to adjust the time correction value upward or downward respectively.

5



When adjustments have been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Divider mode screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Tournez la molette dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou réduire le niveau souhaité.

Lorsque ces réglages sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du mode de diviseur.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el valor de corrección de tiempo hacia arriba o hacia abajo respectivamente.

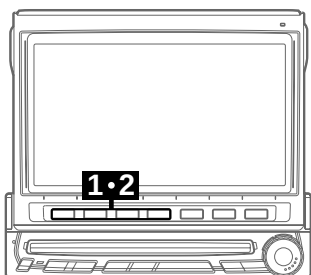
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del modo del divisor.





Audio Processor Operation (Optional)

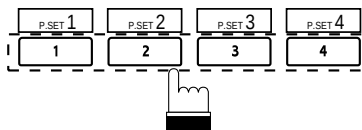
English



Memorizing Divider Settings

You can store your settings of the divider(s) in memory when you have adjusted them.

1

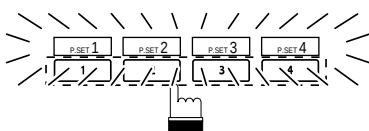


After adjusting the divider(s), display the Divider mode screen.

Press and hold any one of the Function buttons **1** (P.SET1) through **4** (P.SET4) for at least 2 seconds.

The indicators for the 4 buttons blink for 5 seconds.

2



While the indicators are still blinking, Press the Function button into which you want to memorize (preset) the divider settings. Repeat the above steps to memorize 3 other divider settings.

Mémorisation des réglages de diviseur(s)

Vous pouvez sauvegarder les réglages de diviseur(s) que vous avez effectués.

Après avoir ajusté le(s) diviseur(s), affichez l'écran du mode diviseur.

Appuyez au moins 2 secondes sur une des touches de fonction **1** (P.SET1) à **4** (P.SET4).

Les témoins des 4 touches clignotent pendant 5 secondes.

Alors que les indicateurs clignotent toujours, appuyez sur la touche Fonction dans laquelle vous souhaitez mémoriser (présélectionner) les réglages du diviseur.

Répétez les étapes précédentes pour mémoriser 3 autres réglages de diviseur(s).

Memorización de los ajustes del divisor

Puede memorizar los ajustes del divisor(es) en la memoria cuando los haya ajustado.

Después de ajustar el divisor(es), visualice la pantalla del modo del divisor.

Mantenga presionado uno de los botones de función **1** (P.SET1) a **4** (P.SET4) durante 2 segundos por lo menos.

Los indicadores de los 4 botones parpadearán durante 5 segundos.

Mientras siguen parpadeando los indicadores, presione el botón de función donde desee memorizar los ajustes de divisor.

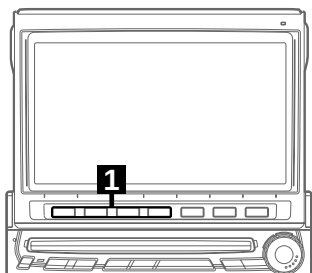
Repita el procedimiento de arriba para memorizar otros 3 ajustes de divisor.



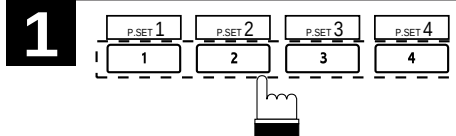


Audio Processor Operation (Optional)

English



Recalling Memorized Divider Settings Using Function Buttons



Display the Divider mode screen.

Press the Function button **1** (P.SET1) through **4** (P.SET4) that has your desired divider settings.

The divider setting stored at the Function button will be recalled.

Tip: You can also recall your desired divider settings memorized by pressing the **4** (◀P.DN) or **5** (▶P.UP) button in the Divider mode.

Rappel des réglages de diviseur(s) mémorisés à l'aide des touches de fonction

Affichez l'écran du mode diviseur.

Appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [4] (P.SET4) qui contient les réglages de diviseur(s) souhaités.

Les réglages de diviseur(s) sauvegardés sur cette touche sont rappelés.

Conseil: Vous pouvez aussi rappeler les réglages de diviseur(s) en appuyant sur la touche [4] (◀P.DN) ou [5] (▶P.UP) dans le mode diviseur.

Invocación de los ajustes de divisor memorizados con los botones de función

Visualice la pantalla del modo del divisor.

Presione el botón de función [1] (P.SET1) a [4] (P.SET4) que tenga los ajustes del divisor deseado.

Se invocará el ajuste de divisor memorizado en ese botón de función.

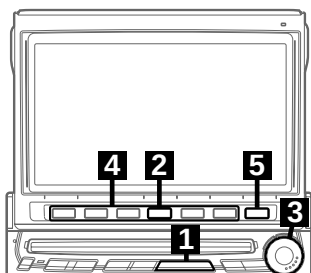


Observación: Puede invocar los ajustes memorizados del divisor deseado presionando el botón [4] (◀P.DN) o [5] (▶P.UP) en el modo del divisor.



Audio Processor Operation (Optional)

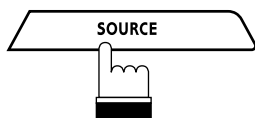
English



Recalling Divider Settings Memorized Using Optional Divider

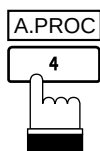
If an optional Alpine divider (such as PXA-H600/PXA-H510) is connected, you can recall the settings memorized using the optional divider.

1



Press the SOURCE button.
The main menu is displayed on the display.

2



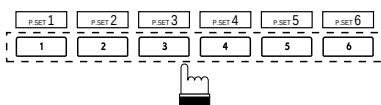
Press the **[4]** (A.PROC) button.
The Audio Processor List screen is displayed.

3



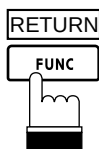
Rotate the rotary encoder and select "Adaptive EQ." The Function Guide screen is displayed.

4



Press one of the Function buttons **[1]** (P.SET1) through **[6]** (P.SET6) that has your desired setting memorized using the optional divider.

5



Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option) Français

Rappel des réglages de diviseur mémorisés lors de l'utilisation d'un diviseur optionnel

Si un diviseur Alpine optionnel (tel que le PXA-H600/PXA-H510) est raccordé, vous pourrez rappeler les réglages mémorisés avec ce diviseur.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC).
La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "Adaptive EQ". Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur une des touches de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où se trouve le réglage souhaité, mémorisé avec le diviseur optionnel.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Operación del procesador de audio (opcional) Español

Invocación de los ajustes del divisor memorizados con el divisor opcional

Si conecta un divisor Alpine opcional (tal como el PXA-H600/PXA-H510), podrá invocar los ajustes memorizados con el divisor opcional.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Adaptive EQ". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione uno de los botones de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) que tenga el ajuste deseado memorizado con el divisor opcional.

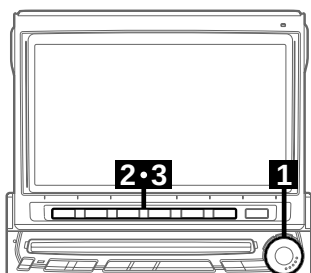
Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.





Audio Processor Operation (Optional)

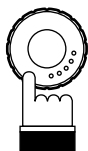
English



Memorizing Characteristic Curves

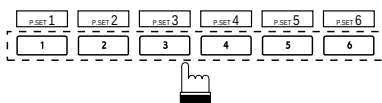
Equalization characteristic curves created by yourself or factory preset can be stored in memory.

1



Select one of the factory preset characteristic curves or make your own (personal) characteristic curve. Then, display the Audio Processor List and select "Private Memo."

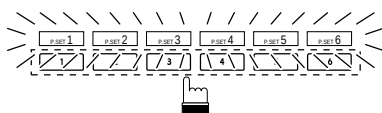
2



Press and hold any one of the Function buttons [1] (P.SET1) through [6] (P.SET6) for at least 2 seconds.

The Function Guide indicators P.SET1 through P.SET6 in the preset mode display blink indicating that you can memorize the characteristic curve.

3



While the Function Guide indicators are blinking, press the Function button [1] (P.SET1) through [6] (P.SET6) into which you wish to memorize the characteristic curve.

Now, the characteristic curve has been memorized.

Repeat this procedure to memorize other characteristic curves.

Note: This unit can memorize curves together with the settings of the equalizer, DHE, BBE and Surround Time Correction.

Mémorisation de courbes caractéristiques

Les courbes d'égalisation que vous créez vous-même ou les pré réglages usine peuvent être sauvegardés dans la mémoire.

Sélectionnez une des courbes pré réglées en usine ou créez votre propre courbe (courbe personnalisée). Affichez ensuite la liste du processeur audio et sélectionnez "Private Memo".

Appuyez au moins 2 secondes sur les touches de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6). Les indicateurs du guide des fonctions P.SET1 à P.SET2 sur l'écran du mode de pré réglages clignote pour indiquer que vous pouvez mémoriser la courbe caractéristique.

Pendant que les indicateurs du guide des fonctions clignent, appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où vous voulez pré régler la courbe caractéristique. La courbe est maintenant mémorisée. Répétez ces opérations pour mémoriser d'autres courbes caractéristiques.

Remarque: Cet appareil peut mémoriser les courbes en même temps les réglages d'égaliseur, DHE, BBE, Surround et de Correction temporelle.

Memorización de curvas de características

Las curvas de ecualización creadas por usted o preajustadas en fábrica pueden guardarse en memoria.

Seleccione una de las curvas de características preajustadas en fábrica o cree una propia (personal). Luego, visualice la lista del procesador de audio y seleccione "Private Memo".

Mantenga presionado cualquiera de los botones de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) durante 2 segundos por lo menos. Los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET2 de la visualización del modo de preajuste parpadearán indicando que puede memorizar la curva de características.

Mientras los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 estén parpadeando, presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) en el que quiera memorizar la curva de características. Ahora, la curva de características se habrá memorizado. Repita este procedimiento para memorizar otras curvas de características.

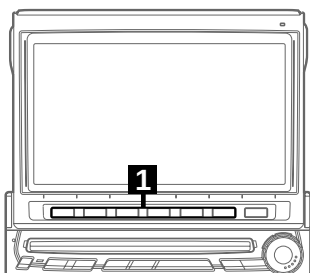
Nota: Este aparato puede memorizar las curvas de DHE, BBE y corrección de tiempo envolvente junto con los ajustes del ecualizador.





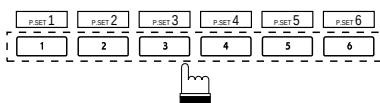
Audio Processor Operation (Optional)

English



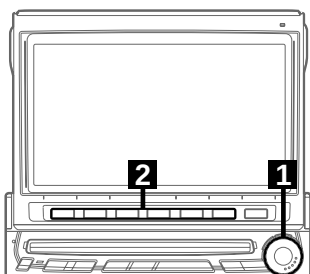
Recalling Memorized Characteristic Curves Using Function Buttons

1



Activate the desired mode, DHE, BBE, surround, time correction or equalizer, then press the Function button **1** (P.SET1) through **6** (P.SET6) that has your desired characteristic curve.

The selected characteristic curve is recalled.



Selecting Characteristic Curves from Displayed Audio Processor List

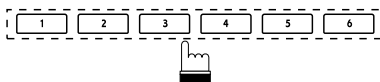
You can select your desired characteristic curves directly from the Audio Processor (A.PROC) List without switching to individual mode screens.

1



Display the Audio Processor List screen. Rotate the rotary encoder and select the desired mode by moving the cursor. The Function Guide for the selected mode is displayed.

2



Press the Function buttons **1** through **6** that has your desired characteristic curve. The list shows the details of the curve selected.

Rappel des courbes caractéristiques mémorisées avec les touches de fonction

Activez le mode souhaité, DHE, BBE, Surround, Correction temporelle ou Egaliseur, puis appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où se trouve la courbe caractéristique mémorisée.
La courbe sélectionnée est rappelée.

Invocación de las curvas de características memorizadas en los botones de función.

Active el modo deseado, DHE, BBE, envolvente, corrección de tiempo o ecualizador, luego presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) que tenga la curva de características deseada.
Se invocará la curva de características seleccionada.



Sélection d'une courbe caractéristique sur la liste du processeur audio

Vous pouvez sélectionner la courbe souhaitée directement sur la liste du processeur audio (A.PROC) sans passer par tous les écrans de mode.

Affichez la liste du processeur audio à l'écran. Tournez la molette et sélectionnez le mode souhaité en déplaçant le curseur. Le guide des fonctions du mode sélectionné s'affiche.

Appuyez sur les touches de fonction [1] à [6] où se trouve la courbe souhaitée.
La liste indique les détails de la courbe sélectionnée.

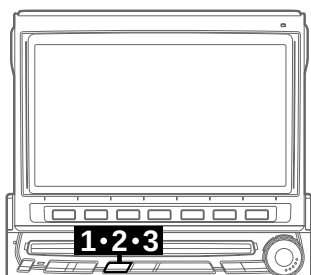
Selección de curvas de características en la lista del procesador de audio visualizada

Podrá seleccionar las curvas de características deseadas directamente en la lista del procesador de audio (A.PROC) sin necesidad de cambiar a pantallas de modo individuales.

Visualice la pantalla de la lista del procesador de audio.

Gire el codificador rotatorio y seleccione el modo deseado moviendo el cursor. Se visualizará la guía de función para el modo seleccionado.

Presione los botones de función [1] a [6] que tenga la curva de características deseada. La lista muestra los detalles de la curva seleccionada.



Displaying Spectrum Analyzer

When this unit is connected to an external audio processor and an external amplifier, or to an external audio processor without a spectrum analyzer function, this feature does not function.

1



While the main screen for a music source is displayed, press the SPE.ANA. button to turn on the spectrum analyzer mode.

2



Each time you press the SPE.ANA. button, the spectrum analyzer modes change. There are three modes, select your desired mode to match the music being played.



Mode 1: This mode can be used for any genre of music.



Mode 2: This mode is suitable to vocal song music.



Mode 3: This mode emphasizes the rhythmical bass sound and gives an image of vivid low frequencies.

3



To deactivate the spectrum analyzer mode, press the SPE.ANA. button for at least 2 seconds.

Affichage de l'analyseur de spectre

Lorsque cet appareil est raccordé à un processeur audio externe et à un amplificateur externe, ou à un processeur audio externe qui n'est pas doté d'une fonction d'analyseur de spectre, cette fonction n'est pas opérante.

Alors que l'écran principal d'une source musicale est affiché, Appuyez sur la touche SPE.ANA. pour activer le mode d'analyseur de spectre.

A chaque fois que vous appuyez sur le bouton SPE.ANA., le mode de l'analyseur de spectre passe d'un mode d'affichage à un autre parmi les trois proposés.

Mode 1: Mode convenant pour n'importe quel type de musique.

Mode 2: Mode permettant de mettre en valeur les voix.

Mode 3: Mode permettant d'accentuer le son des basses rythmiques et donnant une image éclatante des basses fréquences.

Pour désactiver ce mode, appuyez pendant au moins 2 secondes une seconde fois sur la touche SPE.ANA.

Visualización del analizador de espectro

Si conecta esta unidad a un procesador de audio y a un amplificador externos, o a un procesador externo de audio sin función de analizador de espectros, esta característica no funcionará.

Mientras se muestra la pantalla principal de una fuente de música, Presione el botón SPE.ANA. para activar en el modo del analizador de espectro.

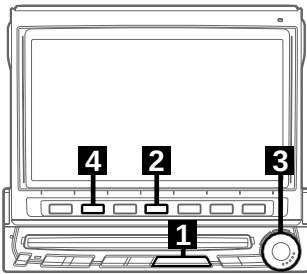
Cada vez que presione el botón SPE.ANA., el modo del analizador de espectro cambiará entre tres patrones.

Modo 1: Este modo puede utilizarse con cualquier tipo de música.

Modo 2: Este modo es adecuado para la música vocal.

Modo 3: Este modo potencia los graves rítmicos y produce una imagen de frecuencias bajas vívidas.

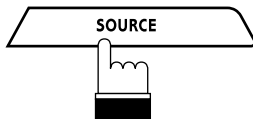
Para desactivar el modo del analizador de espectro, presione el botón SPE.ANA. durante 2 segundos por lo menos por segunda vez.



Turning Defeat Mode On and Off

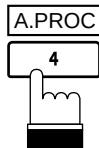
When the defeat mode is on, the sound signals bypass the BBE and surround circuits and directly go to the line output. The equalizer curve, therefore, becomes flat.

1



Press the SOURCE button. The main menu screen appears on the display.

2



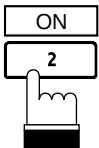
Press the **4** (A.PROC) button. The display shows the Audio Processor List screen.

3



Rotate the rotary encoder and select "Defeat." The Function Guide is displayed.

4



Press the **2** (ON) button to turn on the defeat mode. The sound signals bypass the BBE and surround circuits.
To turn off the defeat mode, press the **1** (OFF) button.

Autres fonctions utiles

Français

Mise en et hors service du mode d'annulation

Lorsque le mode d'annulation est en service, les signaux sonores contournent les circuits BBE et surround et sont transmis directement à la sortie. La courbe d'égalisation devient plate.

Appuyez sur la touche SOURCE. Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC). La liste du processeur sonore apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "Defeat". Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode d'annulation. Les signaux sonores passent les circuits BBE et surround. Pour désactiver le mode d'annulation, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Otras funciones útiles

Español

Activación y desactivación del modo directo

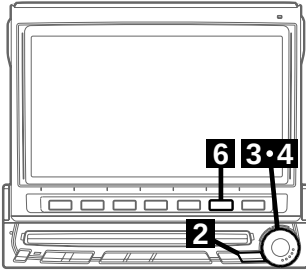
Cuando esté activado el modo directo, las señales de sonido irán directamente a la salida de línea sin pasar por los circuitos BBE y envolvente. La curva de ecualizador, por lo tanto, será plana.

Presione el botón SOURCE. Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC). Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Defeat". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo directo. Las señales de sonido pasarán los circuitos BBE y envolvente. Para desactivar el modo directo, presione el botón [1] (OFF).



Titling Radio Stations/CDs

You can title radio stations and CDs. This manual describes how to title radio stations.

To display the Title Inputting screen:

To watch a video source, your vehicle must be parked with the ignition key in the ACC or ON position. To do this, follow the procedure below.

1. Push the foot brake to bring your vehicle to a complete stop at a safe location. Engage the parking brake.
2. Keep pushing the foot brake and release the parking brake once then engage it again.
3. While the parking brake is being engaged the second time, release the foot brake.

Note: For automatic transmission vehicles, place the transmission lever in the Park position.

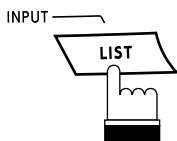
Now, the locking system for the Title Inputting screen operation has been released. Unless the ignition key is turned to the OFF position, the Title Inputting screen can be activated by engaging the parking brake without performing the above procedure (1 through 3). Each time the ignition key is turned to the OFF position, perform the above procedure.

Note: If trying to access this screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1

Activate the radio mode.
Tune in a radio station you wish to title.

2



Press and hold the INPUT button for at least 2 seconds.
The Title Inputting screen appears in the display.

Titrage des stations radio/CD

Vous pouvez titrer les stations radio et CD. Ce manuel explique comment titrer les stations de radio.

Pour afficher l'écran de saisie du titre :

Pour regarder une source vidéo, votre véhicule doit être stationné avec la clé de contact en position ACC ou ON. Pour ce faire, suivez la procédure suivante.

1. Appuyez sur la pédale de frein pour stopper complètement votre véhicule et garez votre véhicule à un emplacement sûr. Tirez le frein à main.
2. Continuez à appuyer sur la pédale de frein et relâchez le frein à main une fois puis engagez-le de nouveau.
3. Lorsque le frein à main est activé une seconde fois, relâchez la pédale de frein.

Remarque: Pour les véhicules à transmission automatique, placez le levier de transmission en position Parking.

A présent, le système de verrouillage de fonctionnement de l'écran de saisie du titre est libéré. A moins que la clé de contact ne soit en position OFF, l'écran de saisie du titre peut être activé en engageant le frein à main sans suivre la procédure décrite ci-dessus (1 à 3). Lorsque la clé de contact est placée en position OFF, suivez la procédure décrite ci-dessus.

Remarque: Si vous essayez d'afficher cet écran alors que vous conduisez, l'indication CAN'T OPERATE WHILE DRIVING s'affiche (FONCTIONNEMENT IMPOSSIBLE EN CONDUITE).

Activez le mode radio.
Accordez la station radio souhaitée.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche INPUT.
L'écran d'enregistrement de titre apparaît.

Titulación de emisoras de radio/CDs

Puede titular emisoras de radio y CDs. Este manual describe cómo titular emisoras de radio.

Para visualizar la pantalla de introducción de títulos:

Para ver la fuente de vídeo, es necesario que el vehículo esté aparcado con la llave de encendido en la posición ACC u ON. Para ello, realice el procedimiento que se indica a continuación.

1. Pise el pedal del freno para que el vehículo se pare completamente en un lugar seguro. Aplique el freno de mano.
2. Mantenga pisado el pedal del freno, suelte el freno de mano una vez y vuelva a aplicarlo.
3. Mientras aplica el freno de mano por segunda vez, suelte el pedal del freno.

Nota: Para los vehículos con transmisión automática, coloque la palanca de la transmisión en la posición Park.

Así se libera el sistema de bloqueo de la pantalla de introducción de títulos. A menos que la llave de encendido se encuentre en la posición OFF, es posible acceder a la pantalla de introducción de títulos activando el freno de mano sin necesidad de realizar el procedimiento anterior (1 a 3). Realice el procedimiento anterior cada vez que gire la llave de encendido a la posición OFF.

Nota: Si intenta acceder a esta pantalla mientras conduce, obtendrá la advertencia: CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

Active el modo de la radio.
Sintonice la emisora de radio que quiera titular.

Mantenga presionado el botón INPUT durante 2 segundos por lo menos.
Aparecerá la pantalla de introducción de título en el visualizador.

Other Useful Features

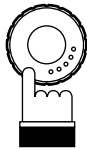
English

3



Characters are displayed at the bottom menu. Rotate the rotary encoder and select the desired character for the first position. To change between upper case, lower case, numeral and symbol, press the **[3]** (A/1) button. Each press changes the bottom menu.

4

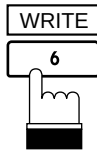


When the character for the first position has been selected, press the rotary encoder. The first character has been memorized at the first position. See "Notes" on next page.

5

Repeat steps 3 and 4 to enter the rest of characters. You can input up to 12 characters for titling one radio station (or CD).

6



When titling has been completed, press the **[6]** (WRITE) button to store the title in memory. The display changes to the Radio mode.

To title other stations (or CDs), repeat this procedure. You can title up to 120 (max.) stations and CDs combined. The input titles will be displayed when a station (or CD) titled is selected.

- Notes:**
- If the memory capacity for radio station titles is full and if you attempt to title a new station, the oldest title will be erased to make room for the new one. To delete a title, select the title you want to delete, then select "SPC" (space) and press the **[6]** (WRITE) button.
 - When the **[1]** (◀ BACK) or **[2]** (NEXT ▶) button is pressed, the cursor moves to the left or right on the input titles.
 - If an incorrect character has been entered, select "SPC" (space) and input a new character or press the **[4]** (DELETE) button to delete the previous character. Press the **[5]** (CLEAR) button while inputting the titles to erase all the characters you have input.
 - Pressing the FUNC (RETURN) button in the Title Input mode changes the display back to the previous display.

Autres fonctions utiles

Français

Les caractères sont affichés au bas de l'écran. Tournez la molette et sélectionnez le caractère souhaité pour la première position.

Pour sélectionner les majuscules, minuscules, nombres ou symboles, appuyez sur la touche [3] (A/1). A chaque pression, le menu au bas de l'écran change.

Lorsque le caractère a été sélectionné pour la première position, appuyez sur la molette. Le premier caractère est mémorisé à la première position. Voir 'Remarques' à la page suivante.

Répétez les étapes 3 et 4 pour inscrire les autres caractères. Vous pouvez mémoriser un titre de 12 caractères pour la station radio (ou le CD).

Lorsque le titrage est terminé, appuyez sur la touche [6] (WRITE) pour mettre le titre en mémoire.

L'écran du mode radio apparaît. Pour titrer d'autres stations (ou CD), répétez cette procédure. Vous pouvez titrer jusqu'à 120 stations et CD au maximum. Les titres enregistrés seront affichés lorsque vous sélectionnerez une station (ou un CD) titrée.

Remarques:

- Si la capacité de la mémoire est pleine et si vous essayez de titrer une nouvelle station, le titre le plus ancien sera supprimé et remplacé par le nouveau. Pour supprimer un titre, sélectionnez le titre que vous souhaitez supprimer puis sélectionnez "SPC" (espace) puis appuyez sur la touche [6] (Ecrire).
- Lorsque vous appuyez sur la touche [1] (◀ BACK) ou [2] (NEXT ▶), le curseur se déplace vers la gauche ou la droite du titre.
- En cas d'erreur de caractère, sélectionnez "SPC" (espace) et saisissez un nouveau caractère ou appuyez sur la touche [4] (DELETE) pour supprimer le caractère précédent. Appuyez sur la touche [5] (EFFACER) alors que vous entrez les titres afin d'effacer l'ensemble des caractères que vous avez saisi.
- L'affichage précédent réapparaît lorsque vous appuyez sur la touche FUNC (RETURN) dans le mode de titrage.

Otras funciones útiles

Español

Los caracteres se visualizarán en el menú de la parte inferior.

Gire el codificador rotatorio para seleccionar el carácter deseado para la primera posición.

Para cambiar entre mayúsculas, minúsculas, números y símbolos, presione el botón [3] (A/1). Cada vez que lo presione el menú de la parte inferior cambiará.

Cuando haya seleccionado el carácter para el primer dígito, presione el codificador rotatorio. El primer carácter se habrá memorizado en la primera posición de dígito. Consulte "Notas" en la página siguiente.

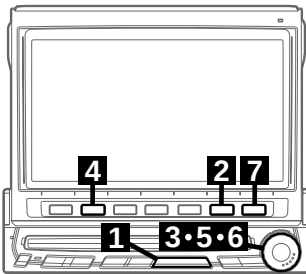
Repita los pasos 3 y 4 para introducir el resto de los caracteres. Para titular una emisora de radio (o CD).

Cuando haya terminado la titulación, presione el botón [6] (WRITE) para guardar el título en la memoria.

El visualizador cambiará al modo de la radio. Para titular otras emisoras (o CDs), repita este procedimiento. Podrá titular hasta 120 (máximo) emisoras y CDs combinados. Los títulos introducidos se visualizarán cuando seleccione una emisora (o CD) titulado.

Notas:

- Si la memoria para los títulos de emisoras de radio está llena e intenta titular una nueva emisora, el título más antiguo se borrará para hacer sitio para el nuevo. Para borrar un título, seleccione el título que desee borrar y, a continuación, seleccione "SPC" (espacio) y presione el botón [6] (WRITE).
- Cuando presione el botón [1] (◀ BACK) o [2] (NEXT ▶), el cursor se moverá hacia la izquierda o hacia la derecha de los títulos introducidos.
- Si ha introducido un carácter incorrecto, seleccione "SPC" (espacio) e introduzca un nuevo carácter o presione el botón [4] (DELETE) para borrar el carácter previo. Presione el botón [5] (CLEAR) mientras introduce los títulos para borrar todos los caracteres introducidos.
- Presionando el botón FUNC (RETURN) en el modo de introducción de títulos cambiará el visualizador otra vez a la visualización anterior.



Adjusting Subwoofer Level (when subwoofer is used with other speakers)

To display the initialization mode screen:

To watch a video source, your vehicle must be parked with the ignition key in the ACC or ON position. To do this, follow the procedure below.

1. Push the foot brake to bring your vehicle to a complete stop at a safe location. Engage the parking brake.
2. Keep pushing the foot brake and release the parking brake once then engage it again.
3. While the parking brake is being engaged the second time, release the foot brake.

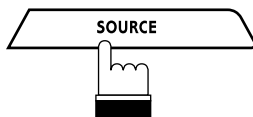
Note: For automatic transmission vehicles, place the transmission lever in the Park position.

Now, the locking system for the initialization mode operation has been released. Unless the ignition key is turned to the OFF position, the initialization mode can be activated by engaging the parking brake without performing the above procedure (1 through 3).

Each time the ignition key is turned to the OFF position, perform the above procedure.

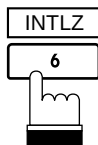
Note: Trying to access the subwoofer level adjustment screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



Press the **6** (INTLZ) button.
The Initialization mode screen is displayed.

(To be continued)

Réglage du niveau de subwoofer (lorsqu'un caisson de grave est utilisé avec d'autres haut-parleurs)

Pour afficher l'écran du mode d'initialisation:

Pour regarder une source vidéo, votre véhicule doit être stationné avec la clé de contact en position ACC ou ON. Pour ce faire, suivez la procédure suivante.

1. Appuyez sur la pédale de frein pour stopper complètement votre véhicule et garez votre véhicule à un emplacement sûr. Tirez le frein à main.
2. Continuez à appuyer sur la pédale de frein et relâchez le frein à main une fois puis engagez-le de nouveau.
3. Lorsque le frein à main est activé une seconde fois, relâchez la pédale de frein.

Remarque: Pour les véhicules à boîte de vitesses automatique, mettez le levier de vitesse dans la position de stationnement.

Maintenant, le système de blocage du mode d'initialisation est désactivé. A moins de mettre la clé de contact sur ARRET, vous pouvez mettre la source vidéo en service en tirant le frein à main sans effectuer la procédure ci-dessus (1 à 3). Chaque fois que la clé de contact est mise en position ARRET, effectuez la procédure précédente.

Remarque: Si vous essayez de passer à l'écran de réglage du niveau du caisson de basses alors que vous conduisez, l'indication CAN'T OPERATE WHILE DRIVING s'affiche.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation s'affiche.

Ajuste del nivel del subwoofer (cuando se use subwoofer con otros altavoces)

Para visualizar la pantalla del modo de inicialización:

Para ver la fuente de vídeo, es necesario que el vehículo esté aparcado con la llave de encendido en la posición ACC u ON. Para ello, realice el procedimiento que se indica a continuación.

1. Pise el pedal del freno para que el vehículo se pare completamente en una ubicación segura. Eche el freno de mano.
2. Mantenga pisado el pedal del freno, suelte el freno de mano una vez y vuelva a echarlo.
3. Mientras echa el freno de mano por segunda vez, suelte el pedal del freno.

Nota: Para vehículos con transmisión automática, ponga la palanca de cambio en la posición de estacionamiento.

Ahora, se habrá liberado el sistema de bloqueo de la operación del modo de la inicialización. A menos que la llave de arranque sea puesta en la posición OFF, podrá activar la fuente de vídeo echando el freno de mano sin realizar el procedimiento de arriba (1 a 3). Cada vez que ponga la llave de arranque en la posición OFF, realice el procedimiento de arriba.

Nota: Si intenta acceder a la pantalla de ajuste del nivel del subwoofer mientras conduce, obtendrá la advertencia: CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Other Useful Features

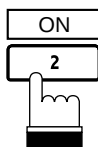
English

3



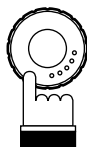
Rotate the rotary encoder and select "Sub wf."
The Function Guide appears on the display.

4



Press the **2** (ON) button to turn on the subwoofer.
To turn off the subwoofer, press the **1** (OFF) button.

5



Press the rotary encoder repeatedly to select "SUB W." Each press changes the modes as follows:

→ BAS. → TRE. → BAL. → FAD. → SUB.W. → VOL.

6



Rotate the rotary encoder and adjust the subwoofer output level.

7



When your adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu.

- Notes:**
- For further information, please contact your Alpine dealer.
 - When you connect a subwoofer, you need an amplifier with built-in low-pass filter.*
* The low-pass filter passes only the frequencies below the selected cut-off frequency. Any high frequency content of the audio signal above the cut-off will be removed.
 - With the Initialization screen displayed, pressing and rotating the rotary encoder can adjust the volume level.

Autres fonctions utiles

Français

Tournez la molette et sélectionnez "Sub wf".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le subwoofer.
Pour le désactiver, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Appuyez de façon répétée sur la molette pour sélectionner "SUB W". A chaque pression, les modes changent de la façon suivante:

→ BAS. → TRE. → BAL. → FAD. → SUB.W. → VOL.

Tournez la molette et ajustez le niveau de sortie subwoofer.

Lorsque votre réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Remarques:

- Pour des plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur Alpine.
- Lorsque vous raccordez un caisson de grave, vous avez besoin d'un amplificateur avec filtre passe-bas intégré.*
 - * Le filtre passe-bas ne laisse passer que les fréquences en dessous de la fréquence de coupure sélectionnée. Toutes les composantes haute fréquence du signal audio au-dessus de la fréquence de coupure sont coupées.
- Lorsque l'écran d'initialisation est affiché, le niveau du volume peut être ajusté par une pression et une rotation de la molette.

Otras funciones útiles

Español

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Sub wf".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el subwoofer.
Para desactivar el subwoofer, presione el botón [1] (OFF) por segunda vez.

Presione repetidamente el codificador rotatorio para seleccionar "SUB W". Cada vez que lo presione cambiará el modo de la forma siguiente:

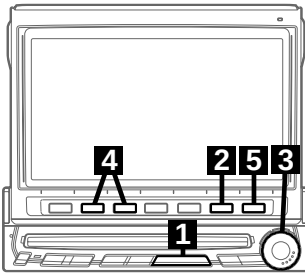
→ BAS. → TRE. → BAL. → FAD. → SUB.W. → VOL.

Gire el codificador rotatorio y ajuste el nivel de salida del subwoofer.

Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Notas:

- Para más información, póngase en contacto con el distribuidor Alpine.
- Cuando conecte un subwoofer, necesitará un amplificador que lleve incorporado un filtro de paso bajo.*
 - * El filtro de paso bajo deja pasar solamente frecuencias más bajas que la frecuencia de corte seleccionada. Cualquier contenido de alta frecuencia de la señal de audio que sobrepase la frecuencia de corte seleccionada será eliminado.
- Con la pantalla de inicialización visualizada, se podrá ajustar el nivel de volumen presionando y girando el codificador rotatorio.

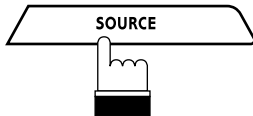


Switching Phase

Use the phase-switching function after connecting your audio-processor, amplifier and subwoofer to the IVA-C800.

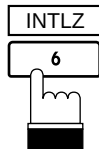
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



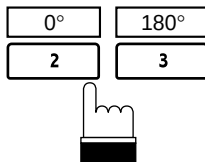
Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen is displayed.

3



Rotate the rotary encoder and select "Sub Wf."
The Function Guide is displayed.

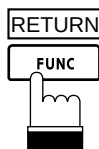
4



Press the [2] (0°) or [3] (180°) button to switch the phase of the subwoofer output.

To turn off this function, press the [1] (OFF) button.

5



When setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Commutation de la phase

Utilisez la fonction de commutation de phase après avoir raccordé votre processeur audio, l'amplificateur et le caisson de graves au IVA-C800.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "Sub Wf."
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (0°) ou [3] (180°) pour commuter la phase de la sortie subwoofer.

Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Lorsque vous avez terminé le réglage, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Conmutación de fase

Utilice la función de conmutación de fase después de conectar su procesador de audio, el amplificador y el altavoz de subgraves al IVA-C800.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

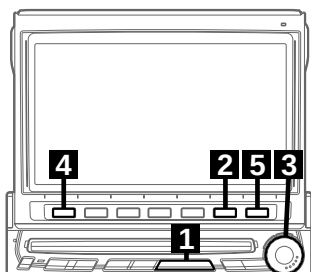
Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Sub Wf".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (0°) o [3] (180°) para conmutar la fase de salida del subwoofer.

Para desactivar esta función, presione el botón [1] (OFF).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

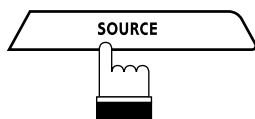


Setting the External Device Interrupt Mode

If an Alpine Ai-NET Auxiliary Input Adapter (KCA-801B) is connected to the IVA-C800, an Auxiliary Source will be allowed to interrupt the current audio source. For example, you can listen to a portable MP3 player through your car audio system even with a CD changer connected and playing. The CD changer will automatically mute when switched to the AUX Input. For further details on how to use the Alpine KCA-801B, see your authorized Alpine dealer.

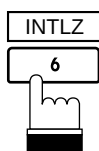
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



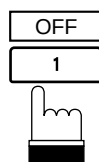
Press the **6** (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears on the display.

3



Rotate the rotary encoder and select "IN-INT MUTE" from the Initialization mode screen. The Function Guide appears on the display.

4



Press the **1** (OFF) button to turn off the mute mode.

In the mute OFF mode:

The volume level can be adjusted in the interrupt mode.

Note: When the Mute On mode is selected, sound will not be produced.

Autres fonctions utiles

Français

Réglage du mode d'interruption du son

Si un adaptateur d'entrée auxiliaire Alpine Ai-NET (KCA-801B) est raccordé à l'unité IVA-C800, une source auxiliaire pourra être autorisée à interrompre la source audio actuelle. Par exemple, vous pouvez écouter un lecteur portable MP3 sur le système audio de votre voiture même si un changeur CD raccordé est en cours de lecture. Le son du changeur CD sera automatiquement coupé lors d'une commutation AUX Input. Pour obtenir plus de détails sur l'utilisation du système Alpine KCA-801B, contactez votre revendeur Alpine agréé.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "IN-INT MUTE" sur l'écran du mode d'initialisation. Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [1] (OFF) pour désactiver ce mode.

Mode d'interruption du son hors service:

Le niveau du volume peut être ajusté dans le mode d'interruption.

Remarque: Lorsque le mode d'interruption du son est en service, aucun son n'est produit.

(voir page suivante)

Otras funciones útiles

Español

Ajuste del modo de interrupción del dispositivo externo

Si se conecta un adaptador de entrada auxiliar Alpine Ai-NET (KCA-801B) a IVA-C800, una fuente auxiliar podrá interrumpir la fuente de audio actual. Por ejemplo, es posible escuchar un reproductor MP3 portátil a través del sistema de audio del automóvil aunque haya un cambiador de CD conectado y reproduciéndose. El cambiador de CD enmudecerá automáticamente al cambiar a la entrada AUX. Para obtener información detallada sobre el uso de Alpine KCA-801B, consulte a su proveedor Alpine autorizado.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "IN-INT MUTE" en la pantalla del modo de inicialización. Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (OFF) para desactivar el modo de enmudecimiento.

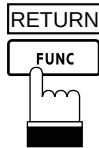
En el modo de enmudecimiento desactivado:

Se podrá ajustar el nivel de volumen en el modo de interrupción.

Nota: Cuando se seleccione el modo de enmudecimiento activado, no se producirá sonido.

(Continúa)

5



When your setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu.

Note: The Auxiliary device being connected, must have an Interrupt wire with a positive trigger, for this function to operate automatically. Otherwise, a separate switch needs to be added to switch manually.

Autres fonctions utiles

Français

Lorsque vous avez terminé votre réglage, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

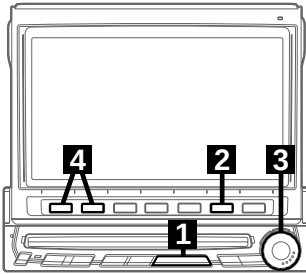
Remarque: Lors de la connexion du périphérique auxiliaire, vous devez disposer d'un fil d'interrupteur possédant un déclencheur positif, afin de garantir le fonctionnement automatique de cette fonction. Dans le cas contraire, un commutateur distinct doit être ajouté afin de permettre une commutation manuelle.

Otras funciones útiles

Español

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Nota: El dispositivo auxiliar que se conecte debe disponer de un cable de interrupción con activador positivo para el uso automático de esta función. En caso contrario, es necesario añadir un interruptor separado para la conmutación manual.

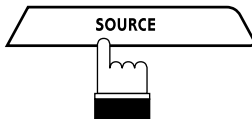


Setting Interrupt Icon Display (IN-INT)

The unit can display the icon of the external device such as a telephone whenever a phone call comes in to tell you there is a phone call.

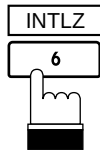
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



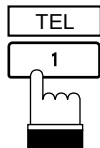
Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "IN-INT."
The Function Guide is displayed.

4



Press [1] (TEL) button.
When the external device (telephone) sends the interrupt signal, the telephone icon appears on the display.
When the [2] (INT.) button is pressed, the INT icon appears on the display.

Autres fonctions utiles

Français

Réglage de l'affichage de l'icône d'interruption (IN-INT)

L'icône de l'appareil externe, téléphone par exemple en cas d'appel téléphonique, peut être affichée pour vous signaler l'appel.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "IN-INT".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [1] (TEL).
Lorsque l'appareil externe, un téléphone par exemple, envoie un signal d'interruption, l'icône de téléphone apparaît à l'écran.
Lorsque vous appuyez sur la touche [2] (INT.), l'icône INT apparaît à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Ajuste para visualizar el icono de interrupción (IN-INT)

Esta aparato puede visualizar el icono de un dispositivo externo tal como un teléfono para indicarle que ha recibido una llamada telefónica siempre que reciba una llamada.

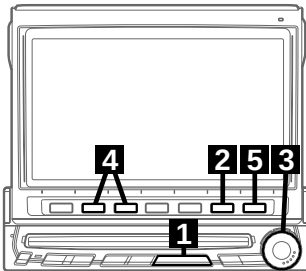
Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "IN-INT".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (TEL).
Cuando el dispositivo externo (teléfono) envíe la señal de interrupción, aparecerá el icono de teléfono en el visualizador.
Cuando presione el botón [2] (INT.), aparecerá el icono INT en el visualizador.



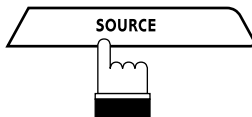
Interrupt Feature (MIX LEVEL)

With an Alpine navigation system connected to the IVA-C800, the voice guidance of the navigation system will be mixed with the radio or CD/MD audio. You can also adjust the volume level of the voice guidance.

If you use this unit connected to an external audio processor, use the built in amplifier. You cannot use this function with an external amplifier.

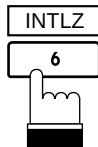
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "MIX LEVEL."
The Function Guide is displayed.

(To be continued)

Autres fonctions utiles

Français

Fonction d'interruption (MIX LEVEL)

Si un système de navigation est raccordé au IVA-C800, le guide vocal du système de navigation sera mixé au son du CD/MD ou de la radio. Vous pourrez aussi régler le niveau du volume du guide vocal.

Si vous reliez cette unité à un processeur audio externe, utilisez l'amplificateur intégré. Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction avec un amplificateur externe.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "MIX LEVEL".
Le guide des fonctions s'affiche.

(voir page suivante)

Otras funciones útiles

Español

Función de interrupción (MIX LEVEL)

Con un sistema de navegación Alpine conectado al IVA-C800, la guía hablada del sistema de navegación se mezclará con el sonido de la radio o del CD/MD. También podrá ajustar el nivel de volumen de la guía hablada.

Si utiliza esta unidad conectada a un procesador externo de audio, emplee el amplificador incorporado. No es posible utilizar esta función con un amplificador externo.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

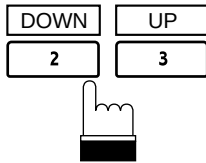
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "MIX LEVEL".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

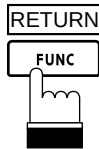
(Continúa)

4



Press the **2** (DOWN) or **3** (UP) button to adjust the volume level of the navigation system's voice guidance in 7 steps. To turn off the navigation interrupt mode, press the **1** (OFF) button.

5



Press the FUNC (RETURN) button to return to the main menu screen.

Note: The volume level of the audio will be automatically reduced when the voice guidance of the Navigation system starts. If the volume level of the audio is set at the level 9 or lower, the volume level of the audio will not be reduced. If you adjust the volume level of the audio while the audio is being interrupted by the voice guidance and the volume level is set at the level 9 or lower, the volume level of the audio will be automatically changed to the adjusted level when the voice guidance starts next time.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche [2] (DOWN) ou [3] (UP) pour ajuster le niveau de volume du guide vocal du système de navigation sur un des 7 niveaux. Pour désactiver le mode d'interruption, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir au menu principal.

Remarque: Le niveau de volume audio sera automatiquement réduit lors d'une intervention du guide vocal du système de navigation. Si le niveau du volume audio est réglé sur la position 9 ou sur une position inférieure, le niveau du volume audio ne sera pas réduit. Si vous réglez le niveau du volume audio alors que le son est coupé par le guide vocal et que le niveau du volume est réglé sur la position 9 ou sur une position inférieure, le niveau du volume audio sera automatiquement modifié lors de la prochaine intervention du guide vocal.

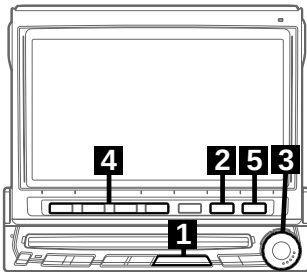
Otras funciones útiles

Español

Presione el botón [2] (DOWN) o [3] (UP) para ajustar el nivel de volumen de la guía hablada del sistema de navegación en 7 pasos. Para desactivar el modo de interrupción de navegación, presione el botón [1] (OFF).

Para volver a la pantalla del menú principal, presione el botón FUNC (RETURN).

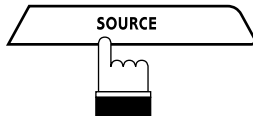
Nota: El nivel de volumen del sonido se reducirá automáticamente al iniciarse la guía hablada del sistema de navegación. El nivel de volumen del sonido no se reducirá si se ajusta en el nivel 9 o en uno inferior. Si ajusta el nivel de volumen del sonido mientras éste se interrumpe con la guía hablada y dicho nivel se ajusta en el nivel 9 o en uno inferior, el nivel de volumen cambiará automáticamente al ajustado al iniciarse la guía hablada la próxima vez.



Setting Bass Frequency

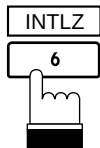
- Notes:**
- When an equalizer or digital sound processor is connected, this function is inoperative.
 - After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



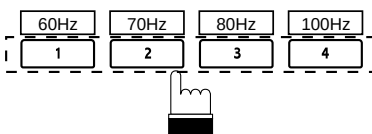
Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode appears.

3



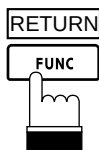
Rotate the rotary encoder and select "BASS Cont." to activate the Bass Control mode.

4



Press the Function button [1] (60 Hz) through [4] (100 Hz) that has the frequency you wish to control.

5



Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Otras funciones útiles

Español

Réglage de la fréquence des basses

Remarques :

- Lorsque'un égaliseur ou un processeur de son numérique est raccordé, cette fonction n'agit pas.
- Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "BASS Cont." pour activer le mode de réglage des basses.

Appuyez sur les touches de fonction [1] (60 Hz) à [4] (100 Hz) suivant la fréquence que vous voulez régler.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste de la frecuencia de graves

Notas :

- Cuando se haya conectado un ecualizador o procesador de sonido digital, esta función será operativa.
- Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

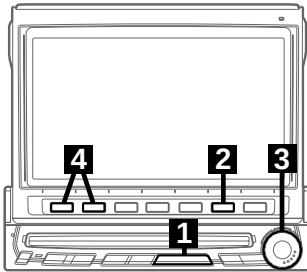
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BASS Cont." para activar el modo de control de graves.

Presione el botón de función [1] (60 Hz) a [4] (100 Hz) que contenga la frecuencia que desee controlar.

Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

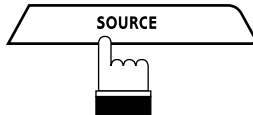


Setting Visual Mode

For direct access to the different visual screens, preset the Navigation or the V. SEL mode. You can then display the screen of the preset item by just pressing the NAVI or DISP button on the IVA-C800.

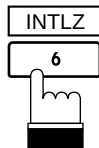
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



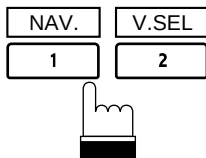
Press the **6** (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "VISUAL."
The Function Guide is displayed.

4



Press the **1** (NAV.) or **2** (V. SEL) to preset the desired item.

- When "NAVI" is preset: Pressing the NAVI button directly switches to the navigation screen.
- When "V. SEL" is preset: Each press of the DISP button switches the modes;
→ NAVI → AUX1 → AUX2 → DISPLAY

Autres fonctions utiles

Français

Réglage du mode visuel

Pour accéder directement aux différents écrans visuels, préréglez le mode Navigation ou V.SEL. Vous pourrez alors afficher l'écran de l'option sélectionnée en appuyant simplement sur la touche NAVI ou DISP du IVA-C800.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaîtra à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaîtra.

Tournez la molette et sélectionnez "VISUAL".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur [1] (NAV.) ou [2] (V.SEL) pour valider l'option souhaitée.

- Lorsque "NAVI" est validé: Il suffit d'appuyer sur la touche NAVI pour afficher l'écran du système de navigation.
- Lorsque "V. SEL" est validé: A chaque pression de la touche DISP, les modes changent de la façon suivante:

→ NAVI → AUX1 → AUX2 → DISPLAY

Otras funciones útiles

Español

Ajuste del modo visual

Para poder acceder directamente a las diferentes pantallas visuales, preajuste el modo de navegación o V.SEL. Entonces podrá visualizar la pantalla del elemento preajustado presionando únicamente el botón NAVI o DISP en el IVA-C800.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

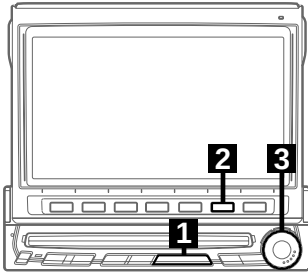
Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "VISUAL".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (NAV.) o [2] (V. SEL) para preajustar el elemento deseado.

- Cuando se preajuste "NAVI": Presionando el botón NAVI cambiará directamente a la pantalla de navegación.
- Cuando se preajuste "V. SEL": Cada vez que presione el botón DISP cambiarán los modos:

→ NAVI → AUX1 → AUX2 → DISPLAY

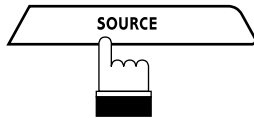


Selecting Rear Monitor

If a rear-seat monitor and a navigation system are connected to the IVA-C800, you can switch the picture/sound of the rear-seat monitor from the IVA-C800.

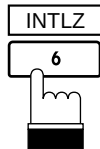
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "AUX OUT."
The Function Guide is displayed.

(To be continued)

Autres fonctions utiles

Français

Sélection du moniteur arrière

Si un moniteur arrière et un système de navigation sont raccordés au IVA-C800, vous pourrez afficher l'image/le son sur ce moniteur depuis le IVA-C800.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "AUX OUT".
Le guide des fonctions s'affiche.

(voir page suivante)

Otras funciones útiles

Español

Selección del monitor posterior

Si conecta un monitor en el asiento trasero y un sistema de navegación al IVA-C800, podrá cambiar la imagen/el sonido del monitor del asiento trasero desde el IVA-C800.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUX OUT".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

(Continúa)

4

Press the **[1]** (NAV.) button, the navigation screen will be displayed and the voice guidance will be produced on the rear-seat monitor if the navigation system is connected.

- When the **[2]** (AUX1) button is pressed, the picture/sound of the device connected to Terminal AUX 1 will be played on the rear-seat monitor.
- When the **[3]** (AUX2) button is pressed, the picture/sound of the device connected to Terminal AUX 2 will be played on the rear-seat monitor.

- Notes:**
- If a DVD player (DVA-5200) is connected to the AUX 1 terminal, first press the FUNC button on the remote control supplied with the DVD player (DVA-5200), then carry out steps **[1]** to **[4]** on this page. The DVD picture and sound are output.
 - If the DVD player (DVA-5205) is connected to the AUX1 terminal and the V. OUT button on the remote control supplied with the DVD player (DVA-5205) is pressed and held for more than 2 seconds after having performed steps **[1]** to **[4]** above, the picture and voice will be produced.
 - To deactivate the mode, press the same button.
 - If no particular picture is selected for the rear-seat monitor in the AUX OUT mode, the rear-seat monitor displays the same picture as for the IVA-C800.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche **1** (NAV.). Le guide vocal fonctionnera et l'écran du système de navigation apparaîtra sur le moniteur arrière si le système de navigation lui est raccordé.

- Lorsque vous appuyez sur la touche **2** (AUX1), l'image/le son de l'appareil raccordé à la borne AUX 1 seront reproduites sur le moniteur arrière.
- Lorsque vous appuyez sur la touche **3** (AUX2), l'image et le son de l'appareil raccordé à la prise AUX 2 seront reproduits sur le moniteur arrière.

Remarques :

- Si un lecteur DVD (DVA-5200) est raccordé à la prise AUX 1, seule l'image sera affichée. Pour regarder l'image reproduite par le lecteur DVD, appuyez d'abord sur la touche FUNC de la télécommande fournie avec le lecteur DVD (DVA-5200), puis effectuez les étapes **1** à **4** de cette page. L'image et le son du DVD sont émis.
- Si le lecteur DVD (DVA-5205) est raccordé au terminal AUX1 et que vous appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche V.OUT de la télécommande (DVA-5205) fournie avec le lecteur DVD, et ce, après avoir suivi les étapes **1** à **4** ci-dessus, le son et l'image seront reproduites.
- Pour désactiver le mode, appuyez sur la même touche.
- Si aucune image particulière n'est sélectionnée pour le moniteur de siège arrière dans le mode AUX OUT, le moniteur de siège arrière affichera la même image que le IVA-C800.

Otras funciones útiles

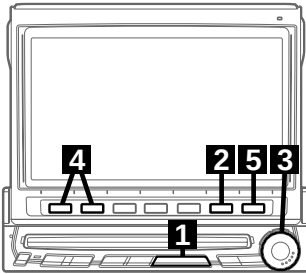
Español

Presione el botón **1** (NAV.). Si está conectado el sistema de navegación, se visualizará la pantalla de navegación y la guía hablada se escuchará por el monitor de asiento trasero.

- Cuando se presione el botón **2** (AUX1), la imagen/el sonido del dispositivo conectado al terminal AUX 1 se reproducirá en el monitor del asiento trasero.
- Cuando se presione el botón **3** (AUX2), la imagen/el sonido del dispositivo conectado al terminal AUX 2 se reproducirá en el monitor del asiento trasero.

Notas :

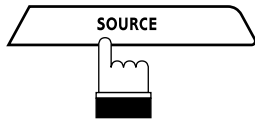
- Para ver la imagen reproducida por el reproductor DVD (DVA-5200), primero presione el botón FUNC en el mando a distancia suministrado con el reproductor DVD (DVA-5200), y luego realice los pasos **1** a **4** de esta página. Se emiten la imagen y sonido del disco DVD.
- Si conecta el reproductor de DVD (DVA-5205) al terminal AUX1 y mantiene presionado el botón V.OUT del mando a distancia suministrado con dicho reproductor (DVA-5205) durante más de 2 segundos después de haber realizado los anteriores pasos **1** a **4**, se obtendrá la imagen y el sonido.
- Para desactivar el modo, presione el mismo botón.
- Si no se selecciona una imagen particular para el monitor del asiento trasero en el modo AUX OUT, el monitor del asiento trasero mostrará la misma imagen que la del IVA-C800.



Displaying Time

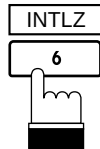
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



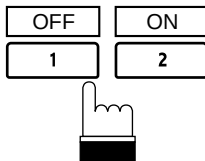
Press the **[6]** (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



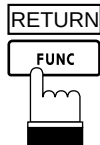
Rotate the rotary encoder and select "CLOCK DISP."
The Function Guide appears.

4



Press the **[1]** (OFF) or **[2]** (ON) button to turn off or on the clock display respectively.

5



Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Affichage de l'heure

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "CLOCK DISP".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [1] (OFF) ou [2] (ON) pour désactiver ou activer l'affichage de l'heure.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Visualización de la hora

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

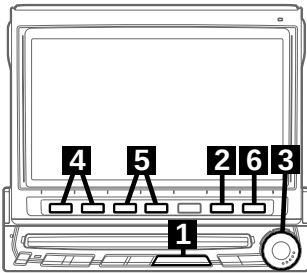
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "CLOCK DISP".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (OFF) o [2] (ON) para desactivar o activar respectivamente la visualización de la hora.

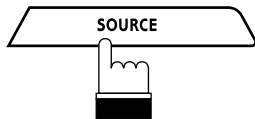
Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.



Resetting Clock

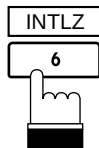
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



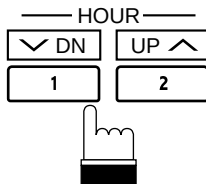
Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



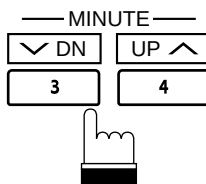
Rotate the rotary encoder and select "CLOCK ADJ." to activate the clock adjustment mode.
The Function Guide appears.

4



Press the [1] (▽DN) or [2] (UP△) button to delay or advance the hours respectively.

5



Press the [3] (▽DN) or [4] (UP△) button to delay or advance the minutes respectively.

(To be continued)

Remise à l'heure de l'horloge

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "CLOCK ADJ." pour activer le mode de réglage de l'horloge.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [1] (∨DN) ou [2] (UP∧) pour retarder ou avancer les heures.

Appuyez sur la touche [3] (∨DN) ou [4] (UP∧) pour retarder ou avancer les minutes.

Ajuste del reloj

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

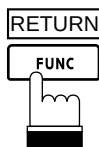
Gire el codificador rotatorio y seleccione "CLOCK ADJ." para activar el modo de ajuste del reloj.
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (∨DN) o [2] (UP∧) para atrasar o adelantar las horas respectivamente.

Presione el botón [3] (∨DN) o [4] (UP∧) para retrasar o adelantar los minutos respectivamente.

Other Useful Features

6



Press the FUNC (RETURN) button after adjusting the clock.
The display returns to the main menu screen.

Note: To quickly set the time to the nearest hour, press the [5] (TIME RESET) button. If the displayed time is before the half hour, pressing the [5] (TIME RESET) button sets the clock back to the previous hour. If the displayed time is after the half hour, pressing the [5] (TIME RESET) button sets the clock forward to the beginning of the next hour.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) après avoir ajusté l'horloge.

Le menu principal réapparaît à l'écran.

Remarque: Pour régler plus rapidement l'heure à l'heure la plus proche, appuyez sur la touche [5] (TIME RESET).
Si l'heure indiquée est avant la demi-heure, appuyez sur la touche [5] (TIME RESET) pour revenir à l'heure précédente. Si l'heure indiquée est après la demi-heure, appuyez sur la touche [5] (TIME RESET) pour avancer au début de l'heure suivante.

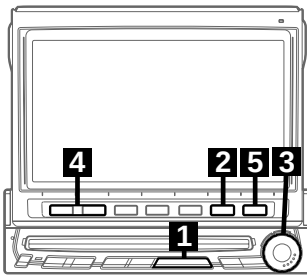
Otras funciones útiles

Español

Presione el botón FUNC (RETURN) después de ajustar el reloj.

El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

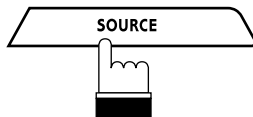
Nota: Para ajustar la hora rápidamente a la hora más próxima, presione el botón [5] (TIME RESET). Si la hora visualizada es anterior a la media hora, al presionar el botón [5] (TIME RESET) el reloj se ajustará hacia atrás a la hora previa. Si la hora visualizada es posterior a la media hora, al presionar el botón [5] (TIME RESET) el reloj se ajustará hacia delante al principio de la hora siguiente.



Setting Daylight Saving Time

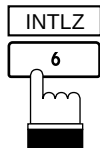
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu screen is displayed.

2



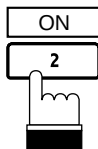
Press the **[6]** (INTLZ) button. The Initialization screen is displayed.

3



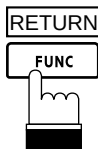
Rotate the rotary encoder and select "Summer Time." The Function Guide is displayed.

4



Press the **[2]** (ON) button to place the Summer Time mode ON.
The time advances by one hour.
To return to the ordinary time, press the **[1]** (OFF) button.

5



Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Réglage de l'heure d'été

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ). L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "Summer Time". Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour régler le mode d'heure d'été sur ON (activé).
L'heure avance automatiquement d'une heure.
Pour revenir à l'heure ordinaire, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste de la hora de verano

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

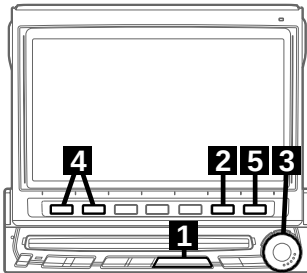
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ). Aparecerá la pantalla de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Summer Time". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo hora de verano.
El reloj avanzará una hora.
Para volver la hora normal, presione el botón [1] (OFF).

Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

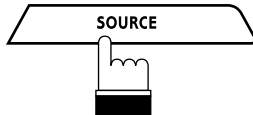


Turning Sound Guide Function On or Off

The Sound Guide function will give audible feedback with a beep sound when a button on the unit is pressed to acknowledge the receipt of the signal from the button.

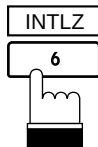
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



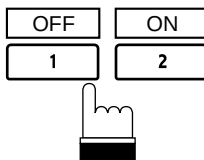
Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



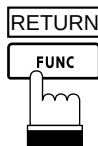
Rotate the rotary encoder and select "BEEP."
The Function Guide is displayed.

4



Press the [2] (ON) button to activate the Sound Guide mode. The display shows "BEEP ON."
Press the [1] (OFF) button to deactivate the Sound Guide mode. The sound guide beep will not be produced when a button on the unit is pressed.

5



When the setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Mise en et hors service du guide sonore

Le guide sonore vous signale par une sonorité qu'une instruction a bien été reçue par la touche lorsque vous appuyez dessus.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "BEEP".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode de guide sonore. "BEEP ON" apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [1] (OFF) pour désactiver le mode de guide sonore. Le signal sonore du guide ne sera pas produit lorsque vous appuyerez sur une touche de l'appareil.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Activación o desactivación de la función del pitido de confirmación

La función del pitido de confirmación emitirá un pitido cuando se presione un botón en el aparato para confirmar que se ha recibido la señal de comando del botón.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165 realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

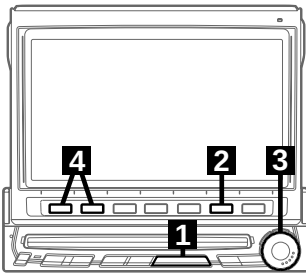
Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BEEP".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo del pitido de confirmación. El visualizador mostrará "BEEP ON".

Presione el botón [1] (OFF) para desactivar el modo del pitido de confirmación. El pitido de confirmación no se emitirá cuando se presione un botón en el aparato.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

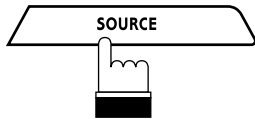


Demonstration

In the Demonstration mode, the unit performs scanning of the basic operation of each source.

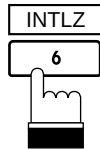
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



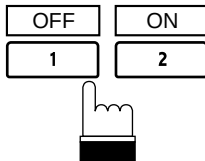
Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "DEMO" to activate the Demonstration mode.
The display shows the Function Guide screen.

4



Press the [2] (ON) button to activate the Demonstration mode. When the Demonstration mode is activated, the unit automatically starts the demonstration (simulation). The demonstration continues until the demonstration mode is deactivated.

To deactivate the demonstration mode, press the [1] (OFF) button. The demonstration stops.

Autres fonctions utiles

Français

Démonstration

Dans le mode de démonstration, les opérations de base de chaque source sont successivement effectuées pour vous montrer toutes les fonctions de l'appareil.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaîtra à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaîtra.

Tournez la molette et sélectionnez "DEMO" pour activer le mode de démonstration.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode de démonstration. Lorsque le mode est activé, les fonctions de l'appareil sont simulées. La démonstration se poursuit jusqu'à ce que vous désactiviez le mode.
Pour désactiver le mode de démonstration, appuyez sur la touche [1] (OFF). La démonstration s'arrête.

Otras funciones útiles

Español

Demostración

En el modo de demostración, el aparato realizará una exploración de la operación básica de cada fuente.

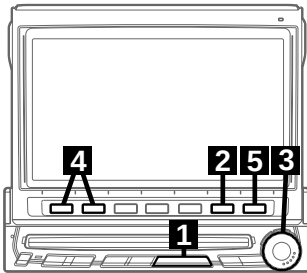
Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DEMO" para activar el modo de demostración.
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo de demostración. Cuando se active el modo de demostración, el aparato comenzará automáticamente la demostración (simulación). La demostración continuará hasta que desactive el modo de demostración.
Para desactivar el modo de demostración, presione el botón [1] (OFF). La demostración se parará.

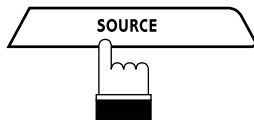


Setting Automatic Opening/Closing of Monitor

When the Automatic Opening/Closing mode is "ON," the monitor automatically opens when the ignition key is turned to the "ACC" or "ON" position. The monitor automatically closes when the ignition key is turned OFF.

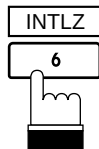
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To display the initialization mode screen" described on page 164, perform the operation show below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



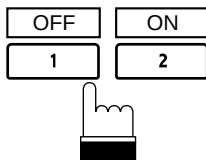
Press the **6** (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



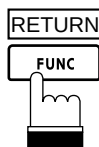
Rotate the rotary encoder and select "AUTO OPEN."
The display shows the Function Guide.

4



Press the **2** (ON) button to set the Auto Opening mode ON.
To set the Auto Opening mode OFF, press the **1** (OFF) button. If set to the "OFF" position, the monitor should be manually opened or closed by pressing the OPEN/CLOSE button.

5



Press the FUNC (RETURN) button, the display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Réglage de l'ouverture/fermeture automatique du moniteur

Lorsque le mode d'ouverture/fermeture automatique est en service, le moniteur s'ouvre automatiquement lorsque vous mettez la clé de contact sur la position "ACC" ou "ON" et se ferme automatiquement lorsque vous coupez le contact.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 165, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaîtra à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "AUTO OPEN".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode d'ouverture automatique.
Pour désactiver le mode d'ouverture automatique, appuyez sur la touche [1] (OFF).
Lorsque le mode est désactivé, vous devez ouvrir ou fermer le moniteur en appuyant sur la touche OPEN/CLOSE.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir au menu principal.

Otras funciones útiles

Español

Ajuste de la apertura/cierre del monitor automáticamente

Cuando el modo de apertura/cierre automático esté ajustado en "ON", el monitor se abrirá automáticamente cuando ponga la llave de arranque en la posición "ACC" u "ON". El monitor se cerrará automáticamente cuando ponga la llave de arranque en la posición "OFF".

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para visualizar la pantalla del modo de inicialización" que se describe en la página 165, realice la operación que se indica a continuación.

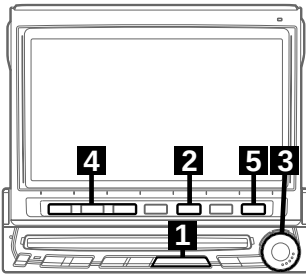
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUTO OPEN".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo de apertura automática.
Para desactivar el modo de apertura automática, presione el botón [1] (OFF). Si lo ajusta en la posición "OFF", el monitor deberá ser abierto o cerrado manualmente presionando el botón OPEN/CLOSE.

Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.



Adjusting Brightness of Picture

To switch to the display mode screen or to the picture mode:

To watch a video source, your vehicle must be parked with the ignition key in the ACC or ON position. To do this, follow the procedure below.

1. Push the foot brake to bring your vehicle to a complete stop at a safe location. Engage the parking brake.
2. Keep pushing the foot brake and release the parking brake once then engage it again.
3. While the parking brake is being engaged the second time, release the foot brake.

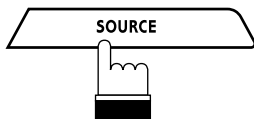
Note: For automatic transmission vehicles, place the transmission lever in the Park position.

Now, the locking system for the Display mode operation has been released. Unless the ignition key is turned to the OFF position, the Display mode can be activated by engaging the parking brake without performing the above procedure (1 through 3).

Each time the ignition key is turned to the OFF position, perform the above procedure.

Note: Trying to display the picture brightness adjustment screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

(To be continued)

Réglage de la luminosité de l'image

Pour afficher l'écran du mode d'affichage ou le mode d'image:

Pour regarder une source vidéo, votre véhicule doit être stationné avec la clé de contact en position ACC ou ON. Pour ce faire, suivez la procédure suivante.

1. Appuyez sur la pédale de frein pour stopper complètement votre véhicule et garez votre véhicule à un emplacement sûr. Tirez le frein à main.
2. Continuez à appuyer sur la pédale de frein et relâchez le frein à main une fois puis engagez-le de nouveau.
3. Lorsque le frein à main est activé une seconde fois, relâchez la pédale de frein.

Remarque: Pour les véhicules à boîte de vitesses automatique, mettez le levier de vitesse dans la position de stationnement.

Maintenant, le système de blocage du mode de l'affichage est désactivé. A moins de mettre la clé de contact sur ARRET, vous pouvez mettre la source vidéo en service en tirant le frein à main sans effectuer la procédure ci-dessus (1 à 3). Chaque fois que la clé de contact est mise en position ARRET, effectuez la procédure précédente.

Remarque: Si vous essayez d'afficher l'écran de réglage de la luminosité de l'image alors que vous conduisez, l'indication CAN'T OPERATE WHILE DRIVING s'affiche.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Ajuste de la luminosidad de la imagen

Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen:

Para ver la fuente de vídeo, es necesario que el vehículo esté aparcado con la llave de encendido en la posición ACC u ON. Para ello, realice el procedimiento que se indica a continuación.

1. Pise el pedal del freno para que el vehículo se pare completamente en una ubicación segura. Eche el freno de mano.
2. Mantenga pisado el pedal del freno, suelte el freno de mano una vez y vuelva a echarlo.
3. Mientras echa el freno de mano por segunda vez, suelte el pedal del freno.

Nota: Para vehículos con transmisión automática, ponga la palanca de cambio en la posición de estacionamiento.

Ahora, se habrá liberado el sistema de bloqueo de la operación del modo de visualizador. A menos que la llave de arranque sea puesta en la posición OFF, podrá activar la fuente de vídeo echando el freno de mano sin realizar el procedimiento de arriba (1 a 3).

Cada vez que ponga la llave de arranque en la posición OFF, realice el procedimiento de arriba.

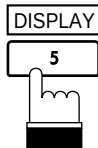
Nota: Si intenta visualizar la pantalla de ajuste de brillo de la imagen mientras conduce, obtendrá la advertencia: CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Other Useful Features

English

2



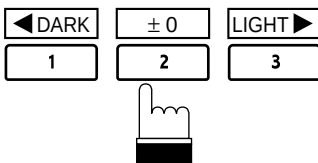
Press the [5] (DISPLAY) button.
The Display mode screen appears.

3



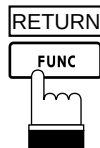
Rotate the rotary encoder and select "BRIGHT"
to activate the Brightness Adjustment mode.
The display shows the Function Guide.

4



Press the [1] (◀ DARK) to make the picture
darker or press the [3] (LIGHT ▶) to make the
picture brighter. You can adjust the brightness
between MIN (–15) and MAX (+15). When it
reaches the minimum or maximum point, the
display shows "MIN" or "MAX" respectively. To
quickly set to the center position, press the [2]
(±0) button.

5



When the adjustment has been completed,
press the FUNC (RETURN) button. The display
returns to the main menu screen.

Note: You can adjust the volume level while
the Display mode screen is shown by
first pressing the rotary encoder and then
rotating the rotary encoder.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche [5] (DISPLAY).
L'écran du mode d'affichage apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "BRIGHT" pour activer le mode de réglage de la luminosité.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [1] (◀ DARK) pour rendre l'image plus sombre ou sur la touche [3] (LIGHT ▶) pour rendre l'image plus claire. Vous pouvez ajuster la luminosité entre MIN (–15) et MAX (+15). Lorsque vous atteignez le niveau minimal ou maximal, "MIN" ou "MAX" apparaît. Pour revenir plus rapidement au niveau moyen, appuyez sur la touche [2] (±0).

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Remarque: Vous pouvez ajuster le niveau du volume lorsque l'écran du mode d'affichage est affiché en appuyant d'abord sur la molette puis en la tournant.

Otras funciones útiles

Español

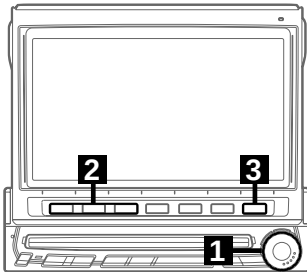
Presione el botón [5] (DISPLAY).
Aparecerá la pantalla del modo de visualización.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BRIGHT" para activar el modo de ajuste de luminosidad.
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (◀ DARK) para oscurecer la imagen o el botón [3] (LIGHT ▶) para aumentar la luminosidad. La luminosidad puede ajustarse entre MIN (–15) y MAX (+15). Cuando alcance el punto mínimo o máximo, el visualizador mostrará "MIN" o "MAX" respectivamente. Para ajustar rápidamente en la posición media, presione el botón [2] (±0).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de menú principal.

Nota: Podrá ajustar el nivel de volumen mientras esté mostrada la pantalla del modo de visualización presionando primero el codificador rotatorio y girándolo después.



Adjusting Tint of Picture

Tint adjustment can be made only in the navigation, DVD, AUX1 and AUX2 modes. Tint adjustment cannot be made if a Navigation system with the RGB feature is connected.

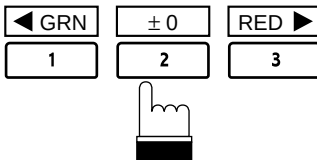
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

1



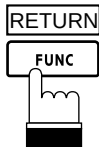
Rotate the rotary encoder while the DISPLAY mode screen is displayed and select "TINT" to activate the Tint Adjustment mode. The Function Guide is displayed.

2



Press the [1] (◀ GRN) button to adjust green and press the [3] (RED ▶) button to adjust red. To quickly set to the center position, press the [2] (±0) button.

3



When the tint adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu screen.

Réglage de la teinte de l'image

La teinte de l'image ne peut être réglée que dans les modes de navigation, DVD, AUX1 et AUX2.

La teinte de l'image ne peut pas être réglée si un système de navigation disposant de la fonction RGB est raccordé.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Tournez la molette pendant que l'écran du mode d'affichage est affiché et sélectionnez "TINT" pour activer le mode de réglage de la teinte.

Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche **[1]** (◀ GRN) pour ajuster le vert et sur la touche **[3]** (RED ▶) pour ajuster le rouge.

Pour revenir plus rapidement au niveau moyen, appuyez sur la touche **[2]** (±0).

Lorsque le réglage de la teinte est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste del matiz de la imagen

El ajuste del matiz de la imagen sólo puede hacerse en los modos de navegación, DVD, AUX1 y AUX2.

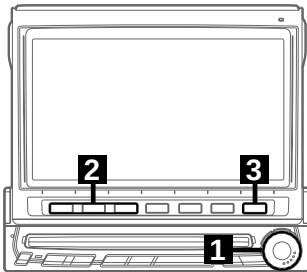
El ajuste de matiz no podrá realizarse si se conecta un sistema de navegación con la característica RGB.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

Gire el codificador rotatorio mientras esté visualizada la pantalla del modo DISPLAY y seleccione "TINT" para activar el modo de ajuste del matiz. Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón **[1]** (◀ GRN) para ajustar verde y el botón **[3]** (RED ▶) para ajustar rojo. Para ajustar rápidamente en la posición media, presione el botón **[2]** (±0).

Cuando haya completado el ajuste del matiz, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de menú principal.



Adjusting Color of Picture

Color adjustment can be made only in the navigation, DVD, AUX1 and AUX2 modes. Tint adjustment cannot be made if a Navigation system with the RGB feature is connected.

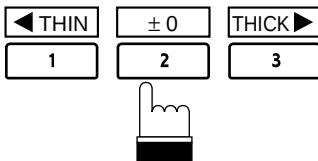
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

1



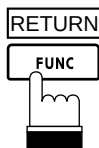
Rotate the rotary encoder while the DISPLAY mode screen is displayed and select "COLOR" to activate the color adjustment mode. The Function Guide is displayed.

2



Press the [1] (◀ THIN) or [3] (THICK ▶) button to make the color of the picture brighter or darker respectively to get your desired color. You can adjust the color between MIN (-15) and MAX (+15). When it reaches the minimum or maximum point, the display shows "MIN" or "MAX" respectively. To quickly set to the center position, press the [2] (±0) button.

3



When the adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu screen.

Réglage de la couleur de l'image

Le réglage de la couleur peut être effectué dans les modes de navigation, DVD, AUX1 et AUX2. La teinte de l'image ne peut pas être réglée si un système de navigation disposant de la fonction RGB est raccordé.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Tournez la molette pendant que l'écran du mode d'affichage est affiché et sélectionnez "COLOR" pour activer le mode de réglage de la couleur.

Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [1] (◀ THIN) ou [3] (THICK ▶) pour rendre la couleur plus lumineuse ou moins lumineuse de manière à obtenir la couleur souhaitée. Vous pouvez ajuster la couleur entre MIN (–15) et MAX (+15). Lorsque vous atteignez le niveau maximal ou minimal, "MIN" ou "MAX" apparaît. Pour revenir plus rapidement au niveau moyen, appuyez sur la touche [2] (±0).

Lorsque le réglage de la couleur est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste del color de la imagen

El ajuste del color de la imagen sólo puede hacerse en los modos de navegación, DVD, AUX1 y AUX2.

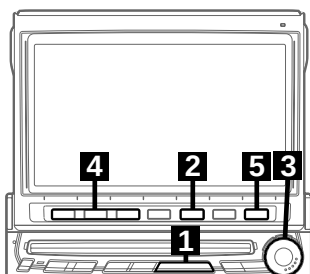
El ajuste de matiz no podrá realizarse si se conecta un sistema de navegación con la característica RGB.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

Gire el codificador rotatorio mientras esté visualizada la pantalla del modo DISPLAY y seleccione "COLOR" para activar el modo de ajuste del color. Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (◀ THIN) o [3] (THICK ▶) para hacer que el color de la imagen se vuelva más claro o más oscuro respectivamente a fin de obtener el color deseado. Puede ajustar el color entre MIN (–15) y MAX (+15). Cuando alcance el punto mínimo o máximo, el visualizador mostrará "MIN" o "MAX" respectivamente. Para ajustar rápidamente en la posición media, presione el botón [2] (±0).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de menú principal.



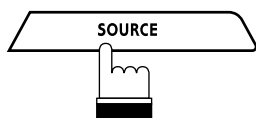
Illumination Control

Setting the illumination control to AUTO, decreases the illumination brightness of the IVA-C800, whenever the parking lamps of the vehicle are ON.

Use this function if you feel the unit's illumination is too bright at night.

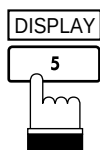
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



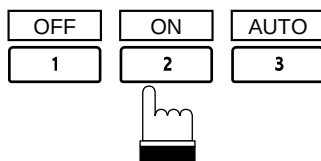
Press the [5] (DISPLAY) button.
The Display mode screen is displayed.

3



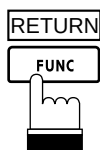
Rotate the rotary encoder and select "DIMMER."
The Function Guide is displayed.

4



- Press the [3] (AUTO) button to activate the Auto Dimmer mode. In the Auto Dimmer mode, the background illumination of the monitor is synchronized with the instrument illumination of the vehicle (the dimmer input lead should be connected).
- Press the [1] (OFF) button to deactivate the Auto Dimmer mode to keep the background illumination bright.
- Press the [2] (ON) button to keep the background illumination of the monitor dark.

5



When the setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Commande d'éclairage

Lorsque les témoins du véhicule sont allumés, l'éclairage du IVA-C800 sera réduit si vous réglez la commande d'éclairage sur AUTO.

Si l'éclairage de l'appareil est trop lumineux la nuit, réglez-le aussi sur AUTO.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaîtra à l'écran.

Appuyez sur la touche [5] (DISPLAY).
L'écran du mode d'affichage apparaîtra.

Tournez la molette et sélectionnez "DIMMER".
Le guide des fonctions s'affiche.

- Appuyez sur la touche [3] (AUTO) pour activer le mode de variation automatique de l'éclairage. Dans ce mode, l'éclairage de l'écran se synchronise sur l'éclairage du tableau de bord du véhicule (le fil d'entrée du variateur doit être raccordé).
- Appuyez sur la touche [1] (OFF) pour désactiver le mode de variation automatique et conserver un éclairage lumineux.
- Appuyez sur la touche [2] (ON) pour laisser sombre l'éclairage de l'écran.

Lorsque le réglage de l'éclairage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaîtra à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Control de la iluminación

Si el control de iluminación está ajustado en AUTO, cuando se enciendan las luces de posición del vehículo se reducirá el brillo de la iluminación del IVA-C800.

Si la iluminación del aparato es demasiado brillante durante la noche, ajuste la iluminación en AUTO.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

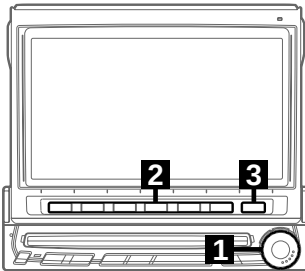
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [5] (DISPLAY).
Aparecerá la pantalla del modo de visualización.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DIMMER".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

- Presione el botón [3] (AUTO) para activar el modo del reductor automático. En el modo del reductor automático, la iluminación de fondo del monitor se sincroniza con la iluminación de los instrumentos del vehículo (deberá estar conectado el cable de entrada del reductor.)
- Presione el botón [1] (OFF) para desactivar el modo del reductor automático y mantener la iluminación de fondo del monitor brillante.
- Presione el botón [2] (ON) para mantener la iluminación de fondo del monitor oscura.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.



Switching Background Textures/Colors

You have a choice of 12 different background textures/colors preset at the factory. Select them following the procedure below.

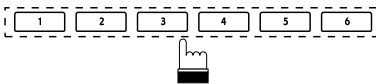
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

1



Rotate the rotary encoder while the Display mode screen is displayed and select "B.GND TEXTURE" or "B.GND COLOR." The Function Guide appears on the display.

2



Press the Function buttons (1 through 6) that has your desired texture. The Function buttons have textures/colors as follows.

	1	2	3	4	5	6
B.GND TEXTURE	MARBLE	SKY	WOOD	GRAD.	METAL	ABYSS
B.GND COLOR	C1	C2	C3	C4	C5	C6

The background color changes with respect to the selected texture.

3



When your selection has been made, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Changement de texture/ couleurs de fond

Vous avez le choix entre 12 textures/couleurs de fond préréglées en usine. Sélectionnez-les en procédant de la façon suivante.

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Tournez la molette lorsque l'écran du mode d'affichage est affiché et sélectionnez "B. GND TEXTURE" ou "B. GND COLOR".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur les touches de fonction ([1] à [6]) où se trouve la texture de fond souhaitée.
Les touches de fonction contiennent les textures de fond/couleurs suivantes.

La texture de fond/couleur choisie est affichée.

Lorsque la sélection est terminée, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Cambio de las texturas/ colores de fondo

Puede elegir entre 12 texturas/colores de fondo diferentes preajustadas en fábrica.
Selecciónelas siguiendo el procedimiento de abajo.

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

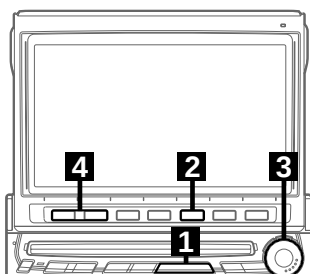
Gire el codificador rotatorio mientras esté visualizada la pantalla del modo de visualización y seleccione "B.GND TEXTURE" o "B.GND COLOR". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione los botones de función ([1] a [6]) que tenga la textura deseada.
Los botones de función tienen asignados texturas/colores de la forma siguiente.

Las texturas/colores de fondo cambiarán en función de la textura seleccionada.

Cuando haya completado la selección, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

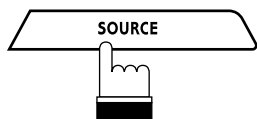
Setting Automatic Background Texture/ Color Scroll



Turn on the Automatic Background Texture/ color Scroll to automatically change background texture/colors. The background texture/color will change each time the ignition key is turned off and turned back on again (12 textures/colors).

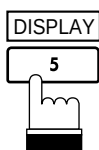
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



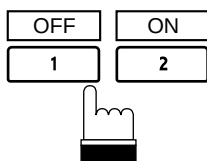
Press the [5] (DISPLAY) button to activate the Display mode.
The Display mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "AUTO B.GND."
The Function Guide is displayed.

4



Press the [2] (ON) button to turn on the Auto Background Texture/color Scroll mode.
To turn off the Auto Background Texture/color Scroll mode, press the [1] (OFF) button.

The background textures/colors scroll when the ignition key is turned off once and turned back on again as follows:

→ MARBLE → SKY → WOOD → GRAD. → METAL
← C6 ← C5 ← C4 ← C3 ← C2 ← C1 ← ABYSS ←

Autres fonctions utiles

Français

Réglage du défilement automatique des textures de fond/couleurs

Si le mode de défilement automatique des textures de fond/couleurs est sélectionné, les textures de fond/couleurs changeront automatiquement chaque fois que vous mettrez ou couperez le contact (12 textures/couleurs).

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [5] (DISPLAY) pour activer le mode d'affichage.
L'écran du mode d'affichage apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "AUTO B. GND".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode de défilement automatique des textures de fond/couleurs.
Pour désactiver ce mode, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Les textures de fond/couleurs changent lorsque vous coupez le contact ou mettez le contact de la façon suivante:

→ MARBLE → SKY → WOOD → GRAD. → METAL
C6 ← C5 ← C4 ← C3 ← C2 ← C1 ← ABYSS ←

Otras funciones útiles

Español

Ajuste automático del cambio de textura/color de fondo

Si ajusta el cambio automático de textura/color de fondo, la textura/color de fondo cambiará automáticamente a uno diferente cada vez que se desconecte y vuelva a conectar la llave de arranque del vehículo (hay 12 texturas/colores).

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

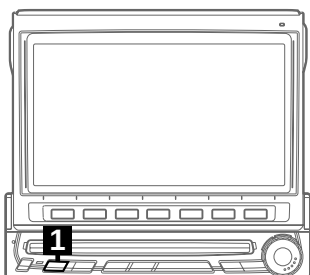
Presione el botón [5] (DISPLAY) para activar el modo de visualización.
Aparecerá la pantalla del modo de visualización.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUTO B.GND".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo de cambio automático de la textura/color de fondo.
Para desactivar el cambio automático de la textura/color de fondo, presione el botón [1] (OFF).

Cuando desactive y vuelva a activar la llave de arranque del vehículo, las texturas/colores de fondo cambiarán de la forma siguiente:

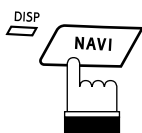
→ MARBLE → SKY → WOOD → GRAD. → METAL
C6 ← C5 ← C4 ← C3 ← C2 ← C1 ← ABYSS ←



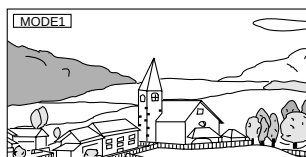
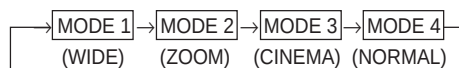
Switching Display Modes

Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

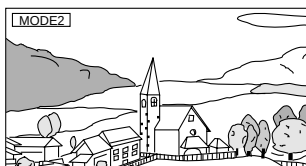
1



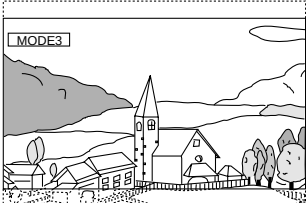
Press and hold the DISP button for at least 2 seconds in the AUX or NAVI mode. Each press changes the display modes as follows:



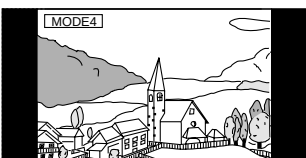
In the Mode 1 (Wide), the monitor displays a normal picture wider to fit in the wide-screen monitor by evenly stretching out the picture horizontally.



In the Mode 2 (Zoom), the monitor displays a normal picture wider to fit in the wide-screen monitor by unevenly stretching out. The center portion of the picture is stretched out only slightly in order to make the important center portion of the picture look natural.



In the Mode 3 (Cinema), the monitor displays a normal picture by stretching out the picture horizontally and vertically. This mode is good for displaying a cinema type picture with the proportion of 16 to 9.

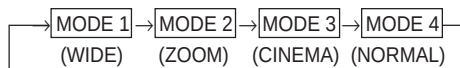


In the Mode 4 (Normal), the monitor displays normal picture at the center of the screen with a vertical black belt at each side.

Commutation des modes d'affichage

Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche DISP dans le mode AUX ou NAVI.
A chaque pression, les modes d'affichage changent de la façon suivante:



Dans le mode 1 (grand écran), une image normale est étirée dans le sens horizontal et apparaît plus large de manière à s'adapter au grand écran.

Dans le mode 2 (Zoom), une image normale est étirée de façon irrégulière et apparaît plus large dans le grand écran. Le centre de l'image est peu étirée pour qu'il paraisse plus naturel.

Dans le mode 3 (cinéma), l'image est étirée horizontalement et verticalement. Ce mode est adapté à l'affichage d'images de type cinématographique au format 16 à 9.

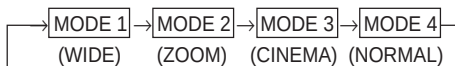
Dans le mode 4 (normal), une image normale apparaît au centre de l'écran et des bandes noires sont visibles sur les deux côtés de l'écran.

Cambio de los modos de visualización

Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

Mantenga presionado el botón DISP durante 2 segundos por lo menos en el modo AUX o NAVI.

Cada vez que lo presione, los modos de visualización cambiarán de la forma siguiente:

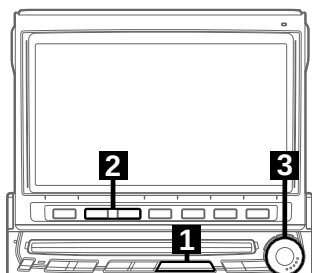


En el modo 1 (Wide), el monitor ensanchará las imágenes normales para acomodarlas al monitor de pantalla ancha, alargándolas uniformemente en sentido horizontal.

En el modo 2 (Zoom), el monitor ensanchará las imágenes normales para acomodarlas al monitor de pantalla ancha, alargándolas desigualmente. Para hacer que la porción central importante de la imagen parezca normal, ésta porción sólo se alarga ligeramente.

En el modo 3 (Cinema), el monitor ensanchará las imágenes normales en sentido horizontal y vertical. Este modo apropiado para ver imágenes de tipo película con la proporción de 16 a 9.

En el modo 4 (Normal), el monitor visualizará las imágenes normales en el centro de la pantalla con una franja negra vertical a cada lado.

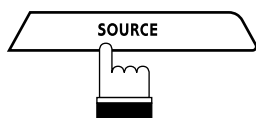


Playing 2 Sources Simultaneously

You can listen to the audio portion of another source while watching the picture of current source, or you can watch the video portion of another source while listening to current source.

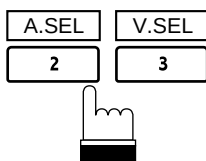
Note: After carrying out the steps 1 to 3 of "To switch to the display mode screen or to the picture mode" explained on page 202, perform the operation described below.

1

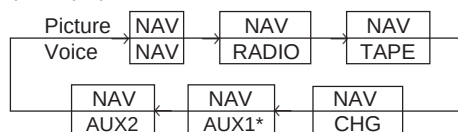


Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



To change only the audio portion while watching the current video source:
Press the [2] (A.SEL) button to select the audio portion.
(Example)



Note: Operative only when the video source is DVD, Navigation, AUX1 or AUX 2.

(To be continued)

Lecture simultanée de deux sources

Vous pouvez sélectionner une autre source audio tout en regardant l'image de la source actuelle, ou sélectionner une autre source vidéo tout en écoutant la source audio actuelle.

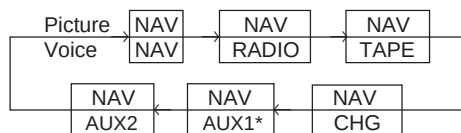
Remarque: Après avoir suivi les étapes 1 à 3 de la section "Pour afficher l'écran du mode d'initialisation" à la page 203, suivez l'opération suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Pour changer la partie audio tout en regardant la source vidéo actuelle:

Appuyez sur la touche [2] (A.SEL) pour sélectionner le son.

(Exemple)



Remarque: Ne fonctionne que lorsque la source vidéo est le lecteur DVD, le système de navigation, AUX 1 ou AUX 2.

(voir page suivante)

Reproducción de 2 fuentes simultánea-mente

Podrá escuchar la parte de audio de otra fuente mientras ve la imagen de la fuente seleccionada actualmente, o podrá ver la parte de vídeo de otra fuente mientras escucha la fuente seleccionada actualmente.

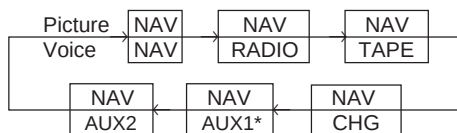
Nota: Después de realizar los pasos 1 a 3 del procedimiento "Para cambiar a la pantalla del modo de visualizador o del modo de imagen" que se describe en la página 203, realice la operación que se indica a continuación.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Para cambiar sólo la parte de audio mientras ve la fuente de vídeo seleccionada actualmente:

Presione el botón [2] (A.SEL) para seleccionar la parte de audio.

(Ejemplo)



Nota: Solamente será posible cuando la fuente de vídeo sea DVD, navegación, AUX1 o AUX2.

(Continúa)

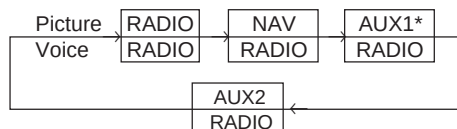
Other Useful Features

English

To change only the video portion while listening to the current audio source:

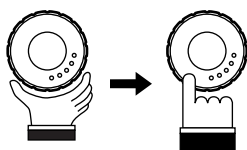
Press the **[3]** (V.SEL) button to select the video portion.

(Example)



- * If a DVD player is connected, you can receive the DVD picture/sound.
DVD player (DVA-5200) is connected:
First press the FUNC button on the remote control supplied with the DVD player, then carry out steps **1** to **4** described on page 184-186. The DVD picture and sound are output.
DVD player (DVA-5205) is connected:
Pressing and holding the V. OUT button on the remote control supplied with the DVD player (DVA-5205) for more than 2 seconds after performing steps **1** to **4** on page 184-186 produces the picture and voice of the DVD.

3



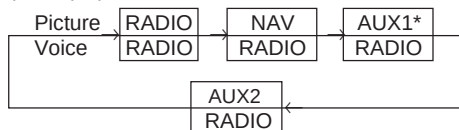
Rotate the rotary encoder and select your desired audio source or video source, and press the rotary encoder to execute the selection.

Autres fonctions utiles

Français

Pour changer la partie vidéo tout en écoutant le son actuel:

Appuyez sur la touche **[3]** (V. SEL) pour sélectionner le passage vidéo. A chaque pression, la source change de la façon suivante: (Exemple)



* Si un lecteur DVD est raccordé, l'image/son du DVD apparaîtra.

Si le lecteur DVD (DVA-5200) est raccordé, appuyez d'abord sur la touche FUNC de la télécommande fournie avec le lecteur DVD, puis effectuez les étapes **1** à **4** décrites à la page 185-187. L'image et le son du DVD apparaîtront.

Si le lecteur DVD (DVA-5205) est raccordé, le fait d'appuyer pendant plus de deux secondes sur la touche V.OUT de la télécommande (DVA-5205) fournie avec le lecteur DVD, et ce, après avoir suivi les étapes **1** à **4** de la page 185-187, aura pour effet de reproduire le son et l'image du DVD.

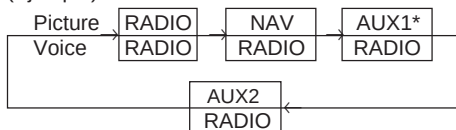
Tournez la molette et sélectionnez la source audio souhaitée ou la source vidéo, et appuyez sur la molette pour valider la sélection.

Otras funciones útiles

Español

Para cambiar sólo la parte de vídeo mientras escucha la fuente de audio seleccionada actualmente:

Presione el botón **[3]** (V.SEL) para seleccionar la parte de vídeo. Cada vez que lo presione, cambiará de la forma siguiente: (Ejemplo)



* Si tiene conectado un reproductor DVD, se visualizará la imagen/sonido: do del DVD. Si ha conectado un reproductor DVD (DVA-5200), primero presione el botón FUNC en el mando a distancia suministrado con el reproductor DVD, y luego realice los pasos **1** a **4** descritos en la página 185-187. El visualizador mostrarán la imagen y el sonido del DVD.

Con el reproductor de DVD (DVA-5205) conectado, al mantener presionado el botón V.OUT del mando a distancia suministrado con dicho reproductor (DVA-5205) durante más de 2 segundos después de realizar los pasos **1** a **4** de la página 185-187, se obtendrá la imagen y el sonido del DVD.

Gire el codificador rotatorio y seleccione la fuente de audio o vídeo deseada, y presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.



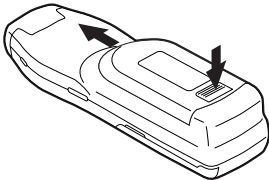
Remote Sensor

Replacing battery

Applicable battery: Use two "AA" sized dry batteries.

- Point the remote control transmitter toward the remote sensor on the IVA-C800 and use the remote control within 2 meters from the IVA-C800.

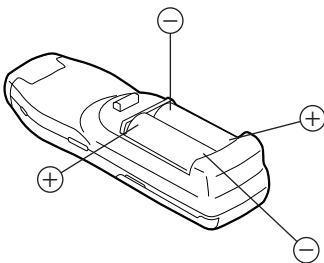
1



Opening the battery cover.

Push on the cover and slide it as indicated by the arrow then the cover will be removed.

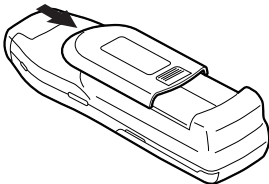
2



Replacing the battery.

Remove the old batteries. Insert new ones matching the (+) and (-) polarities as shown in the diagram inside the remote control.

3



Closing the cover.

Push the cover in the arrow direction until a click is heard.

Télécommande Français (RUE-4165 fournie avec le IVA-C800)

Mando a distancia Español (RUE-4165 suministrado con el IVA-C800)

Remplacement des piles Reemplazo de las pilas

Piles à utiliser: Deux piles sèches de taille "AA".

Pilas utilizables: Utilice dos pilas secas tamaño "AA".

- Dirigez l'émetteur de la télécommande vers le capteur du IVA-C800 et utilisez la télécommande à 2 mètres au maximum du IVA-C800.

- Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto del IVA-C800 y utilice el mando a distancia a una distancia no superior a 2 metros desde el IVA-C800.

Ouverture du couvercle.

Appuyez sur le couvercle et faites-le glisser comme indiqué par la flèche pour l'enlever.

Apertura de la tapa de las pilas.

Presione la tapa y deslícela en la dirección indicada por la flecha para quitarla.

Remplacement des piles.

Retirez les piles usées et insérez-en des neuves en faisant correspondre les pôles (+) et (-), comme indiqué à l'intérieur de la télécommande.

Reemplazo de las pilas.

Extraiga las pilas viejas. Inserte las nuevas haciendo coincidir las polaridades (+) y (-) como se muestra en el diagrama del interior del compartimento de las pilas.

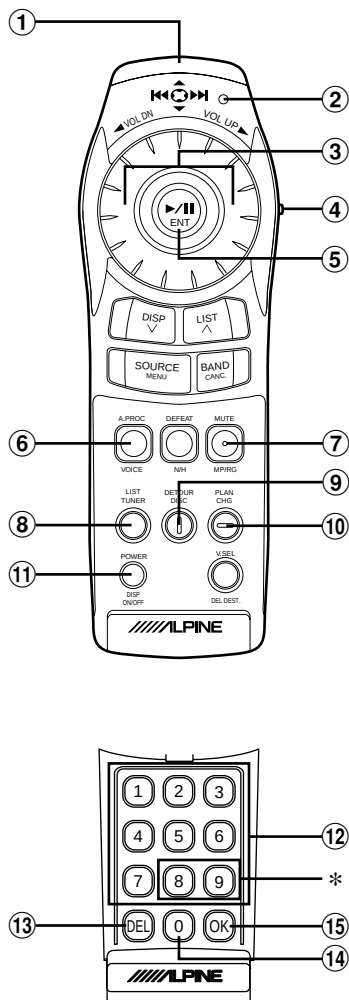
Fermeture du couvercle.

Appuyez sur le couvercle dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Cierre de la tapa.

Presione la tapa en la dirección indicada por la flecha hasta que cierre produciendo un chasquido.

Basic Mode



- ① **Remote Control Signal Transmitter**
- ② **Signal Transmitter Indicator**
- ③ **Rotary Encoder/Volume Control**
Rotate to the right or left in the same manner as for the Rotary Encoder on IVA-C800.
- ④ **NAVI/AUDIO Switch**
NAVI: Select this position to activate Navigation mode.
AUDIO: Select this position to activate Audio mode.
- ⑤ **ENTER Button**
 - Press to execute the selection. (The same function as the rotary encoder on IVA-C800.)
 - Pressing and holding this button for more than 2 seconds turns the loudness on or off (when neither an equalizer nor a digital sound processor is connected).
- ▶ **II Button**
Press and hold this button for more than 2 seconds to play or pause.
- ⑥ **A.PROC (Audio Processor) Button**
Switches the audio processor modes such as equalizer, surround, etc.
- ⑦ **MUTE Button**
Press the button to lower the volume level by 20 dB instantly. Press the button again to return to the previous volume level.
- ⑧ **TUNER Button**
Press the button to select the radio mode.
- ⑨ **DISC Button**
Press to switch to the CD (built-in CD player) mode.
- ⑩ **CHG (Changer) Button**
Press to switch to the changer mode.
- ⑪ **POWER Button**
Press to turn the power On or Off.
- ⑫ **Numeral Keys**
The key numbers from 1 to 7 have the same functions as for the [1] to [FUNC] buttons on IVA-C800.
- ⑬ **DEL (Angle Down) button**
Pressing this button changes the monitor angle downward.
- ⑭ **"O" (Open/Close) Button**
 - When the monitor is closed: raises the monitor.
 - When the monitor is open: houses the monitor into the monitor compartment.
 - When the monitor is open: Each time you press and hold the "O" (Open/Close) button for more than 2 seconds, the monitor Slides back and forth.
- ⑮ **"OK" (Angle Up) Button**
Changes the monitor angle upward.

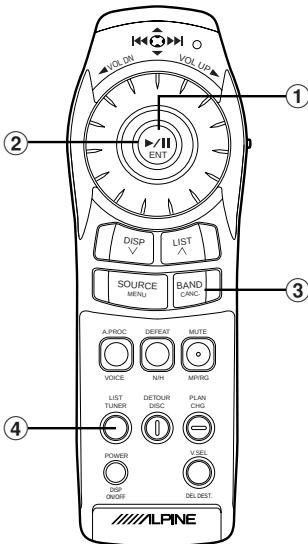
* Not used.

Mode de base

- ① **Émetteur de signaux infrarouges**
- ② **Témoïn d'émetteur de signaux**
- ③ **Molette/Commande de volume**
Tournez la molette vers la droite ou la gauche de la même manière que la molette sur le IVA-C800.
- ④ **Commutateur NAVI/AUDIO**
NAVI: Cette position sert à activer le mode de navigation.
AUDIO: Cette position sert à activer le mode audio.
- ⑤ **Touche ENTER**
 - Sert à valider une sélection. (Même fonction que la molette du IVA-C800.)
 - Le fait d'appuyer sur cette touche pendant plus de deux secondes a pour effet d'activer ou de désactiver l'effet Loudness (si nous n'avez raccordé ni un égaliseur ni un processeur de son numérique).
- Touche ►/II**
Sert à activer la lecture ou à faire une pause. Appuyez au moins 2 secondes sur cette touche.
- ⑥ **Touche A.PROC (processeur audio)**
Sert à changer de mode processeur audio, par ex. égaliseur, surround, etc.
- ⑦ **Touche de MUTE**
Sert à réduire instantanément le volume de 20 dB. Pour rétablir le niveau précédent, appuyez une nouvelle fois sur cette touche.
- ⑧ **Touche TUNER**
Sert à sélectionner le mode radio.
- ⑨ **Touche DISC**
Sert à sélectionner le mode CD. (lecteur CD intégré)
- ⑩ **Touche CHG (changeur)**
Sert à sélectionner le mode changeur CD.
- ⑪ **Touche POWER**
Met l'appareil sous ou hors tension.
- ⑫ **Pavé numérique**
Les touches 1 à 7 ont les mêmes fonctions que les touches **1** à **[FUNC]** du IVA-C800.
- ⑬ **Touche DEL (abaissement de l'angle)**
Sert à changer l'angle du moniteur vers le bas.
- ⑭ **Touche "O" (ouverture/fermeture)**
 - Lorsque le moniteur est fermé: ouvre le moniteur.
 - Lorsque le moniteur est ouvert: ajuste l'angle du moniteur vers l'avant ou l'arrière)
 - Lorsque le moniteur est ouvert: Lorsque vous appuyez sur la touche "O" (Ouverture/Fermeture) et maintenez la pression plus de 2 secondes, le moniteur rentre dans son logement).
- ⑮ **Touche "OK" (élévation de l'angle)**
Sert à changer l'angle du moniteur vers le haut.
* Non utilisé.

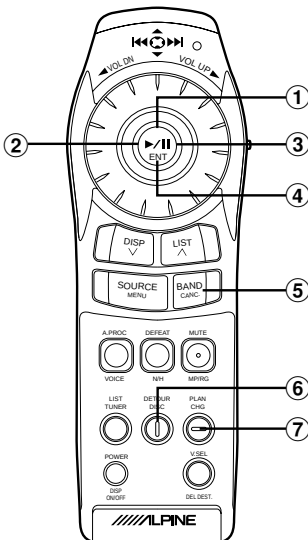
Modo básico

- ① **Transmisor de las señales de mando a distancia**
- ② **Indicador del transmisor de señales**
- ③ **Codificador rotatorio/Control de volumen**
Gírelo hacia la derecha o hacia la izquierda de la misma manera que el codificador rotatorio del IVA-C800.
- ④ **Conmutador NAVI/AUDIO**
NAVI: Seleccione esta posición para activar el modo de navegación.
AUDIO: Seleccione esta posición para activar el modo de audio.
- ⑤ **Botón ENTER**
 - Presiónelo para ejecutar la selección. (La misma función que el codificador rotatorio del IVA-C800).
 - Al mantener presionado este botón durante más de 2 segundos, la sonoridad se activará o desactivará (si no hay ecualizador ni procesador de sonido digital conectados).
- Botón ►/II**
Mantenga presionado este botón durante más de 2 segundos para reproducir o hacer una pausa en la reproducción.
- ⑥ **Botón A.PROC (Procesador de audio)**
Cambia los modos de procesador de audio tales como ecualizador, envolvente, etc.
- ⑦ **Botón MUTE**
Presiónelo para bajar instantáneamente el nivel de volumen en 20 dB. Presiónelo otra vez para volver al volumen anterior.
- ⑧ **Botón TUNER**
Presiónelo para seleccionar el modo de la radio.
- ⑨ **Botón DISC**
Presiónelo para cambiar al modo CD. (reproductor de CD incorporado)
- ⑩ **Botón CHG (Cambiador)**
Presiónelo para cambiar al modo del cambiador.
- ⑪ **Botón POWER**
Presiónelo para encender y apagar el aparato.
- ⑫ **Teclas numéricas**
Las teclas número 1 a 7 tienen las mismas funciones que los botones **1** a **[FUNC]** del IVA-C800.
- ⑬ **Botón DEL (Reducción del ángulo)**
Presionando este botón se reduce el ángulo de apertura del monitor.
- ⑭ **Botón "O" (Abrir/cerrar)**
 - Cuando el monitor está cerrado: lo sube.
 - Cuando el monitor está abierto: ajusta su ángulo a una y otra posición.
 - Cuando el monitor está abierto: Cuando se mantiene presionado el botón "O" (Abrir/cerrar) durante 2 o más segundos, el monitor se aloja en el compartimento del mismo.
- ⑮ **Botón "OK" (Aumento del ángulo)**
Aumenta el ángulo de apertura del monitor.
* No se utiliza.



Radio Mode

- ① **Preset Selection Buttons (↑/↓)**
Press the buttons to select a preset No.
- ② **Tuning Buttons (←/→)**
Press to select a radio station.
Each press changes the frequencies.
- ③ **BAND Button**
Press the button to change the radio bands.
- ④ **Radio TUNER Selection Button**
Press to select the radio tuner.



CD/MD Player/Changer Mode

- ① **Disc Selection Buttons (↑/↓)**
Press the buttons to select a disc No.
- ② **Music Sensor Button (←)**
Press the button to go back to the beginning of the current track. Press again to go back to the beginning of the previous track.
- ③ **Music Sensor Button (→)**
Press the button to advance to the beginning of the next track.
- ④ **>|| Button**
Press and hold this button for more than 2 seconds to play or pause.
- ⑤ **BAND Button**
Switches changers (when a Multi-Changer Switching device is connected).
- ⑥ **DISC Button**
Press the button to Select the CD mode.
- ⑦ **CHG (Changer) Button**
Press the button to select the Changermode.

Mode radio

- ① **Touche de préréglage (↑/↓)**
Servent à sélectionner un numéro de préréglage.
- ② **Touches d'accord (←/→)**
Servent à sélectionner une station radio. A chaque pression, la fréquence change.
- ③ **Touche de gamme**
Sert à changer de gamme radio.
- ④ **Touche de sélection de la radio**
Sert à sélectionner la radio.

Mode de lecteur/ changeur CD/MD

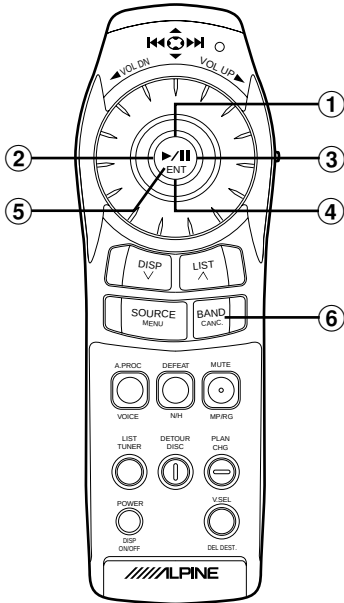
- ① **Touches de sélection de disque (↑/↓)**
Servent à sélectionner un numéro de disque.
- ② **Touche de détection de plage (←)**
Appuyez sur cette touche pour revenir en arrière au début de la plage actuelle. Pour revenir au début de plages antérieures, appuyez une nouvelle fois sur cette touche.
- ③ **Touche de détection de plage (→)**
Appuyez sur cette touche pour avancer au début de la plage suivante.
- ④ **Touche ►/II**
Sert à activer la lecture ou à faire une pause. Appuyez au moins 2 secondes sur cette touche.
- ⑤ **Bouton Band**
Permet de passer d'un changeur à un autre (lors d'un raccordement d'un appareil de commutation multi-changeurs).
- ⑥ **Touche DISC**
Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode CD.
- ⑦ **Touche CHG (changeur)**
Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode du changeur.

Modo de la radio

- ① **Botones de selección de presintonía (↑/↓)**
Presiónelos para seleccionar un número de presintonía.
- ② **Botones de sintonización (←/→)**
Presiónelos para seleccionar una emisora de radio. Cada vez que los presione cambiarán las frecuencias.
- ③ **Botón de banda**
Presiónelo para cambiar la banda de radio.
- ④ **Botón de selección del sintonizador de radio.**
Presiónelo para seleccionar el sintonizador de radio.

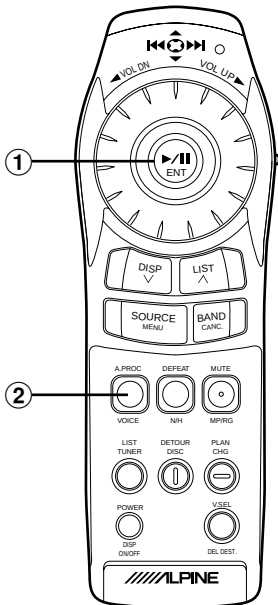
Modo del reproductor/ cambiador de CD/MD

- ① **Botones de selección de disco (↑/↓)**
Presiónelos para seleccionar un número de disco.
- ② **Botón sensor de música (←)**
Presiónelo para retroceder al principio de la canción actual. Presiónelo otra vez para retroceder al principio de la canción anterior.
- ③ **Botón sensor de música (→)**
Presiónelo para avanzar al principio de la siguiente canción.
- ④ **Botón ►/II**
Mantenga presionado este botón durante más de 2 segundos para reproducir o hacer una pausa en la reproducción.
- ⑤ **Botón de banda**
Conmuta los cambiadores (si se conecta un dispositivo de conmutación de varios cambiadores).
- ⑥ **Botón DISC**
Presione el botón para seleccionar el modo de CD.
- ⑦ **Botón CHG (Cambiador)**
Presione el botón para seleccionar el modo de cambiador.



Tape Mode

- ① **↑ Button**
Press to advance to the next selection.
- ② **← Button**
Press to rewind the tape.
- ③ **→ Button**
Press to fast forward the tape.
- ④ **↓ Button**
Press to return to the previous selection.
- ⑤ **▶/|| Button**
Press and hold this button for more than 2 seconds to play or pause.
- ⑥ **BAND Button**
Press the button to change between the A and B side of the tape.



Audio Processor Mode

- ① **←/→ Buttons**
 - When the main menu is displayed:
After pressing the A.PROC button, press the buttons to select the factory preset curves in the selected mode.
 - When the adjustment mode screen is displayed:
Press to select the personal preset curves.
- ② **A.PROC (Audio Processor) Button**
Each press changes the modes of equalizer, surround, etc.

Télécommande

Français

(RUE-4165 fournie avec le IVA-C800)

Mode cassette

- ① **Touche** ↑
Sert à avancer à la sélection suivante.
- ② **Touche** ←
Sert à rebobiner la bande.
- ③ **Touche** →
Sert à avancer rapidement la bande.
- ④ **Touche** ↓
Sert à revenir à la sélection précédente.
- ⑤ **Touche** ►/||
Sert à activer la lecture ou à faire une pause.
Appuyez au moins 2 secondes sur cette touche.
- ⑥ **Touche de gamme**
Appuyez sur cette touche pour passer de la face A à la face B de la cassette.

Mode de processeur audio

- ① **Touches** ←/→
 - Lorsque le menu principal est affiché:
Après une pression sur la touche A/PROC, ces touches servent à sélectionner les courbes préétablies en usine dans le mode sélectionné.
 - Lorsque l'écran du mode de réglage est affiché:
Ces touches servent à sélectionner les courbes personnalisées.
- ② **Touche A.PROC (processeur audio)**
À chaque pression de cette touche, le mode égaliseur, surround, etc. change.

Mando a distancia

Español

(RUE-4165 suministrado con el IVA-C800)

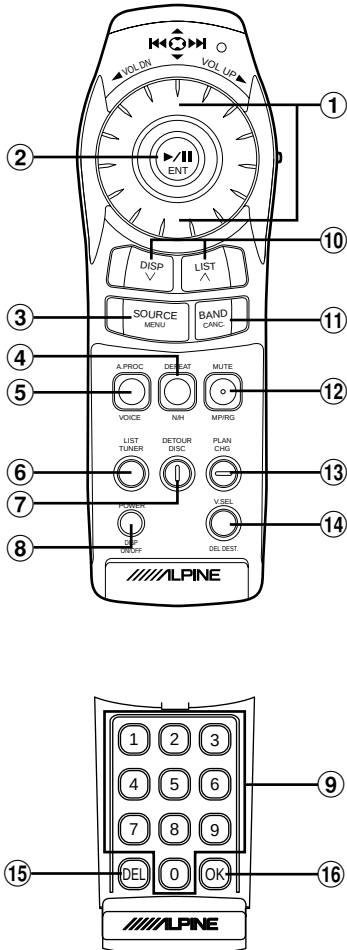
Modo de cinta

- ① **Botón** ↑
Presiónelo para avanzar a la siguiente canción.
- ② **Botón** ←
Presiónelo para rebobinar la cinta.
- ③ **Botón** →
Presiónelo para avanzar rápidamente la cinta.
- ④ **Botón** ↓
Presiónelo para volver a la canción anterior.
- ⑤ **Botón** ►/||
Mantenga presionado este botón durante más de 2 segundos para reproducir o hacer una pausa en la reproducción.
- ⑥ **Botón de banda**
Presione el botón para cambiar entre la cara A y B de la cinta.

Modo del procesador de audio

- ① **Botones** ←/→
 - Cuando está visualizado el menú principal:
Después de presionar el botón A.PROC, presione estos botones para seleccionar las curvas preajustadas en fábrica en el modo seleccionado.
 - Cuando esté visualizada la pantalla del modo de ajuste:
Presiónelos para seleccionar las curvas personales preajustadas.
- ② **Botón A.PROC (Procesador de audio)**
Cada vez que presione este botón, cambiarán los modos del ecualizador, envolvente, etc.

Navigation Mode



- ① **Rotary Encoder**
Selects items from menu and moves the map in eight directions.
 - Menu
Moves the cursor.
 - List
Scrolls quickly.
 - Map
Zooms up or down.
- ② **Joystick**
Selects items from menus and moves the map in eight directions.
- ENT (ENTER) button**
Selects a highlighted item when the button is pressed.
Press this button until a click sound is produced to execute your selection.
- ③ **MENU button**
Displays the main menu screen.
- ④ **N/H button**
Switches the direction of the map between North up and Heading-up.
- ⑤ **VOICE button**
Press this button for voice guidance. (Real time voice guidance)
- ⑥ **LIST button**
Displays the Maneuver List for 10 seconds.
To return to the guidance mode while the Maneuver List is being displayed, press the MP/RG button.
- ⑦ **DETOUR button**
Pressing this button in the guidance mode activates the automatic detour mode. The system automatically recalculates the detouring route.
- ⑧ **DISP (Display) ON/OFF button**
Turns the display on and off.
- ⑨ **Numeric Keypad**
Use these buttons to enter address numbers or street names containing numbers (i.e., 42nd St.).
Press the [1] and [3] buttons in the display adjustment mode to adjust the brightness.
- ⑩ **✓ / ^ (Zoom/Quick Scroll) buttons**
Changes the map magnification ratio upward or downward in 7 steps (1/20, 1/8, 1/2, 2, 5, 15 and 50 miles).
- ⑪ **CANC. (Cancel) button**
Returns the navigation system to the previous screen. When scrolling in the Map mode, pressing this button returns the screen to the present vehicle location.

(To be continued)

Télécommande Français

(RUE-4165 fournie avec le IVA-C800)

Mode de navigation

- ① **Molette**
Sert à sélectionner les options du menu et à déplacer la carte dans huit directions.
 - Menu
 - Déplacement du curseur
 - Liste
 - Défilement rapide
 - Carte
 - Agrandissement ou réduction
- ② **Joystick**
Sert à sélectionner les options du menu et à déplacer la carte dans huit directions.
Touche ENT (ENTER)
Sert à valider l'option en surbrillance.
Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un clic pour valider votre sélection.
- ③ **Touche MENU**
Sert à afficher le menu principal.
- ④ **Touche N/H**
Sert à changer l'orientation de la carte, entre le Nord ou la Direction de la voiture.
- ⑤ **Touche VOICE**
Sert à activer le guide vocal. (Guidage en temps réel)
- ⑥ **Touche LIST**
Sert à afficher la liste des manœuvres pendant 10 secondes.
Pour revenir au mode de guidage lorsque la liste des manœuvres est affichée, appuyez sur la touche MP/RG.
- ⑦ **Touche DETOUR**
Dans le mode de guidage, sert à activer le mode de détour automatique. Le système recalcule automatiquement le nouvel itinéraire.
- ⑧ **Touche DISP (affichage)**
Sert à activer et désactiver l'affichage.
- ⑨ **Pavé numérique**
Ces touches servent à indiquer des numéros ou noms de rue contenant des numéros (ex. 42e rue). Appuyez sur les touches [1] et [3] dans le mode de réglage de l'afficheur pour ajuster la luminosité.
- ⑩ **Touches ∨/∧ (Zoom/Défilement rapide)**
Change le taux d'agrandissement de la carte dans un sens ou l'autre selon 7 niveaux (1/20e, 1/8e, 1/2, 2, 5, 15, 50 miles).
- ⑪ **Touche CANC. (Annulation)**
Rétablit l'écran antérieur du système de navigation.
En mode Carte, sert à revenir à la position du véhicule après avoir fait défiler la carte.

(Voir page suivante)

Mando a distancia Español

(RUE-4165 suministrado con el IVA-C800)

Modo de navegación

- ① **Codificador rotatorio**
Selecciona elementos del menú y mueve el mapa en ocho direcciones.
 - Menú
 - Mueve el cursor.
 - Lista
 - Desplaza rápidamente
 - Mapa
 - Acerca o aleja.
- ② **Joystick**
Selecciona elementos en los menús y mueve el mapa en ocho direcciones.
Botón ENT (Introducción)
Selecciona un elemento resaltado cuando se presiona.
Presione hasta que suene un chasquido para ejecutar la función que haya elegido.
- ③ **Botón MENU**
Visualiza la pantalla del menú principal.
- ④ **Botón N/H**
Cambia la dirección del mapa entre norte ascendente y dirección ascendente.
- ⑤ **Botón VOICE**
Presione este botón para la guía hablada. (Guía hablada en tiempo real)
- ⑥ **Botón LIST**
Visualiza la lista de maniobra durante 10 segundos.
Para volver al modo de guía mientras está visualizada la lista de maniobra, presione el botón MP/RG.
- ⑦ **Botón DETOUR**
Presionando este botón en el modo de guía se activará el modo de desvío automático. El sistema volverá a calcular automáticamente la ruta de desvío.
- ⑧ **Botón de encendido/apagado (ON/OFF) del visualizador**
Enciende y apaga el visualizador.
- ⑨ **Teclado numérico**
Utilice estos botones para introducir números de direcciones o nombres de calles que contengan números (por ejemplo, calle 42.)
Para ajustar la luminosidad, presione los botones [1] y [3] en el modo de ajuste del visualizador.
- ⑩ **Botones ∨/∧ (Zoom/desplazamiento rápido)**
Cambia la escala de aumento o reducción del mapa en 7 pasos (1/20, 1/8, 1/2, 2, 5, 15 y 50 millas).
- ⑪ **Botón CANC. (Cancelación)**
Retorna el sistema de navegación a la pantalla anterior. Cuando se desplace el mapa en el modo del mapa, presionando este botón retornará la pantalla a la ubicación actual del vehículo.

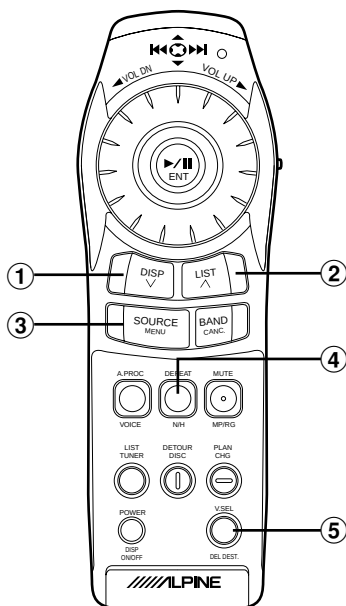
(Continúa)

Remote Control

English

(RUE-4165 supplied with IVA-C800)

- ⑫ **MP/RG (Map/Route Guidance) button**
Press to switch between the map and guide (with arrow) modes.
- ⑬ **PLAN button**
Pressing this button in any mode displays the confirmation screen of "Today's plan."
- ⑭ **DEL DEST. button**
Deletes the route in the Route Editing mode (the destination and waypoints remain). When pressed for a second time, the system recalculates the route.
- ⑮ **DEL button**
Backs 1 digit when inputting numerals.
- ⑯ **OK button**
Use in conjunction with numeral keys to start searching.



Other Modes

- ① **DISP Button**
Press this button to turn the spectrum analyzer screen on. Each time you press this button, the display pattern changes. Press and hold this button for more than 2 seconds to turn the spectrum analyzer screen off.
- ② **LIST Button**
 - Switches to the title list display.
 - When this button is pressed and held for more than 2 seconds, the display changes to the title input screen.
- ③ **SOURCE Button**
Switches the source modes.
- ④ **DEFEAT Button**
Turns the defeat mode on or off.
- ⑤ **V.SEL (Video Selector) Button**
Switches the video modes.

Télécommande

(RUE-4165 fournie avec le IVA-C800)

Français

- ⑫ **Touche Mode Propriétaire/Réglage (Carte/ Guide)**
Sert à passer du mode carte au mode guide (avec flèche).
- ⑬ **Touche PLAN**
Depuis n'importe quel mode, sert à afficher l'écran de confirmation de l'itinéraire du jour.
- ⑭ **Touche DEL DEST**
Sert à supprimer l'itinéraire dans le mode d'édition d'itinéraire (la destination et les points de passage restent). A la seconde pression de cette touche, le système recalcule l'itinéraire.
- ⑮ **Touche DEL**
Effacement d'un chiffre vers l'arrière lors de la saisie de nombres.
- ⑯ **Touche OK**
Utilisée avec des touches numériques, cette touche sert à activer la recherche.

Mando a distancia

(RUE-4165 suministrado con el IVA-C800)

Español

- ⑫ **Botón MP/RG (Mapa/guía de ruta)**
Presiónelo para cambiar entre los modos del mapa y guía (con flecha).
- ⑬ **Botón PLAN**
Presionando este botón en cualquier modo visualizará la pantalla de confirmación de "El plan de hoy".
- ⑭ **Botón DEL DEST**
Borra la ruta en el modo de edición de ruta (se conservarán el destino y puntos de ruta). Cuando se presione por segunda vez, el sistema recalculará la ruta.
- ⑮ **Botón DEL**
Retrocede un dígito cuando se introducen números.
- ⑯ **Botón OK**
Utilícelo junto con las teclas numéricas para iniciar la búsqueda.

Autres modes

- ① **Touche DISP**
Appuyez sur ce bouton pour afficher l'écran de l'analyseur de spectre. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le type d'affichage change. Appuyez et maintenez cette touche enfoncée pendant plus de 2 secondes pour masquer l'écran de l'analyseur de spectre.
- ② **Touche LIST**
 - Affiche la liste de titres.
 - L'écran d'enregistrement de titres apparaîtra si vous appuyez deux secondes sur cette touche.
- ③ **Touche SOURCE**
Sert à changer de mode de la source.
- ④ **Touche DEFEAT**
Sert à activer ou désactiver le mode d'annulation.
- ⑤ **Touche V.SEL (Sélecteur vidéo)**
Sert à changer de mode vidéo.

Otros modos

- ① **Botón DISP**
Presione este botón para activar la pantalla del analizador de espectros. El patrón de visualización cambiará cada vez que presione el botón. Presione y mantenga presionado este botón durante más de 2 segundos para desactivar la pantalla del analizador de espectros.
- ② **Botón LIST**
 - Cambia a la visualización de la lista de títulos.
 - Cuando se mantenga presionado durante más de 2 segundos, el visualizador cambiará a la pantalla de introducción de título.
- ③ **Botón SOURCE**
Cambia los modos de la fuente.
- ④ **Botón DEFEAT**
Activa y desactiva el modo directo.
- ⑤ **Botón V.SEL (Selector de vídeo)**
Cambia los modos de vídeo.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Common Modes

Symptom/Symptôme/Síntoma

No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización.

Cause and Solution

- Vehicle's ignition is off.
 - If connected following instructions, the unit will not operate with the vehicle's ignition off.

- Improper power lead connections.
 - Check power lead connections.

- Blown fuse.
 - Check the fuse on the battery lead of the unit; replace with the proper value if necessary.
- Weak or no battery power.
 - Check battery.

No sound or unnatural sound./Aucun son ou son artificiel./No hay sonido o éste no es natural.

- Incorrect setting of volume/balance/fader controls.
 - Readjust the controls.
- Connections are not properly or securely made.
 - Check the connections and firmly connect.

En cas de problème

Français

En cas de problème, veuillez passer en revue la liste suivante. Elle vous aidera à déterminer le problème si l'appareil a un défaut. Sinon, assurez-vous que le système est raccordé correctement ou consultez un revendeur agréé Alpine.

Modes communs

Cause et solution

- La clé de contact du véhicule est sur arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionnera pas quand le contact est coupé.
- Mauvais raccordements du fil d'alimentation.
 - Vérifiez les raccordements effectués.
- Le fusible a sauté.
 - Vérifiez le fusible sur la liaison de l'appareil à la batterie et remplacez-le par un fusible de même capacité si nécessaire.
- Batterie faible ou morte.
 - Vérifiez la batterie.
- Mauvais réglage des commandes de volume/balance/fader.
 - Refaites ces réglages.
- Mauvais raccordements ou raccordements inadéquats.
 - Vérifiez si les raccordements sont corrects et solides.

En caso de dificultad

Español

Si encuentra algún problema, revise los ítems de la lista de comprobaciones siguiente. Esta guía le ayudará a localizar el problema si el fallo reside en la unidad. De lo contrario, cerciórese de que el resto del sistema está debidamente conectado o consulte a su distribuidor autorizado por Alpine.

Modos comunes

Causa y solución

- La llave de encendido del vehículo está en OFF.
 - Si la unidad está conectada de acuerdo con las instrucciones, no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
 - Compruebe el fusible del conductor de la batería ubicado en la unidad; si es necesario, reemplácelo por otro del valor apropiado.
- Corriente de la batería débil o nula.
 - Compruebe la batería.
- Ajuste incorrecto de los ajustes de volume/balance/atenuador.
 - Vuelva a ajustar los controles.
- Las conexiones no están bien hechas o firmes.
 - Compruebe las conexiones y conéctelas firmemente.

In Case of Difficulty

Symptom/Symptôme/Síntoma

Cause and Solution

Screen not displayed./Aucun écran n'apparaît./No se visualiza nada en la pantalla.

- Brightness control is set at the minimum position.
 - Adjust the Brightness control.
- Temperature in the vehicle is too low.
 - Increase the vehicle's interior temperature to operation temperature range.
- Connections to the DVD/CD player, navigation system are not securely made.
 - Check the connections and firmly connect.

Movement of displayed picture is abnormal./Le mouvement de l'image affichée n'est pas normal./El movimiento de la imagen visualizada no es normal.

- Temperature in the vehicle is too high
 - Allow the vehicle's interior temperature to cool.

Unclear or noisy display./Affichage pas clair ou bruité./La visualización no es clara o es ruidosa.

- Fluorescent plate is worn out.
 - Replace the fluorescent plate.

Navigation system inoperative./Le système de navigation ne fonctionne pas./El sistema de navegación no funciona.

- Connections with the navigation system are improper.
 - Check the connections with the navigation system and connect the cables correctly and firmly.

Unclear picture display./Affichage pas clair de l'image./La imagen no es nítida.

- Fluorescent tube is exhausted.
 - Replace the fluorescent tube*.

* The fluorescent tube replacement is not free of charge even within the warranty period, for the tube is an article of consumption.

En cas de problème

Français

Cause et solution

- La luminosité est réglée à la position minimale.
— Ajustez-la.
- La température du véhicule est trop faible.
— Augmentez la température à l'intérieur du véhicule dans la plage de fonctionnement.
- Les raccordements de lecteur DVD/CD ou du système de navigation ne sont pas bien effectués.
— Vérifiez si les raccordements sont corrects et solides.

- La température à l'intérieur du véhicule est trop élevée.
— Faites baisser un peu la température de l'habitacle.

- Le tube fluorescent est usé.
— Faites-le remplacer.

- Les raccordements du système de navigation sont inadéquats.
— Vérifiez les raccordements du système de navigation et raccordez les câbles correctement et solidement.

- Le tube fluorescent est usé.
— Remplacez le tube fluorescent*.

* Le remplacement du tube fluorescent n'est pas gratuit, même durant la période de garantie, parce qu'il s'agit d'une pièce d'usure.

En caso de dificultad

Español

Causa y solución

- El control de luminosidad está puesto en la posición mínima.
— Ajuste el control de luminosidad.
- La temperatura dentro del vehículo es muy baja.
— Aumente la temperatura del interior hasta la gama de temperatura de operación.
- Las conexiones al reproductor DVD/CD y sistema de navegación no están firmemente hechas.
— Compruebe y haga las conexiones firmemente.

- La temperatura dentro del vehículo es demasiado alta.
— Deje que baje la temperatura del interior del vehículo.

- La placa fluorescente está desgastada.
— Reemplace la placa fluorescente.

- Las conexiones del sistema de navegación no están bien hechas.
— Compruebe las conexiones del sistema de navegación y conecte los cables correcta y firmemente.

- El tubo fluorescente está agotado.
— Sustituya el tubo fluorescente*.

* La sustitución del tubo fluorescente corre a cargo del usuario, incluso durante el periodo de garantía, puesto que dicho tubo es un artículo de consumo.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

Radio Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma

Cause and Solution

Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras.

- No antenna or open connection in cable.
 - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Unable to tune stations in the seek mode./Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- You are in a weak signal area.
 - Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
 - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
 - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa.

- The antenna is not the proper length.
 - Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
- The antenna is poorly grounded.
 - Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.
- The station signal is weak and noisy.
 - If above solution does not work, tune in another station.

En cas de problème

Français

Mode Radio

Cause et solution

- Pas d'antenne ou rupture de câble.
 - Assurez-vous que l'antenne est raccordée correctement ou remplacez, si nécessaire, l'antenne ou le câble.
- Vous vous trouvez dans une zone de mauvaise réception.
 - Assurez-vous que le tuner est dans le mode DX.
- Si la zone dans laquelle vous vous trouvez est une zone de signal primaire, l'antenne n'est peut-être pas raccordée à la masse ou raccordée correctement.
 - Vérifiez les raccordements de l'antenne et reliez-la à la masse correctement.
- La longueur de l'antenne n'est peut-être pas suffisante.
 - Déployez complètement l'antenne. Si elle est brisée, remplacez-la par une neuve.
- La longueur de l'antenne n'est peut-être pas suffisante.
 - Déployez complètement l'antenne. Si elle est brisée, remplacez-la par une neuve.
- L'antenne n'est pas raccordée correctement à la masse.
 - Vérifiez le raccordement à la masse.
- Le signal de la station est faible et parasite.
 - Si les solutions mentionnées ne servent pas à résoudre le problème, accordez une autre station.

En caso de dificultad

Español

Modo de la radio

Causa y solución

- La antena no está conectado o el cable está desconectado.
 - Compruebe de que la antena está conectada correctamente; si es necesario, reemplace la antena o el cable.
- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
 - Compruebe si el sintonizador está el modo DX.
- Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada debidamente.
 - Compruebe las conexiones de la antena; cerciórese de que está puesta debidamente a tierra en su lugar de montaje.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
 - Cerciórese de que está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
- La antena no tiene la longitud apropiada.
 - Extiéndala completamente; reemplácela si está rota.
- La antena no está puesta a tierra correctamente.
 - Compruebe las conexiones de la antena; cerciórese de que está puesta debidamente a tierra en su lugar de montaje.
- La señal de la emisora es débil y ruidosa.
 - Si las soluciones de arriba no remedian el problema, sintonice otra emisora.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

CD Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma

Cause and Solution

CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.

- Moisture condensation in the CD Module.
 - Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).

CD insertion not possible./Insertion de CD impossible./La inserción de un disco compacto es imposible.

- A CD is already in the CD player.
 - Eject the CD and remove it.
- The CD is being improperly inserted.
 - Make sure the CD is being inserted following instructions in the CD Player Operation section.

Unable to fast forward or backward the CD./Avance rapide ou inversion impossibles./El disco no avanza ni retrocede.

- The CD has been damaged.
 - Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.

CD playback sound skips due to vibration./Pertes de son dues à des vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones.

- Improper mounting of the unit.
 - Securely re-mount the unit.
- Disc is very dirty.
 - Clean the disc.
- Disc has scratches.
 - Change the disc.

CD playback sound skips without vibration./Pertes de son non dues à des vibrations./El sonido salta sin haber vibraciones.

- Dirty or scratched disc.
 - Clean the disc; damaged disc should be replaced.

En cas de problème

Français

Mode CD

Cause et solution

- Condensation d'humidité dans le module CD.
 - Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).
- Un CD se trouve déjà dans le lecteur CD.
 - Ejectez le CD et enlevez-le.
- Le CD est mal inséré.
 - Assurez-vous que le CD a été introduit conformément aux instructions précisées dans la section consacrée à l'utilisation du lecteur CD.
- Le CD est endommagé.
 - Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil.
- Mauvais montage de l'appareil.
 - Réinstallez l'appareil correctement.
- Disque sale.
 - Nettoyez le disque.
- Disque rayé.
 - Remplacez le disque.
- Disque sale ou rayé.
 - Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé.

En caso de dificultad

Español

Modo de la CD

Causa y solución

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
 - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).
- Ya hay un disco compacto en el reproductor.
 - Expulse el disco y retírelo.
- El disco está siendo introducido incorrectamente.
 - Compruebe que inserta el disco según las instrucciones de la sección de empleo del reproductor de discos compactos.
- El disco compacto está dañado.
 - Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.
- Montaje inadecuado de la unidad.
 - Vuelva a montar la unidad firmemente.
- El disco está muy sucio.
 - Limpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
 - Cambie el disco.
- El disco está sucio o rayado.
 - Limpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

Indication for CD Changer

Indication/Indication/Indicación

Cause and Solution

HIGH-TEMP

- Temperature in the vehicle is too high.
 - Allow the vehicle's interior temperature to cool.
The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.

NO MAGAZINE

- No CD magazine is loaded into the CD changer.
 - Insert a magazine.

ERROR

- Malfunction in the CD changer.
 - Consult your Alpine dealer.
Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication and insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.
- Magazine ejection not possible.
 - Press the magazine eject button.
If the magazine does not eject, see the Owner's Manual for the CD changer.
- A disc is left inside the CD changer.
 - Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD changer finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD changer to receive the disc left inside the CD changer.

En cas de problème

Français

Indications concernant le changeur CD

Cause et solution

- La température à l'intérieur du véhicule est trop élevée.
 - Faites baisser la température à l'intérieur du véhicule.
Cet indicateur disparaît quand la plage normale de température est rétablie.
- Aucun chargeur CD dans le changeur.
 - Insérez-en un.
- Le changeur CD ne fonctionne pas.
 - Consultez votre revendeur Alpine.
Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez le chargeur. Vérifiez l'indication et insérez à nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas le sortir, consultez votre revendeur Alpine.
- L'éjection du chargeur est impossible.
 - Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur.
Si le chargeur ne peut pas être éjecté, reportez-vous au mode d'emploi du changeur CD.
- Un disque est resté dans le changeur CD.
 - Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand l'éjection est terminée, insérez un chargeur CD vide dans le changeur pour sortir le disque restant dans le changeur CD.

En caso de dificultad

Español

Indicaciones para el cargador de discos compactos

Causa y solución

- La temperatura dentro del vehículo es demasiado alta.
 - Deje que baje la temperatura del interior del vehículo.
El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
- No hay ninguna bandeja de discos cargada en el cargador de discos compactos.
 - Inserte una bandeja.
- El cargador de discos compactos no está operativo.
 - Consulte a su distribuidor Alpine.
Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga el cargador. Compruebe la indicación e inserte el cargador otra vez. Si no se pudiera extraer el cargador, consulte a su distribuidor Alpine.
- La bandeja no puede extraerse.
 - Presione el botón de expulsión de la bandeja.
Si la bandeja no se expulsa, consulte el manual de operación del cargador de discos compactos.
- Ha dejado un disco dentro del cargador de discos compactos.
 - Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cargador finalice la operación de expulsión, inserte una bandeja vacía dentro del mismo para recibir el disco dejado dentro del cargador.

Specifications

English/Français/Español

MONITOR SECTION

Screen Size/Taille de l'écran/ Tamaño de la pantalla	6.5"
LCD Type/Type d'écran LCD/ Tipo de pantalla de cristal líquido	Transparent type TN LCD
Operation System/Système de fonctionnement/ Sistema de operación	TFT active matrix
Number of Picture Elements/Nombre d'éléments d'image/Número de elementos de imagen	336,960 pcs. (1,440 × 234)
Effective Number of Picture Elements/Nombre effectif d'éléments d'image/Número efectivo de elementos de imagen	99.99% or more
Illumination System/Système d'éclairage/ Sistema de iluminación	U-shaped cold cathode fluorescent tube

FM TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/ Gama de sintonía	87.7 – 107.9 MHz
Mono Usable Sensitivity/ Sensibilité utilisable mono/ Sensibilidad útil en mode monoaural	9.3 dBf (0.8 μ V/75 ohms)
50 dB Quieting Sensitivity/Sensibilité à 50 dB/ Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento	13.5 dBf (1.3 μ V/75 ohms)
Alternate Channel Selectivity/ Sélectivité de canal alternatif/ Selectividad de canal alternativo	80 dB
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/ Relación señal-ruído	80 dB
Stereo Separation/Séparation stéréo/ Separación estéreo	35 dB
Capture Ratio/Taux de capture/ Relación de captura	2.0 dB

AM TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/ Gama de sintonía	530 – 1,710 kHz
Usable Sensitivity/Sensibilité utilisable/ Sensibilidad útil	22.5* μ V/27.0 dB

(*IEC Standard)

Français

Spécifications

SECTION MONITEUR

..... 6,5 pouces

..... LCD transparent, type TN

..... Matrice active TFT

..... 336.960 pcs. (1.440 × 234)

..... 99,99% ou plus

..... Tube fluorescent à cathode froide en U

SECTION TUNER FM

..... 87,7 – 107,9 MHz

..... 9,3 dBf (0,8 µV/75 ohms)

..... 13,5 dBf (1,3 µV/75 ohms)

..... 80 dB

..... 80 dB

..... 35 dB

..... 2,0 dB

SECTION TUNER AM

..... 530 – 1.710 kHz

..... 22,5* µV/27,0 dB

(* Norme IEC)

Español

Especificaciones

SECCIÓN DEL MONITOR

..... 6,5 pulgadas

..... Transparente TN LCD

..... Matriz activa TFT

..... 336.960 pcs. (1.440 × 234)

..... 99,99% o más

... Tubo fluorescente catódico frío en forma de U

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

..... 87,7 – 107,9 MHz

..... 9,3 dBf (0,8 µV/75 ohmios)

..... 13,5 dBf (1,3 µV/75 ohmios)

..... 80 dB

..... 80 dB

..... 35 dB

..... 2,0 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE AM

..... 530 – 1.710 kHz

..... 22,5* µV/27,0 dB

(* IEC Estándar)

Specifications

English/Français/Español

CD PLAYER SECTION

Frequency Response/Réponse en fréquence/Frecuencia de respuesta	5 – 20,000 Hz (± 1 dB)
Wow & Flutter (% WRMS)/Pleurage et scintillement (% efficace)/ Fluctuación y trémolo medibles	Below measurable limits
Total Harmonic Distortion/Distorsion harmonique totale/Distorsión armónica total ...	0.008% (at 1 kHz)
Dynamic Range/Plage dynamique/Gama dinámica	95 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/Relación entre señal y ruido	95 dB
Channel Separation/Séparation de canaux/Separación de canales	85 dB (at 1 kHz)

REMOTE CONTROL

Battery Type/Type de pile/Tipo de pila	AA size batteries
Battery Quantity/Nombre de pile/ Calidad de la pila	2
Dimensions (W $\times$ H $\times$ D)/ Dimensions (l $\times$ h $\times$ p)/ Dimensiones (an $\times$ al $\times$ prf)	45 $\times$ 45 $\times$ 135 mm (1-3/4" $\times$ 1-3/4" $\times$ 5-1/4")
Weight (without battery)/Poids (sans pile)/ Peso (sin pila)	70 gr (2.5 oz)

GENERAL

Power Requirement/Alimentation/ Alimentación	14.4 V DC (11–15 V allowable)
Operating temperature/Température de fonctionnement/ Temperatura de operación	+32°F to +113°F (0°C to + 45°C)
Maximum Power Output*/Sortie max. d'alimentation*/Salida máx. de alimentación*	45 W $\times$ 4
Output Voltage/Tension de sortie/ Tensión de salida	1000 mV/10 k ohms
Maximum Pre-Output Voltage/ Tension maximale sortie pré-ampli/ Tensión de salida de preamplificación máxima	2 V/10k ohms
Bass/Graves/Graves	± 15 dB at 30 Hz
Treble/Aigus/Agudos	± 15 dB at 10 kHz
Weight/Poids/Peso (Monitor Section)	1.7 kg (3 lbs. 12 oz)
(Tuner Section)	1.6 kg (3 lbs. 8 oz)

Spécifications

Français

SECTION LECTEUR CD

..... 5 – 20.000 Hz (± 1 dB)

..... En dessous de la limite mesurable

..... 0,008% (± 1 kHz)

..... 95 dB (± 1 kHz)

..... 95 dB

..... 85 dB (± 1 kHz)

TELECOMMANDE

..... Piles de taille AA

..... 2

..... $45 \times 45 \times 135$ mm
($1\frac{3}{4} \times 1\frac{3}{4} \times 5\frac{1}{4}$ Po.)

..... 70 g (2,5 on.)

GENERALITES

..... 14,4 V CC (11–15 V) (permissible)

..... $+32^{\circ}\text{F}$ à $+113^{\circ}\text{F}$ (0°C à $+45^{\circ}\text{C}$)

..... $45 \text{ W} \times 4$

..... 1000 mV/10 kilohms

..... 2 V/10 kilohms

..... ± 15 dB à 30 Hz

..... ± 15 dB à 10 kHz

(Section Moniteur) 1,7 kg (3 li. 12 on.)

(Section Tuner) 1,6 kg (3 li. 8 on.)

Especificaciones

Español

SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

..... 5 – 20.000 Hz (± 1 dB)

..... Por debajo de los límites medibles

..... 0,008% (± 1 kHz)

..... 95 dB (± 1 kHz)

..... 95 dB

..... 85 dB (± 1 kHz)

TELEMANDO

..... Pilas tamaño AA

..... 2

..... $45 \times 45 \times 135$ mm

..... 70 g

GENERALES

..... 14,4 V CC (11–15 V margen permisible)

..... $+32^{\circ}\text{F}$ a $+113^{\circ}\text{F}$ (0°C a $+45^{\circ}\text{C}$)

..... $45 \text{ W} \times 4$

..... 1000 mV/10 k ohmios

..... 2 V/10 k ohmios

..... ± 15 dB a 30 Hz

..... ± 15 dB a 10 kHz

(Sección del monitor) 1,7 kg

(Sección del sintonizador) 1,6 kg

Specifications

English/Français/Español

CHASSIS SIZE (Monitor section)

Width/Largeur/Anchura 178 mm (7")

Height/Hauteur/Altura 50 mm (2")

Depth/Profondeur/Fondo 156 mm (6-1/8")

CHASSIS SIZE (Tuner section)

Width/Largeur/Anchura 259 mm (10-13/64")

Height/Hauteur/Altura 37 mm (1-7/16")

Depth/Profondeur/Fondo 177.5 mm (6-15/16")

- Notes:**
- Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.
 - The LCD panel is manufactured using an extremely high precision manufacturing technology. Its effective pixel ratio is over 99.99%. This means that there is a possibility that 0.01% of the pixels could be either always ON or OFF.

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

Spécifications

TAILLE DU CHASSIS (section Moniteur)

..... 178 mm (7 po.)
 50 mm (2 po.)
 156 mm (6-1/8 po.)

FAÇADE (section Tuner)

..... 259 mm (10-13/64 po.)
 37 mm (1-7/16 po.)
 177.5 mm (6-15/16 po.)

- Remarques:**
- En vue de l'amélioration continue des produits, les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans avis préalable.
 - Le panneau à affichage à cristaux liquides est fabriqué selon une technologie de fabrication de haute précision. Son rapport de pixels efficace est supérieur à 99,99%. Ceci signifie qu'il existe une possibilité que 0,01% des pixels soient toujours ON ou OFF.

* Sous tension maximale et avec signal d'entrée maximal, sur 4 ohms.

Especificaciones

TAMAÑO DEL CHASIS (Sección del monitor)

..... 178 mm
 50 mm
 156 mm

TAMAÑO DEL FRONTAL (Sección del sintonizador)

..... 259 mm
 37 mm
 177.5 mm

- Notas:**
- Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.
 - El panel LCD está fabricado con tecnología de alta precisión. Asimismo, dispone de un índice superior al 99,99% de píxeles efectivos. Esto significa que existe la posibilidad de que el 0,01% de los píxeles esté activado (ON) o desactivado (OFF).

* Bajo una tensión de operación y salida de señal máximas, en 4 ohmios.

[illegible]

[illegible]